

Invitation for Prequalification

The Invitation for Prequalification (IFP) provides information for potential bidders to decide whether to participate. Apart from the essential items listed in the Prequalification Document, the IFP shall also indicate any important or specialized prequalification requirements requested to qualify for the prequalification.

The IFP shall be issued as a Specific Procurement Notice in:

1. At least one newspaper of national circulation in the Employer's country and in the official gazette, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access; and
2. AFD's website: <http://afd.dgmarket.com>.

SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE

Invitation for Prequalification

Indonesia

Construction Design and Build of the Bitung Oceanic Fishing Port (PPS) – North Sulawesi

Province The development of PPS Bitung Port, funded by AFD, will upgrade PPS Bitung into a modern and environmentally friendly fishing port, as well as a major fish landing center for export. This project includes dredging, reclamation, jetty extension, and the development of industrial zones and utilities to enhance efficiency, sustainability, and the quality of fishery products under the Eco-Fishing.

Project Pengembangan Pelabuhan PPS Bitung, yang didanai oleh AFD, akan meningkatkan PPS Bitung menjadi pelabuhan perikanan yang modern dan ramah lingkungan serta menjadi pusat pendaratan ikan utama untuk ekspor. Proyek ini mencakup pengerukan, reklamasi, perpanjangan dermaga, serta pengembangan zona industri dan utilitas untuk meningkatkan efisiensi, keberlanjutan, dan kualitas produk perikanan di bawah Eco-Fishing Project.

[Date: 7 July 2026]

[Tanggal: 7 Juli 2026]

The Ministry of Marine Affairs and Fisheries Directorate General of Capture Fisheries has received funds from Agence Française de Développement ("AFD") toward the cost of the Ecofishing Project – PPS Bitung, and it intends to apply part of the funds to payments under the contract for Eco Fishing Project. The Employer intends to prequalify firms for PPS Bitung port development works. It is expected that invitations for bid will be made in Quarter 3 years 2026.

Kementerian Kelautan dan Perikanan melalui Direktorat Jenderal Perikanan Tangkap telah menerima dana dari Agence Française de Développement ("AFD") untuk mendukung biaya Proyek Ecofishing – PPS Bitung, dan bermaksud menggunakan sebagian dana tersebut untuk pembayaran kontrak Proyek Eco Fishing. Pihak pemberi kerja bermaksud melakukan prakualifikasi perusahaan untuk pekerjaan pengembangan pelabuhan PPS Bitung. Diharapkan undangan untuk pengajuan penawaran akan dilakukan pada Kuartal 3 tahun 2026.

Interested eligible Applicants may obtain further information from and inspect the prequalification documents at the *spse e-procurement system*.

Pemohon yang berminat dan memenuhi syarat dapat memperoleh informasi lebih lanjut dan memeriksa dokumen prakualifikasi di sistem spse e-procurement.

Applications for prequalification should be submitted in *spse e-procurement* (<https://spseicb.lkpp.go.id/>) system by *5 August 2026*¹.

¹ The time allowed for preparation of the prequalification submission should be sufficient for Applicants to gather all the information required, generally not less than three weeks after the date the documents are available or the last date of the advertisement, whichever is later.

Aplikasi untuk prakualifikasi harus disampaikan dalam sistem spse e-procurement (<https://spseicb.lkpp.go.id/>) paling lambat 5 Agustus 2026.

Biro Umum Dan Pengadaan Barang Jasa

UKPBJ Kementerian Kelautan Dan Perikanan

Gedung Mina Bahari I Lantai 3

Jl. Medan Merdeka Timur No. 16 Jakarta Pusat 10110 Indonesia

Telephone: (021) 3519070 Ext. 7215 or +62 0812 8222 5773

Email: pokja_afd@kkp.go.id

Website : <https://spseicb.lkpp.go.id/spseicb/>

Waktu yang diberikan untuk penyusunan dokumen prakualifikasi harus cukup bagi Para Pemohon untuk mengumpulkan seluruh informasi yang diperlukan, dan umumnya tidak kurang dari tiga minggu setelah tanggal ketersediaan dokumen atau tanggal terakhir pengumuman, mana saja yang lebih akhir



Republic of Indonesia
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Directorate General of Capture
Fisheries

Prequalification Documents
for Procurement of
Eco Fishing Port Project

Package 1 : Construction Design and Build of the Bitung
Oceanic Fishing Port (PPS) – North Sulawesi Province

Invitation for Prequalification No.:
B.15702/PBJ.4.13/PL.430/VII/2026

IPC No.: CID 1109 01 Package 1

Issued on: 7 July 2026

Table of Contents

PART I –Prequalification Procedures	2
Section I - Instructions to Applicants (ITA)	4
Section II – Prequalification Data Sheet (PDS)	22
Section III – Evaluation and Prequalification Criteria	27
Section IV – Application Forms	40
Section V – Eligibility Criteria	81
Section VI – AFD Policy - Corrupt and Fraudulent Practices – Environmental and Social Responsibility	80
PART 2 – Works Requirements	84
Section VII – Scope of Works	85

PART I –Prequalification Procedures

PART II –Work Requirements

Section 1 - Instructions to Applicants (ITA)

Bagian 1 – Petunjuk Peserta Lelang

Table of Clauses

A. General

1. Scope of Application
2. Source of Funds
3. Corrupt and Fraudulent Practices
4. Eligible Applicants
5. Eligible Materials, Equipment, and Services

B. Contents of the Prequalification Documents

6. Sections of Prequalification Documents
7. Clarification of Prequalification Documents
8. Amendment of Prequalification Documents

C. Preparation of Applications

9. Cost of Applications
10. Language of Application
11. Documents Comprising the Application
12. Application Submission Form
13. Documents Establishing the Eligibility of the Applicant
14. Documents Establishing the Qualifications of the Applicant
15. Signing of the Application and Number of Copies

D. Submission of Applications

16. Sealing and Identification of Applications
17. Deadline for Submission of Applications

Daftar Klausul

6	A. General	6
6	1. Ruang Lingkup Aplikasi	6
6	2. Sumber Dana	6
6	3. Praktik Korupsi dan Kecurangan	6
7	4. Pelamar yang Memenuhi Syarat	9
9	5. Material, Peralatan, dan Jasa yang Memenuhi Syarat	9
10	B. Isi Dokumen Prakualifikasi	10
10	6. Bagian-bagian Dokumen Prakualifikasi	10
10	7. Klarifikasi Dokumen Prakualifikasi	10
11	8. Perubahan Dokumen Prakualifikasi	11
12	C. Persiapan Pendaftaran	12
12	9. Biaya Pendaftaran	12
12	10. Bahasa Aplikasi	12
12	11. Dokumen-Dokumen yang Termasuk Kedalam Aplikasi	12
13	12. Formulir Pengajuan Aplikasi	13
13	13. Dokumen yang Menunjukkan Kelayakan Pelamar	13
13	14. Dokumen yang Menunjukkan Kualifikasi Pelamar	13
13	15. Penandatanganan Aplikasi dan Jumlah Salinan	13
15	D. Pengajuan Aplikasi	15
15	16. Penyegehan dan Identifikasi Aplikasi	15
15	17. Batas Waktu Pengajuan Aplikasi	15

18. Late Applications	15	18. Aplikasi Terlambat	15
19. Opening of Applications	16	19. Pembukaan Aplikasi	16
E. Procedures for Evaluation of Applications	17	E. Prosedur Evaluasi Aplikasi	17
20. Confidentiality	17	20. Kerahasiaan	17
21. Clarification of Applications	17	21. Klarifikasi Aplikasi	17
22. Responsiveness of Applications	17	22. Responsivitas Aplikasi	17
23. Domestic Bidder Price Preference	18	23. Preferensi Harga Penawar Domestik	18
24. Subcontractors	18	24. Subkontraktor	18
F. Evaluation of Applications and Prequalification of Applicants	19	F. Evaluasi Aplikasi dan Prakualifikasi Pelamar	19
25. Evaluation of Applications	19	25. Evaluasi Aplikasi dan Prakualifikasi Pelamar	19
26. Employer's Right to Reject All Applications	19	26. Hak Pemberi Kerja untuk Menolak Semua Aplikas	19
27. Prequalification of Applicants	20	27. Prakualifikasi Pelamar	20
28. Notification of Prequalification	20	28. Pemberitahuan Prakualifikasi	20
29. Invitation for Bids	20	29. Undangan untuk Penawaran	20
30. Changes in Qualifications of Applicants	21	30. Perubahan Kualifikasi Pelamar	21

A. General

1. **Scope of Application**
 - 1.1 In connection with the Invitation for Prequalification indicated in Section II, Prequalification Data Sheet (PDS), the Employer, as defined in the **PDS**, issues these Prequalification Documents ("Prequalification Documents") to prospective applicants ("Applicants") interested in submitting applications ("Applications") for prequalification to bid for the works described in Section VII - Scope of Works. In case the works are to be bid as individual contracts (i.e. the slice and package procedure), these are listed in the **PDS**. The International Procurement Competition ("IPC") number corresponding to this prequalification is also provided in the **PDS**.
2. **Source of Funds**
 - 2.1 The Employer indicated in the **PDS** has applied for or received financing (hereinafter called "funds") from *Agence Française de Développement* (hereinafter called "**AFD**") towards the project named in the **PDS**. The Employer intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract(s) resulting from the bidding for which this prequalification is conducted.
3. **Corrupt and Fraudulent Practices**
 - 3.1 AFD requires compliance with its policy in regard to corrupt and fraudulent practices as set forth in Section VI.

A. Umum

1. **Ruang Lingkup Aplikasi**
 - 1.1 Sehubungan dengan Undangan Prakualifikasi yang tercantum dalam Bagian II, Lembar Data Prakualifikasi (**PDS**), Pemberi Kerja, sebagaimana didefinisikan dalam **PDS**, menerbitkan Dokumen Prakualifikasi ini ("Dokumen Prakualifikasi") kepada para calon pelamar ("Pelamar") yang berminat mengajukan permohonan ("Aplikasi") untuk prakualifikasi lelang pekerjaan yang dijelaskan dalam Bagian VII - Ruang Lingkup Pekerjaan. Dalam hal pekerjaan akan dilelang sebagai kontrak individual (yaitu prosedur potongan dan paket), hal-hal tersebut tercantum dalam **PDS**. Nomor Kompetisi Pengadaan Internasional ("IPC") yang sesuai dengan prakualifikasi ini juga tersedia dalam **PDS**.
2. **Sumber Dana**
 - 2.1 Pemberi Kerja yang disebutkan dalam **PDS** telah mengajukan atau menerima pembiayaan (selanjutnya disebut "dana") dari *Agence Française de Développement* (selanjutnya disebut "**AFD**") untuk proyek yang disebutkan dalam **PDS**. Pemberi Kerja bermaksud untuk menggunakan sebagian dari dana tersebut untuk pembayaran yang sah berdasarkan kontrak yang dihasilkan dari pelelangan di mana prakualifikasi ini dilaksanakan.
3. **Praktik Korupsi dan Kecurangan**
 - 3.1 AFD mensyaratkan kepatuhan terhadap kebijakannya terkait praktik korupsi dan kecurangan sebagaimana diatur dalam Bagian VI.

- | | | | |
|--------------------------------------|--|---|--|
| | <p>3.2 In further pursuance of this policy, Applicants shall permit and shall cause its subcontractors and sub-consultants, to permit AFD to inspect all accounts, records and other documents relating to the submission of the Application, bid submission (in case prequalified), and contract performance (in the case of award), and to have them audited by auditors appointed by AFD.</p> | | <p>3.2 Sebagai kelanjutan dari kebijakan ini, Pelamar wajib mengizinkan, dan memastikan bahwa subkontraktor serta subkonsultan mereka juga mengizinkan AFD untuk memeriksa semua akun, catatan, dan dokumen lain yang terkait dengan pengajuan Aplikasi, pengajuan penawaran (jika lolos prakualifikasi), serta pelaksanaan kontrak (jika diberikan), dan untuk diaudit oleh auditor yang ditunjuk oleh AFD.</p> |
| <p>4. Eligible Applicants</p> | <p>4.1 An Applicant may be a firm that is a private entity, a state-owned entity -subject to ITA 4.3 - or a combination of such entities in the form of a joint venture ("JV") under an existing agreement or with the intent to enter into such an agreement supported by a letter of intent. In the case of a JV, all members shall be jointly and severally liable for the execution of the Contract in accordance with the Contract terms. The JV shall nominate an authorized representative who shall have the authority to conduct all business for and on behalf of any and all the members of the JV during the prequalification process, bidding (in the event the JV submits a bid) and during contract execution (in the event the JV is awarded the Contract). Unless specified in the PDS, there is no limit on the number of members in a JV.</p> <p>4.2 A firm may apply for prequalification both individually, and as part of a joint venture, or as a subcontractor. If prequalified, it will not be permitted to bid for the same contract both as an individual firm and as a part of the joint venture. However, a firm may participate as a subcontractor in more than one bid, but only in that capacity. Bids submitted in violation of this procedure will be rejected.</p> | <p>4. Pelamar yang Memenuhi Syarat</p> | <p>4.1 Pelamar dapat berupa perusahaan yang merupakan entitas swasta, entitas milik negara —tunduk pada ITA 4.3— atau kombinasi dari entitas-entitas tersebut dalam bentuk usaha patungan (<i>Joint Venture</i>/"JV") berdasarkan perjanjian yang ada atau dengan niat untuk menandatangani perjanjian tersebut yang didukung oleh surat pernyataan niat (<i>letter of intent</i>). Dalam hal JV, semua anggota bertanggung jawab secara tanggung renteng atas pelaksanaan Kontrak sesuai dengan ketentuan Kontrak. JV harus menominasikan perwakilan berwenang yang memiliki otoritas untuk menjalankan semua urusan bisnis untuk dan atas nama setiap dan seluruh anggota JV selama proses prakualifikasi, pelelangan (dalam hal JV mengajukan penawaran), dan selama pelaksanaan kontrak (dalam hal JV memenangkan Kontrak). Kecuali ditentukan dalam PDS, tidak ada batasan jumlah anggota dalam suatu JV.</p> <p>4.2 Sebuah perusahaan dapat mengajukan prakualifikasi baik secara individual, maupun sebagai bagian dari usaha patungan (<i>joint venture</i>), atau sebagai subkontraktor. Jika lolos prakualifikasi, perusahaan tersebut tidak akan diizinkan untuk menawar kontrak yang sama baik sebagai perusahaan individual maupun sebagai bagian dari usaha patungan. Namun, sebuah perusahaan dapat berpartisipasi</p> |

4.3 AFD's eligibility criteria for prequalification are described in Section V – Eligibility Criteria.

4.4 Applicants shall not have a conflict of interest. Any Applicant found to have a conflict of interest shall be disqualified. An Applicant may be considered to have a conflict of interest for the purpose of this prequalification process, if the Applicant:

- a) Directly or indirectly controls, is controlled by or is under common control with another Applicant; or
- b) Receives or has received any direct or indirect subsidy from another Applicant; or
- c) Has the same legal representative as another Applicant; or
- d) Has a relationship with another Applicant, directly or through common third parties, that puts it in a position to influence the application of another Applicant, or influence the decisions of the Employer regarding this prequalification process; or
- e) Any of its affiliates participated as a consultant in the preparation of the design or technical specifications of the works that are the subject of the prequalification; or
- f) Any of its affiliates has been hired (or is proposed to be hired) by the Employer as Engineer for the Contract implementation; or
- g) Has a close business family relationship with a professional staff of the Employer (or of the project implementing agency, or of a recipient of a part of the loan) who: (i) are directly or indirectly involved in the preparation of the prequalification documents or specifications of the contract and/or the prequalification evaluation process; or (ii) would be involved in the implementation or supervision of such contract unless the conflict stemming from such relationship has been resolved in a manner

sebagai subkontraktor dalam lebih dari satu penawaran, tetapi hanya dalam kapasitas tersebut.

4.3 Kriteria kelayakan AFD untuk prakualifikasi dijelaskan dalam Bagian V – Kriteria Kelayakan.

4.4 Pelamar tidak boleh memiliki konflik kepentingan. Setiap Pelamar yang ditemukan memiliki konflik kepentingan akan didiskualifikasi. Seorang Pelamar dapat dianggap memiliki konflik kepentingan untuk tujuan proses prakualifikasi ini, jika Pelamar:

- a) Secara langsung atau tidak langsung mengendalikan, dikendalikan oleh, atau berada di bawah kendali bersama dengan Pelamar lain; atau
- b) Menerima atau telah menerima subsidi langsung atau tidak langsung dari Pelamar lain; atau
- c) Memiliki perwakilan hukum yang sama dengan Pelamar lain; atau
- d) Memiliki hubungan dengan Pelamar lain, secara langsung atau melalui pihak ketiga bersama, yang menempatkannya dalam posisi untuk mempengaruhi aplikasi Pelamar lain, atau mempengaruhi keputusan Pemberi Kerja terkait proses prakualifikasi ini; atau
- e) Afiliasinya berpartisipasi sebagai konsultan dalam persiapan desain atau spesifikasi teknis pekerjaan yang menjadi subjek prakualifikasi;
- f) Afiliasinya telah dipekerjakan (atau diusulkan untuk dipekerjakan) oleh Pemberi Kerja sebagai Insinyur untuk pelaksanaan Kontrak; atau
- g) Memiliki hubungan bisnis atau keluarga yang dekat dengan staf profesional Pemberi Kerja (atau agen pelaksana proyek, atau penerima sebagian pinjaman) yang: (i) terlibat langsung atau tidak langsung dalam persiapan dokumen prakualifikasi atau spesifikasi kontrak, dan/atau proses evaluasi prakualifikasi; atau (ii) akan terlibat dalam pelaksanaan atau pengawasan kontrak tersebut, kecuali konflik yang timbul dari

acceptable to AFD throughout the procurement process and execution of the contract

4.5 An Applicant shall not be under suspension from bidding by the Employer as the result of the execution of a Bid–Securing Declaration.

4.6 An Applicant shall provide such evidence of eligibility satisfactory to the Employer, as the Employer shall reasonably request

5. Eligible Materials, Equipment, and Services

5.1 The materials, equipment and services to be supplied under the Contract and financed by AFD may have their origin in any country subject to the restrictions specified in Section V - Eligibility Criteria, and all expenditures under the Contract will not contravene such restrictions.

hubungan tersebut telah diselesaikan dengan cara yang dapat diterima oleh AFD selama proses pengadaan dan pelaksanaan kontrak

4.5 Seorang Pelamar tidak boleh berada dalam status penangguhan dari proses penawaran oleh Pemberi Kerja sebagai akibat dari pelaksanaan Deklarasi Penjaminan Penawaran.

4.6 Seorang Pelamar harus memberikan bukti kelayakan yang memuaskan Pemberi Kerja, sesuai dengan permintaan yang wajar dari Pemberi Kerja

5. Material, Peralatan, dan Jasa yang Memenuhi Syarat

5.1 Material, peralatan, dan jasa yang akan dipasok berdasarkan Kontrak dan dibiayai oleh AFD dapat berasal dari negara mana pun yang tunduk pada batasan yang ditentukan dalam Bagian V - Kriteria Kelayakan, dan semua pengeluaran berdasarkan Kontrak tidak akan melanggar batasan tersebut.

B. Contents of the Prequalification Documents

6. Sections of Prequalification Documents

6.1 These Prequalification Documents consist of parts 1 and 2 which comprise all the sections indicated below, and which should be read in conjunction with any Addendum issued in accordance with ITA 8.

PART I: Prequalification Procedures

- Section I - Instructions to Applicants (ITA)
- Section II – Prequalification Data Sheet (PDS)
- Section III – Evaluation and Prequalification Criteria
- Section IV – Application Forms
- Section V – Eligibility Criteria
- Section VI – AFD Policy – Corrupt and Fraudulent practices –Environmental and Social Responsibility

PART II: Works Requirements

- Section VII – Scope of Works
- 6.2 Unless obtained directly from the Employer, the Employer accepts no responsibility for the completeness of the Prequalification Documents, responses to requests for clarification, or Addenda in accordance with ITA 8. In case of any discrepancies, documents issued directly by the Employer shall prevail.

6.3 The Applicant is expected to examine all instructions, forms, and terms in the Prequalification Documents and to furnish with its Application all information or documentation as is required by the Prequalification Documents

7. Clarification of Prequalification

7.1 A prospective Applicant requiring any clarification of the Prequalification Documents shall contact the Employer in writing at the Employer's address indicated in the **PDS**. The Employer will respond in writing to any request for clarification provided that

B. Isi Dokumen Prakualifikasi

6. Bagian-bagian Dokumen Prakualifikasi

6.1 Dokumen Prakualifikasi ini terdiri dari Bagian 1 dan 2 yang mencakup seluruh seksi yang disebutkan di bawah ini, dan harus dibaca bersamaan dengan setiap Addendum yang diterbitkan sesuai dengan ITA 8.

BAGIAN I: Prosedur Prakualifikasi

- **Bagian I** – Instruksi kepada Pelamar (ITA)..
- **Bagian II** – Lembar Data Prakualifikasi (PDS).
- **Bagian III** – Kriteria Evaluasi dan Prakualifikasi.
- **Bagian IV** – Formulir Aplikasi.
- **Bagian V** – Kriteria Kelayakan.
- **Bagian VI** – Kebijakan AFD – Praktik Korupsi dan Kecurangan – Tanggung Jawab Lingkungan dan Sosial.

Bagian II: Persyaratan Pekerjaan

- **Seksi VII** – Ruang Lingkup Pekerjaan
- 6.2 Kecuali diperoleh langsung dari Pemberi Kerja, Pemberi Kerja tidak bertanggung jawab atas kelengkapan Dokumen Prakualifikasi, tanggapan atas permintaan klarifikasi, atau Addenda sesuai dengan ITA 8. Jika terjadi ketidaksesuaian, dokumen yang diterbitkan langsung oleh Pemberi Kerja yang akan berlaku.
- 6.3 Pelamar diharapkan untuk memeriksa semua instruksi, formulir, dan ketentuan dalam Dokumen Prakualifikasi serta memberikan semua informasi atau dokumentasi yang diperlukan dalam Dokumen Prakualifikasi bersama Aplikasinya

Documents

such request is received no later than fourteen (14) days prior to the deadline for submission of the applications. The Employer shall forward a copy of its response to all prospective Applicants who have obtained the Prequalification Documents directly from the Employer, including a description of the inquiry but without identifying its source. If so indicated in the **PDS**, the Employer shall also promptly publish its response at the web page identified in the **PDS**. Should the Employer deem it necessary to amend the Prequalification Documents as a result of a clarification, it shall do so following the procedure under ITA 8 and in accordance with the provisions of ITA 17.2

**8. Amendme
nt of
Prequalification
Documents**

- 8.1 At any time prior to the deadline for submission of Applications, the Employer may amend the Prequalification Documents by issuing an Addendum.
- 8.2 Any Addendum issued shall be part of the Prequalification Documents and shall be communicated in writing to all prospective Applicants who have obtained the Prequalification Documents from the Employer. The Employer shall promptly publish the Addendum at the Employer's web page identified in the **PDS**
- 8.3 To give prospective Applicants reasonable time to take an Addendum into account in preparing their Applications, the Employer may, at its discretion, extend the deadline for the submission of Applications in accordance with ITA 17.2

**7. Klarifika
si Dokumen
Prakualifikasi**

- 7.1 Seorang calon Pelamar yang memerlukan klarifikasi atas Dokumen Prakualifikasi harus menghubungi Pemberi Kerja secara tertulis ke alamat Pemberi Kerja yang tercantum dalam PDS. Pemberi Kerja akan memberikan tanggapan secara tertulis atas setiap permintaan klarifikasi, dengan ketentuan bahwa permintaan tersebut diterima tidak lebih dari empat belas (14) hari sebelum batas waktu pengajuan aplikasi. Pemberi Kerja akan mengirimkan salinan tanggapannya kepada semua calon Pelamar yang telah memperoleh Dokumen Prakualifikasi langsung dari Pemberi Kerja, termasuk deskripsi pertanyaan tetapi tanpa mengungkapkan sumbernya. Jika ditunjukkan dalam PDS, Pemberi Kerja juga akan segera mempublikasikan tanggapannya di halaman web yang diidentifikasi dalam PDS. Apabila Pemberi Kerja menganggap perlu untuk mengubah Dokumen Prakualifikasi sebagai hasil dari klarifikasi, maka perubahan tersebut akan dilakukan sesuai prosedur dalam ITA 8 dan sesuai dengan ketentuan ITA 17.2.

**8. Perubah
an Dokumen
Prakualifikasi**

- 8.1 Setiap saat sebelum batas waktu pengajuan Aplikasi, Pemberi Kerja dapat mengubah Dokumen Prakualifikasi dengan menerbitkan sebuah Adendum.
- 8.2 Setiap Adendum yang diterbitkan akan menjadi bagian dari Dokumen Prakualifikasi dan akan disampaikan secara tertulis kepada semua calon Pelamar yang telah memperoleh Dokumen Prakualifikasi dari Pemberi Kerja. Pemberi Kerja juga akan segera mempublikasikan Adendum tersebut di halaman web Pemberi Kerja yang tercantum dalam PDS
- 8.3 Untuk memberikan waktu yang wajar kepada calon Pelamar agar dapat mempertimbangkan Adendum dalam menyiapkan Aplikasi mereka, Pemberi Kerja dapat, atas kebijakannya, memperpanjang batas waktu pengajuan Aplikasi sesuai dengan ITA 17.2

C. Preparation of Applications

9. **Cost of Applications** 9.1 The Applicant shall bear all costs associated with the preparation and submission of its Application. The Employer will in no case be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the prequalification process.
10. **Language of Application** 10.1 The Application as well as all correspondence and documents relating to the prequalification exchanged by the Applicant and the Employer, shall be written in the language specified in the **PDS**. Supporting documents and printed literature that are part of the Application may be in another language, provided they are accompanied by an accurate translation of the relevant passages in the language specified in the **PDS** in which case, for purposes of interpretation of the Application, the translation shall govern
11. **Documents Comprising the Application** 11.1 The Application shall comprise the following:
- a) Application Submission Form, the Statement of Integrity duly signed, in accordance with ITA 12.1 and ITA 13.1 and the completed Application Forms of Section IV - Application Forms;
 - b) Documentary evidence establishing the Applicant's eligibility, in accordance with ITA 13.1;
 - c) Documentary evidence establishing the Applicant's qualifications, in accordance with ITA 14; and
 - d) Any other document required as specified in the **PDS**.

C. Persiapan Pendaftaran

9. **Biaya Pendaftaran** 9.1 Pelamar harus menanggung semua biaya yang terkait dengan persiapan dan pengajuan Aplikasinya. Pemberi Kerja tidak akan bertanggung jawab atau berkewajiban atas biaya tersebut, terlepas dari jalannya atau hasil proses prakualifikasi.
10. **Bahasa Aplikasi** 10.1 Aplikasi serta semua korespondensi dan dokumen yang berkaitan dengan prakualifikasi yang dipertukarkan antara Pelamar dan Pemberi Kerja harus ditulis dalam bahasa yang ditentukan dalam PDS. Dokumen pendukung dan literatur cetak yang merupakan bagian dari Aplikasi dapat menggunakan bahasa lain, asalkan disertai dengan terjemahan yang akurat dari bagian yang relevan ke dalam bahasa yang ditentukan dalam PDS. Dalam hal interpretasi Aplikasi, terjemahan tersebut yang akan berlaku
11. **Dokumen-Dokumen yang Termasuk Kedalam Aplikasi** 11.1 Aplikasi harus mencakup hal-hal berikut:
- a) Formulir Pengajuan Aplikasi, Pernyataan Integritas yang telah ditandatangani sesuai dengan ITA 12.1 dan ITA 13.1, serta Formulir Aplikasi yang telah dilengkapi sebagaimana tercantum dalam Bagian IV – Formulir Aplikasi;
 - b) Bukti dokumen yang menunjukkan kelayakan Pelamar, sesuai dengan ITA 13.1;
 - c) Bukti dokumen yang menunjukkan kualifikasi Pelamar, sesuai dengan ITA 14; dan
 - d) Dokumen lain yang diperlukan sebagaimana ditentukan dalam PDS.
12. **Formulir Pengajuan Aplikasi** 12.1 Pelamar harus melengkapi Formulir Pengajuan Aplikasi sebagaimana tercantum dalam Bagian IV – Formulir Aplikasi. Formulir ini harus diisi tanpa ada perubahan pada formatnya.

- | | | | |
|--|--|---|--|
| 12. Application Submission Form | 12.1 The Applicant shall complete an Application Submission Form as provided in Section IV - Application Forms. This Form must be completed without any alteration to its format. | 13. Dokumen yang Menunjukkan Kelayakan Pelamar | 13.1 Untuk menetapkan kelayakannya sesuai dengan ITA 4, Pelamar harus melengkapi dan menandatangani Pernyataan Integritas, Kelayakan, serta Tanggung Jawab Sosial dan Lingkungan sebagaimana tercantum dalam Bagian IV – Formulir Aplikasi tanpa ada perubahan pada formatnya, serta melampirkan dokumen pendukung sebagaimana ditentukan dalam Formulir ELI-1.1 dan ELI-1.2. |
| 13. Documents Establishing the Eligibility of the Applicant | 13.1 To establish its eligibility in accordance with ITA 4, the Applicant shall complete and sign the Statement of Integrity, Eligibility and Social and Environmental Responsibility as provided in Section IV - Application Forms without any alteration to its format and furnish supporting documentation as specified in Forms ELI-1.1 and ELI-1.2. | 14. Dokumen yang Menunjukkan Kualifikasi Pelamar | 14.1 Untuk menetapkan kualifikasinya dalam melaksanakan kontrak sesuai dengan Bagian III – Evaluasi dan Kriteria Prakuifikasi, Pelamar harus memberikan informasi yang diminta dalam Formulir terkait yang tercantum dalam Bagian IV – Formulir Aplikasi. |
| 14. Documents Establishing the Qualifications of the Applicant | 14.1 To establish its qualifications to perform the contract(s) in accordance with Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, the Applicant shall provide the information requested in the corresponding Forms included in Section IV - Application Forms. | 15. Penandatangan Aplikasi dan Jumlah Salinan | 15.1 Pelamar harus menyiapkan satu dokumen asli yang terdiri dari Aplikasi sebagaimana dijelaskan dalam ITA 11 dan dengan jelas menandainya sebagai "ASLI". Dokumen asli Aplikasi harus diketik atau ditulis dengan tinta permanen dan ditandatangani oleh orang yang berwenang untuk menandatangani atas nama Pelamar. Jika Pelamar adalah JV (Joint Venture), Aplikasi harus ditandatangani oleh perwakilan yang berwenang dari JV atas nama JV dan harus mengikat secara hukum semua anggota sebagaimana dibuktikan dengan surat kuasa yang ditandatangani oleh penandatangan resmi mereka. Jika JV belum terbentuk secara formal dan hanya ada surat pernyataan niat untuk membentuk JV, maka Aplikasi harus ditandatangani oleh setiap anggota yang dimaksud. |
| 15. Signing of the Application and Number of Copies | 15.1 The Applicant shall prepare one original of the documents comprising the Application as described in ITA 11 and clearly mark it "ORIGINAL". The original of the Application shall be typed or written in indelible ink and shall be signed by a person duly authorized to sign on behalf of the Applicant. In case the Applicant is a JV, the Application shall be signed by an authorized representative of the JV on behalf of the JV and so as to be legally binding on all the members as evidenced by a power of attorney signed by their legally authorized signatories. If a JV has not been formalized and a letter of intent to form a JV is presented, then the Application shall be signed by every member of the intended JV. | | 15.2 Pelamar harus menyerahkan salinan dokumen asli Aplikasi sesuai dengan jumlah yang ditentukan dalam PDS, dan dengan jelas menandainya sebagai "SALINAN". Dalam hal terjadi perbedaan antara |

15.2 The Applicant shall submit copies of the signed original Application, in the number specified in the **PDS**, and clearly mark them "COPY". In the event of any discrepancy between the original and the copies, the original shall prevail.

dokumen asli dan salinan, dokumen asli yang akan berlaku.

D. Submission of Applications

16. Sealing and Identification of Applications

16.1 The Applicant shall enclose the original and the copies of the Application in a sealed envelope that shall:

- a) Bear the name and address of the Applicant;
- b) Be addressed to the Employer, in accordance with ITA 17.1; and
- c) Bear the specific identification of this prequalification process indicated in the **PDS 1.1**.

16.2 The Employer will accept no responsibility for not processing any envelope that was not identified as required in ITA 16.1 above

17. Deadline for Submission of Applications

17.1 Applicants may either submit their Applications by mail or by hand. Applications shall be received by the Employer at the address and no later than the deadline indicated in the **PDS**. When so specified in the **PDS**, Applicants have the option of submitting their Applications electronically, in accordance with electronic application submission procedures specified in the **PDS**.

17.2 The Employer may, at its discretion, extend the deadline for the submission of Applications by amending the Prequalification Documents in accordance with ITA 8, in which case all rights and obligations of the Employer and the Applicants subject to the previous deadline shall thereafter be subject to the deadline as extended.

18. Late Applications

18.1 The Employer reserves the right to accept applications received after the deadline for submission of applications, unless otherwise specified in the **PDS**.

D. Pengajuan Aplikasi

16. Penyege dan Identifikasi Aplikasi

16.1 Pelamar harus melampirkan dokumen asli dan salinan Aplikasi dalam amplop tertutup yang harus:

- a) Mencantumkan nama dan alamat Pelamar;
- b) Ditujukan kepada Pemberi Kerja, sesuai dengan ITA 17.1; dan
- c) Mencantumkan identifikasi khusus dari proses prakualifikasi ini sebagaimana ditunjukkan dalam PDS 1.1.

16.2 Pemberi Kerja tidak akan bertanggung jawab jika tidak memproses amplop yang tidak diidentifikasi sebagaimana diwajibkan dalam ITA 16.1 di atas.

17. Batas Waktu Pengajuan Aplikasi

17.1 Pelamar dapat mengajukan Aplikasi melalui pos atau secara langsung. Aplikasi harus diterima oleh Pemberi Kerja di alamat yang tercantum dalam PDS dan tidak lebih dari batas waktu yang ditentukan dalam PDS. Jika ditentukan dalam PDS, Pelamar memiliki opsi untuk mengajukan Aplikasi secara elektronik sesuai dengan prosedur pengajuan elektronik yang ditentukan dalam PDS.

17.2 Pemberi Kerja dapat, atas kebijakannya, memperpanjang batas waktu pengajuan Aplikasi dengan mengubah Dokumen Prakualifikasi sesuai dengan ITA 8. Dalam hal ini, semua hak dan kewajiban Pemberi Kerja dan Pelamar yang tunduk pada batas waktu sebelumnya akan berlaku sesuai batas waktu yang diperpanjang.

18. Aplikasi Terlambat

18.1 Pemberi Kerja berhak menerima aplikasi yang diterima setelah batas waktu pengajuan, kecuali ditentukan lain dalam PDS.

- | | | | |
|------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| <p>19. Opening of Applications</p> | <p>19.1 The Employer shall open all Applications at the date, time and place specified in the PDS. Late Applications shall be treated in accordance with ITA 18.1. Applications submitted electronically (if permitted pursuant to ITA 17.1) shall be opened in accordance with the procedures specified in the PDS. The Employer shall prepare a record of the opening of Applications to include, as a minimum, the name of the Applicants. A copy of the record shall be distributed to all Applicants.</p> | <p>19. Pembukaan Aplikasi</p> | <p>19.1 Pemberi Kerja akan membuka semua Aplikasi pada tanggal, waktu, dan tempat yang ditentukan dalam PDS. Aplikasi yang terlambat akan diperlakukan sesuai dengan ITA 18.1. Aplikasi yang diajukan secara elektronik (jika diizinkan sesuai ITA 17.1) akan dibuka sesuai prosedur yang ditentukan dalam PDS. Pemberi Kerja akan menyiapkan catatan pembukaan Aplikasi yang mencakup, minimal, nama Pelamar. Salinan catatan tersebut akan didistribusikan kepada semua Pelamar.</p> |
|------------------------------------|--|--------------------------------------|--|

E. Procedures for Evaluation of Applications

- 20. Confidentiality**
- 20.1** Information relating to the Applications, their evaluation and result shall not be disclosed to Applicants or any other persons not officially concerned with the prequalification process until the notification of prequalification results is made to all Applicants in accordance with ITA 28.
- 20.2** From the deadline for submission of Applications to the time of notification of the results of the prequalification in accordance with ITA 28, any Applicant that wishes to contact the Employer on any matter related to the prequalification process (except as specified in 20.1 above), may do so only in writing.
- 21. Clarification of Applications**
- 21.1** To assist in the evaluation of Applications, the Employer may, at its discretion, ask an Applicant for a clarification (including missing documents) of its Application, to be submitted within a stated reasonable period of time. Any request for clarification from the Employer and all clarifications from the Applicant shall be in writing.
- 21.2** If an Applicant does not provide clarifications and/or documents requested by the date and time set in the Employer's request for clarification, its Application shall be evaluated based on the information and documents available at the time of evaluation of the Application.
- 22. Responsiveness of Applications**
- 22.1** The Employer may reject any Application which is not responsive to the requirements of the Prequalification Documents.

E. Prosedur Evaluasi Aplikasi

- 20. Kerahasiaan**
- 20.1** Informasi terkait Aplikasi, evaluasi, dan hasilnya tidak boleh diungkapkan kepada Pelamar atau pihak lain yang tidak terkait dengan proses prakualifikasi sampai pemberitahuan hasil prakualifikasi sesuai dengan ITA 28.
- 20.2** Sejak batas waktu pengajuan Aplikasi hingga waktu pemberitahuan hasil prakualifikasi sesuai dengan ITA 28, setiap Pelamar yang ingin menghubungi Pemberi Kerja mengenai hal apa pun yang berkaitan dengan proses prakualifikasi (kecuali sebagaimana ditentukan dalam poin 20.1 di atas), hanya dapat melakukannya secara tertulis.
- 21. Klarifikasi Aplikasi**
- 21.1** Untuk membantu evaluasi Aplikasi, Pemberi Kerja dapat, atas diskresinya, meminta klarifikasi kepada Pelamar (termasuk dokumen yang kurang) mengenai Aplikasinya, untuk diserahkan dalam jangka waktu wajar yang telah ditentukan. Setiap permintaan klarifikasi dari Pemberi Kerja dan semua klarifikasi dari Pelamar harus dilakukan secara tertulis.
- 21.2** Jika Pelamar tidak memberikan klarifikasi dan/atau dokumen yang diminta pada tanggal dan waktu yang ditetapkan dalam permintaan klarifikasi dari Pemberi Kerja, maka Aplikasinya akan dievaluasi berdasarkan informasi dan dokumen yang tersedia pada saat evaluasi Aplikasi dilakukan.
- 22. Responsivitas Aplikasi**
- 22.1** Pemberi Kerja dapat menolak Aplikasi yang tidak sesuai dengan persyaratan Dokumen Prakualifikasi.

23. Domestic Bidder Price Preference	23.1 Unless otherwise specified in the PDS , a margin of preference for domestic bidders shall not apply in the bidding process resulting from this prequalification.	23. Preferensi Harga Penawar Domestik	23.1 Kecuali dinyatakan lain dalam PDS, margin preferensi untuk penawar domestik tidak berlaku dalam proses penawaran yang dihasilkan dari prakualifikasi ini.
24. Subcontractors	24.1 Unless otherwise stated in the PDS, the Employer does not intend to execute any specific elements of the works by subcontractors selected in advance by the Employer (nominated subcontractors). 24.2 A "specialized subcontractor" is a subcontractor hired for specialized work as defined by the Employer in Section III-4.2, Experience. If no specialized work is specified by the Employer as such, subcontractors experience shall not be considered for Applications evaluation. 24.3 The Employer may decide to permit subcontracting for certain specialized works as indicated in Section III-4.2, Experience. The Employer may do so at its own initiative or at the request of the Applicants during the prequalification process (if justified). When subcontracting is permitted by the Employer, the specialized subcontractors experience shall be considered for the evaluation. Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, describes the qualification criteria for subcontractors.	24. Subkontraktor	24.1 Kecuali dinyatakan lain dalam PDS, Pemberi Kerja tidak bermaksud melaksanakan elemen spesifik dari pekerjaan melalui subkontraktor yang telah dipilih sebelumnya oleh Pemberi Kerja (subkontraktor yang ditunjuk). 24.2 Subkontraktor khusus" adalah subkontraktor yang disewa untuk pekerjaan khusus sebagaimana didefinisikan oleh Pemberi Kerja dalam Bagian III-4.2, Pengalaman. Jika tidak ada pekerjaan khusus yang ditentukan oleh Pemberi Kerja, maka pengalaman subkontraktor tidak akan dipertimbangkan dalam evaluasi Aplikasi. 24.3 Pemberi Kerja dapat memutuskan untuk mengizinkan subkontrak untuk pekerjaan khusus tertentu sebagaimana ditunjukkan dalam Bagian III-4.2, Pengalaman. Pemberi Kerja dapat melakukannya atas inisiatif sendiri atau atas permintaan Pelamar selama proses prakualifikasi (jika dibenarkan). Jika subkontrak diizinkan oleh Pemberi Kerja, maka pengalaman subkontraktor khusus akan dipertimbangkan dalam evaluasi. Bagian III – Evaluasi dan Kriteria Prakualifikasi menjelaskan kriteria kelayakan untuk subkontraktor.

F. Evaluation of Applications and Prequalification of Applicants

25. Evaluation of Applications

25.1 The Employer shall use the factors, methods, criteria, and requirements defined in Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, to evaluate the qualifications of the Applicants, and no other methods, criteria, or requirements shall be used. The Employer reserves the right to waive minor deviations from the qualification criteria if they do not materially affect the technical capability and financial resources of an Applicant to perform the contract.

25.2 Only the qualifications of the Applicant shall be considered. In particular, the qualifications of a parent or other affiliated company that is not party to the Applicant under a JV in accordance with ITA 4.2 shall not be considered.

25.3 In case of multiple contracts, Applicants should indicate in their Applications the individual contracts in which they are interested. The Employer shall prequalify each Applicant for the maximum combination of contracts for which the Applicant has thereby indicated its interest and for which the Applicant meets the appropriate aggregate requirements. The Evaluation and Prequalification Criteria are mentioned in Section III.

26. Employer's Right to Reject All Applications

26.1 The Employer reserves the right to annul the prequalification process and reject all Applications at any time, without thereby incurring any liability to the Applicants.

F. Evaluasi Aplikasi dan Prakualifikasi Pelamar

25. Evaluasi Aplikasi dan Prakualifikasi Pelamar

25.1 Pemberi Kerja akan menggunakan faktor, metode, kriteria, dan persyaratan yang ditentukan dalam Bagian III – Evaluasi dan Kriteria Prakualifikasi untuk mengevaluasi kualifikasi Pelamar, dan tidak ada metode, kriteria, atau persyaratan lain yang akan digunakan. Pemberi Kerja berhak mengabaikan perbedaan kecil dari kriteria prakualifikasi jika tidak mempengaruhi kemampuan Pelamar untuk melaksanakan kontrak.

25.2 Hanya kualifikasi Pelamar yang akan dipertimbangkan. Secara khusus, kualifikasi dari perusahaan induk atau perusahaan afiliasi lainnya yang bukan merupakan bagian dari Pelamar dalam suatu JV sesuai dengan ITA 4.2 tidak akan dipertimbangkan.

25.3 Dalam hal terdapat beberapa kontrak, Pelamar harus menunjukkan dalam Aplikasi mereka kontrak-kontrak individual yang mereka minati. Pemberi Kerja akan menetapkan prakualifikasi bagi setiap Pelamar untuk kombinasi kontrak maksimum di mana Pelamar telah menunjukkan minatnya dan di mana Pelamar tersebut memenuhi persyaratan agregat yang sesuai. Kriteria Evaluasi dan Prakualifikasi disebutkan dalam Bagian III.

26. Hak Pemberi Kerja untuk Menolak Semua Aplikasi

26.1 Pemberi Kerja berhak membatalkan proses prakualifikasi dan menolak semua Aplikasi kapan saja tanpa menimbulkan kewajiban apa pun kepada Pelamar.

27. Prequalification of Applicants	27.1 All Applicants whose Applications substantially meet or exceed the specified qualification requirements will be prequalified by the Employer. 27.2 An Applicant may be "conditionally prequalified", that is, qualified subject to the Applicant submitting or correcting certain specified documents or deficiencies that do not materially affect the ability of the Applicant to perform the proposed contract, to the satisfaction of the Employer. 27.3 Applicants that are conditionally prequalified will be so informed along with the statement of the condition(s) which must be met to the satisfaction of the Employer before or at the time of submitting their bids.	27. Prakualifikasi Pelamar	27.1 Semua Pelamar yang Aplikasinya secara substansial memenuhi atau melebihi persyaratan kualifikasi yang ditentukan akan diprakualifikasi oleh Pemberi Kerja. 27.2 Seorang Pelamar dapat "diprakualifikasi bersyarat", yaitu memenuhi syarat dengan ketentuan Pelamar menyerahkan atau memperbaiki dokumen tertentu atau kekurangan yang tidak secara material memengaruhi kemampuan Pelamar untuk melaksanakan kontrak yang diusulkan, sesuai dengan kepuasan Pemberi Kerja. 27.3 Pelamar yang diprakualifikasi bersyarat akan diberitahu bersama dengan pernyataan kondisi yang harus dipenuhi sesuai dengan kepuasan Pemberi Kerja sebelum atau pada saat pengajuan penawaran mereka.
28. Notification of Prequalification	28.1 The Employer shall notify all Applicants in writing of the names of those Applicants who have been prequalified or conditionally prequalified. In addition, those Applicants who have been disqualified will be informed separately. 28.2 Applicants that have not been prequalified may write to the Employer to request, in writing, the grounds on which they were disqualified.	28. Pemberitahuan Prakualifikasi	28.1 Pemberi Kerja akan memberitahukan secara tertulis kepada semua Pelamar nama-nama Pelamar yang telah diprakualifikasi atau diprakualifikasi bersyarat. Selain itu, Pelamar yang tidak lolos prakualifikasi akan diberitahu secara terpisah. 28.2 Pelamar yang tidak diprakualifikasi dapat menulis kepada Pemberi Kerja untuk meminta, secara tertulis, alasan mereka tidak lolos prakualifikasi.
29. Invitation for Bids	29.1 Promptly after the notification of the results of the prequalification, the Employer shall invite bids from all the Applicants that have been prequalified or conditionally prequalified. 29.2 Bidders may be required to provide a Bid Security or a Bid-Securing Declaration acceptable to the Employer in the form and an amount to be specified in the Bidding Documents, and the successful Bidder shall be required to provide a Performance Security as specified in the Bidding Documents.	29. Undang-an untuk Penawaran 1.	29.1 Segera setelah pemberitahuan hasil prakualifikasi, Pemberi Kerja akan mengundang penawaran dari semua Pelamar yang telah diprakualifikasi atau diprakualifikasi bersyarat. 29.2 Penawar mungkin diminta untuk memberikan Surat Jaminan Penawaran atau Deklarasi Penjaminan Penawaran yang dapat diterima oleh Pemberi Kerja dalam bentuk dan jumlah yang ditentukan dalam Dokumen Penawaran, dan Penawar yang berhasil

30. Changes in Qualifications of Applicants

30.1 Any change in the structure or formation of an Applicant after being prequalified in accordance with ITA 27 and invited to bid (including, in the case of a JV, any change in the structure or formation of any member thereto) shall be subject to the written approval of the Employer. Such approval shall be denied if (i) as a consequence of the change, the Applicant no longer substantially meets the qualification criteria set forth in Section III - Evaluation and Prequalification Criteria; or (ii) in the opinion of the Employer, the change may result in a substantial reduction in competition. Any such change should be submitted to the Employer not later than fourteen (14) days after the date of the Invitation for Bids.

30. Perubahan Kualifikasi Pelamar

akan diminta untuk memberikan Jaminan Pelaksanaan sesuai dengan Dokumen Penawaran.

30.1 Setiap perubahan dalam struktur atau pembentukan Pelamar setelah diprakualifikasi sesuai dengan ITA 27 dan diundang untuk mengajukan penawaran (termasuk, dalam hal JV, setiap perubahan dalam struktur atau pembentukan anggota JV) harus mendapatkan persetujuan tertulis dari Pemberi Kerja. Persetujuan tersebut akan ditolak jika (i) akibat perubahan tersebut, Pelamar tidak lagi secara substansial memenuhi kriteria kualifikasi yang ditetapkan dalam Bagian III – Evaluasi dan Kriteria Prakualifikasi; atau (ii) menurut pendapat Pemberi Kerja, perubahan tersebut dapat mengakibatkan pengurangan yang signifikan dalam persaingan. Setiap perubahan semacam itu harus disampaikan kepada Pemberi Kerja tidak lebih dari empat belas (14) hari setelah tanggal Undangan untuk Penawaran.

Section II - Prequalification Data Sheet

A. General

ITA 1.1	The Employer is: <i>Directorate General of Capture Fisheries Ministry of Marine Affairs and Fisheries c.q. Pelabuhan Perikanan Samudera (PPS) Bitung Kelurahan Aertembaga satu kec.Aertembaga Kota Bitung</i>
ITA 1.1	The list of contracts (lots) comprising the IPC is: Package 1 : Construction Design and Build of the Bitung Oceanic Fishing Port (PPS) – North Sulawesi Province
ITA 1.1	IPC name and number are: <i>CID 1109 01 Package 1</i>
ITA 2.1	The name of the Project is: Construction Design and Build of the Bitung Oceanic Fishing Port (PPS) – North Sulawesi Province
ITA 4.2	Maximum number of members in the JV shall be: Three (3)
B. Contents of the Prequalification Documents	
ITA 7.1 & ITA 8.2	For clarification purposes only, the Employer's address is: <i>Directorate General of Capture Fisheries. Clarification deadline : 22 July 2026</i> Web page: <i>pokja_afd@kcp.go.id</i>

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Design and Build Contract

Bagian II - Lembar Data Prakualifikasi

A. Umum

ITA 1.1	Pemberi Kerja Adalah: <i>Direktorat Jenderal Perikanan Tangkap Kementerian Kelautan dan Perikanan c.q. Pelabuhan Perikanan Samudera (PPS) Bitung Kelurahan Aertembaga satu kec.Aertembaga Kota Bitung</i>
ITA 1.1	Daftar kontrak (paket) yang termasuk dalam IFC adalah: Package 1 : Construction Design and Build of the Bitung Oceanic Fishing Port (PPS) – North Sulawesi Province
ITA 1.1	IPC nama dan nomor adalah: <i>CID 1109 01 Paket 1</i>
ITA 2.1	Nama Proyek adalah: Construction Design and Build of the Bitung Oceanic Fishing Port (PPS) – North Sulawesi Province
ITA 4.2	Jumlah maksimum anggota dalam JV adalah: Tiga (3)
B. Isi Dokumen Prakualifikasi	
ITA 7.1 & ITA 8.2	Untuk keperluan klarifikasi saja, alamat Pemberi Kerja adalah: <i>Direktorat Jenderal Perikanan Tangkap. Batas waktu klarifikasi: 22 Juli 2026</i> Tautan website: <i>pokja_afd@kcp.go.id</i>

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Kontrak Rancang dan Bangun

C. Preparation of Applications	
ITA 10.1	The Application as well as all correspondence shall be submitted in English. Language for translation of supporting documents and printed literature is English.
ITA 11.1(d)	The Applicant shall submit with its Application, the following additional documents : A. General Requirements: Written confirmation authorizing the signatory of the Applicant to commit the Applicant, in accordance with ITA 4.2 and 15.1. Copy of contract, copy of joint operation/venture agreement if a project executed by joint operation or joint venture, for contract completed and employer's certificate for contracts under implementation according to section III No. 4. Experience. Valid ISO Certificate (equivalent): - ISO Certificate 37001: 2016 - Anti Bribery Management System - ISO Certificate 9001: 2015 - Quality Management System - ISO Certificate 14001: 2015 - Environmental Management System - ISO Certificate 45001: 2018 - Occupational Health and Safety Management System B. For Indonesian Firms (Local Contractors) - Deed of Company Establishment and Last Amendment - Business licensing in the construction services sector

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Design and Build Contract

C. Persiapan Pendaftaran	
ITA 10.1	Aplikasi serta semua korespondensi harus diserahkan dalam bahasa Inggris. Bahasa untuk terjemahan dokumen pendukung dan literatur cetak adalah bahasa Inggris.
ITA 11.1(d)	Pemohon harus menyerahkan bersama aplikasinya, dokumen tambahan berikut: A. Persyaratan Umum: - Konfirmasi tertulis yang mengotorisasi penandatanganan Pemohon untuk menandatangani Aplikasi, sesuai dengan ITA 4.2 dan 15.1. - Salinan kontrak, salinan perjanjian operasi bersama/kerja sama jika proyek dilaksanakan melalui operasi bersama atau usaha patungan, untuk kontrak yang telah selesai dan sertifikat pemberi kerja untuk kontrak yang sedang dilaksanakan sesuai dengan Bagian III No. 4 Pengalaman. - Sertifikat ISO yang berlaku (atau setara) : - Sertifikat ISO 37001:2016 – Sistem Manajemen Anti Penyuapan - Sertifikat ISO 9001:2015 – Sistem Manajemen Mutu - Sertifikat ISO 14001:2015 – Sistem Manajemen Lingkungan - Sertifikat ISO 45001:2018 – Sistem Manajemen Keselamatan dan Kesehatan Kerja B. Untuk Perusahaan Indonesia (Kontraktor Lokal) - Akta Pendirian Perusahaan dan Perubahan Terakhir - Perizinan berusaha di bidang jasa konstruksi - Sertifikat Badan Usaha (SBU) kualifikasi Usaha Besar - Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP)

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Kontrak Rancang dan Bangun

	c. Business Entity Certificate (SBU) with Large Qualification d. Tax Registration Number (NPWP); e. Taxpayer's Status Confirmation (KSWP) Valid; f. Business Identification Number (NIB); g. The requirement of firms not to be included in the blacklist, will be checked by the Evaluation Committee in the evaluation through the LKPP website (https://inaproc.id/daftar-hitam). C. For Foreign Firms (Foreign contractors)*, the following additional documents shall be attached: a. Certificate of Business Registration b. Construction License Badan Usaha Jasa Konstruksi Asing (BUJKA) *)Foreign contractors are not required to submit a BUJKA license at the prequalification stage. However, the selected applicant must obtain the BUJKA license prior to contract award in accordance with Indonesian law.
ITA 15.2	Not Applicable, as submission is through the SPSE electronic procurement system. Step-by-Step Guide for Electronic Submission via SPSE 17. Applicants shall submit their Applications electronically via the SPSE system at: https://spseicb.lkpp.go.id/spseicb/ or https://bit.ly/User_Guide_SPSE_ICB
D. Submission of Applications	
ITA 17.1	The deadline for Application submission is: Date: <i>5 August 2026</i>

	e. Konfirmasi Status Wajib Pajak (KSWP) yang berlaku f. Nomor Induk Berusaha (NIB) g. Persyaratan perusahaan agar tidak termasuk dalam daftar hitam akan diperiksa oleh Komite Evaluasi melalui evaluasi di situs web LKPP (https://inaproc.id/daftar-hitam) C. Untuk Perusahaan Asing (Kontraktor Asing)*, Dokumen tambahan berikut harus dilampirkan: a. Sertifikat Pendaftaran Usaha b. Izin Usaha Jasa Konstruksi Asing (BUJKA) *) Kontraktor asing tidak diwajibkan untuk menyerahkan izin BUJKA pada tahap prakualifikasi. Namun, pemohon yang terpilih harus memperoleh izin BUJKA sebelum penandatanganan kontrak sesuai dengan hukum Indonesia.
ITA 15.2	Tidak berlaku, karena penyampaian dilakukan melalui sistem pengadaan elektronik SPSE. Panduan Langkah demi Langkah Penyampaian Secara Elektronik melalui SPSE 17. Pemohon wajib menyampaikan Dokumen Permohonan secara elektronik melalui sistem SPSE pada alamat: https://spseicb.lkpp.go.id/spseicb/ atau https://bit.ly/User_Guide_SPSE_ICB
D. Penyerahan Aplikasi	
ITA 17.1	Batas waktu untuk penyerahan Aplikasi adalah: Tanggal: <i>5 Agustus 2026</i> Waktu: <i>10:00 Waktu Jakarta</i>

	Time: 10:00 Jakarta Time Since Full E-procurement is applied, the Application shall be submitted electronically in portable document format (PDF) only, through Full E-procurement platform, accessible at the Employer's website of https://spseicb.lkpp.go.id/spseicb/, as the default submission platform. The Employer will reject an application if submitted through any other format (i.e., other than in PDF).
ITA 19.1	The opening of the Applications shall be at: Date: 6 August 2026 Time: 10.00 Jakarta Time Website: https://spseicb.lkpp.go.id/spseicb/ Qualification document opened by the Evaluation Committee in accordance with the schedule on the Electronic Procurement System (SPSE); During the qualification data opening stage, the Evaluation Committee downloads and decrypts the qualification data files in accordance with the scheduled time. Regarding the qualification data that cannot be opened (decrypted), the Evaluation Committee submits the Qualification Document to the LPSE to obtain a statement that the document in question cannot be opened, and if deemed necessary, the LPSE may forward the Qualification Document to the LKPP Based on the clarification from LPSE, if the Qualification Document cannot be opened/decrypted, the Evaluation Committee will submit a complaint to LPSE/LKPP to ask whether the qualification document is corrupt or damaged to determine that the Qualification Document does not meet the requirements and the participant who submits the Qualification Document is considered to have not submitted the qualification document. If it can be opened, the Evaluation Committee will continue the process for the document.

	Karena Full E-Procurement diterapkan, Dokumen Permohonan wajib disampaikan secara elektronik dalam format portable document format (PDF) saja, melalui platform Full E-Procurement yang dapat diakses pada situs web Pemberi Kerja di https://spseicb.lkpp.go.id/spseicb/, sebagai platform penyampaian standar. Pemberi Kerja akan menolak Dokumen Permohonan yang disampaikan dalam format lain (yaitu selain PDF).
ITA 19.1	Pembukaan Aplikasi akan dilakukan pada: Tanggal: 6 Agustus 2026 Time: 10.00 Waktu Jakarta Website: https://spseicb.lkpp.go.id/spseicb/ Dokumen kualifikasi dibuka oleh Panitia Evaluasi sesuai dengan jadwal yang tercantum dalam Sistem Pengadaan Secara Elektronik (SPSE); Pada tahap pembukaan data kualifikasi, Panitia Evaluasi mengunduh dan melakukan dekripsi berkas data kualifikasi sesuai dengan waktu yang telah dijadwalkan; Terhadap data kualifikasi yang tidak dapat dibuka (didekripsi), Panitia Evaluasi menyampaikan Dokumen Kualifikasi kepada LPSE untuk memperoleh pernyataan bahwa dokumen dimaksud tidak dapat dibuka, dan apabila dipandang perlu, LPSE dapat meneruskan Dokumen Kualifikasi tersebut kepada LKPP; Berdasarkan klarifikasi dari LPSE, apabila Dokumen Kualifikasi tidak dapat dibuka/didekripsi, Panitia Evaluasi menyampaikan pengaduan kepada LPSE/LKPP untuk memastikan apakah dokumen kualifikasi tersebut rusak atau korup, sehingga dapat ditetapkan bahwa Dokumen Kualifikasi tidak memenuhi persyaratan dan peserta yang menyampaikan dokumen tersebut dianggap tidak menyampaikan Dokumen Kualifikasi. Apabila dokumen dapat dibuka, Panitia Evaluasi melanjutkan proses evaluasi terhadap dokumen tersebut.

E. Procedures for Evaluation of Applications	
ITA 24.1	At this time the Employer "does not intend" to execute certain specific parts of the works by subcontractors selected in advance (nominated subcontractors).
ITA 24.2	The parts of the Works for which the Employer permits Applicants to propose Specialized Subcontractors are designated as follows: Dredging Work For the above-designated parts of the Works that may require Specialized Subcontractors, the relevant qualifications of the proposed Specialized Subcontractors will be added to the qualifications of the Applicant for the purpose of evaluation.

E. Prosedur untuk Evaluasi Aplikasi	
ITA 24.1	<i>Pada saat ini, Pemberi Kerja "tidak bermaksud" untuk melaksanakan bagian-bagian tertentu dari pekerjaan melalui subkontraktor yang telah dipilih sebelumnya (subkontraktor yang ditunjuk).</i>
ITA 24.2	Bagian pekerjaan yang diizinkan oleh Pemberi Kerja untuk diajukan oleh Pemohon dengan Subkontraktor Khusus ditetapkan sebagai berikut: Pekerjaan Pengerukan Untuk bagian pekerjaan yang telah ditetapkan di atas yang mungkin memerlukan Subkontraktor Khusus, kualifikasi yang relevan dari Subkontraktor Khusus yang diusulkan akan ditambahkan ke kualifikasi Pemohon untuk tujuan evaluasi

Section III – Evaluation and Prequalification Criteria

Evaluation

This Section contains all the methods, criteria, and requirements that the Employer shall use to evaluate Applications. The information to be provided in relation to each requirement and the definitions of the corresponding terms are included in the respective Application Forms.

Wherever an Applicant is required to state a monetary amount, Applicants should indicate the EUR equivalent using the rate of exchange determined as follows:

- For construction turnover or financial data required for each year - Exchange rate prevailing on the last day of the respective calendar year;
- Value of single contract - Exchange rate prevailing on the date of the contract.

Exchange rates shall be taken from the publicly available rate published by the Central Bank of the Employer's country. Any error in determining the exchange rates in the Application may be corrected by the Employer.

Section 3: Kriteria Evaluasi dan Kualifikasi

Evaluasi

Bagian ini memuat seluruh metode, kriteria, dan persyaratan yang akan digunakan oleh Pemberi Kerja untuk mengevaluasi Aplikasi. Informasi yang harus disampaikan terkait setiap persyaratan serta definisi istilah yang bersangkutan tercantum dalam Formulir Aplikasi masing-masing.

Apabila Pemohon diwajibkan untuk mencantumkan jumlah dalam bentuk mata uang, Pemohon harus menunjukkan nilai ekuivalen dalam EUR dengan menggunakan kurs yang ditentukan sebagai berikut:

- Untuk perputaran konstruksi atau data keuangan yang diperlukan setiap tahun menggunakan kurs yang berlaku pada hari terakhir tahun kalender yang bersangkutan;
- Nilai satu kontrak tunggal – menggunakan kurs yang berlaku pada tanggal kontrak.

Kurs harus diambil dari nilai yang tersedia secara publik dan diterbitkan oleh Bank Sentral negara Pemberi Kerja. Setiap kesalahan dalam penentuan kurs dalam Aplikasi dapat diperbaiki oleh Pemberi Kerja.

Prequalification Criteria

1. Eligibility and Qualification Criteria

Criterion	Compliance Requirements				Documents
Requirement	Single Entity	Joint Venture			
		All Partners Combined	Each Partner	One Partner	Submission Requirements
1.1 Nationality					
Nationality in accordance with ITA 4.3	Must meet requirement	Existing or existing JV must meet requirement	Must meet requirement	N/A	Forms ELI-1.1 and ELI-1.2, with attachments
1.2 Conflict of Interest					
No conflicts of interest in accordance with ITA 4.4	Must meet requirement	Existing or existing JV must meet requirement	Must meet requirement	N/A	Application Submission Form
1.3 AFD Eligibility					
Not being ineligible to AFD financing, as described in ITA 4.3	Must meet requirement	Existing or existing JV must meet requirement	Must meet requirement	N/A	Statement of Integrity, Eligibility and Social and Environmental Responsibility
1.4 Government Owned Entity					
Meet conditions of ITA 4.3	Must meet requirement	Existing or existing JV must meet requirement	Must meet requirement	N/A	Forms ELI-1.1 and ELI-1.2, with attachments

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Design and Build Contract

Prequalification Criteria

1. Kriteria dan Kelayakan Kualifikasi

Kriteria	Persyaratan Kepatuhan				Dokumen
Persyaratan	Entitas Tunggal	Kemitraan			
		Semua Mitra Tergabung	Setiap Mitra	Satu Mitra	Persyaratan Penyampaian
1.1 Kewarganegaraan					
Kebangsaan sesuai dengan ITA 4.3	Harus memenuhi syarat	Anggota JV yang ada atau yang akan dibentuk harus memenuhi persyaratan	Harus memenuhi syarat	N/A	Formulir ELI-1.1 dan ELI-1.2, beserta lampiran
1.2 Konflik Kepentingan					
Tidak ada konflik kepentingan sesuai dengan ITA 4.4	Harus memenuhi syarat	Anggota JV yang ada atau yang akan dibentuk harus memenuhi persyaratan	Harus memenuhi syarat	N/A	Formulir Pengajuan Aplikasi
1.3 Pemenuhan Syarat AFD					
Tidak termasuk dalam daftar tidak layak untuk pembiayaan AFD, sebagaimana dijelaskan dalam ITA 4.3	Harus memenuhi syarat	Anggota JV yang ada atau yang akan dibentuk harus memenuhi persyaratan	Harus memenuhi syarat	N/A	Pernyataan Integritas, Kelayakan, dan Tanggung Jawab Sosial serta Lingkungan
1.4 Entitas Milik Pemerintah					
Memenuhi ketentuan ITA 4.3	Harus memenuhi syarat	Anggota JV yang ada atau yang akan dibentuk harus memenuhi persyaratan	Harus memenuhi syarat	N/A	Formulir ELI-1.1 dan ELI-1.2, beserta lampiran

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Kontrak Rancang dan Bangun

2. Historical Contract Non Performance

Criterion	Compliance Requirements				Documents
Requirement	Single Entity	Joint Venture			Submission Requirements
		All Partners Combined	Each Partner	One Partner	
2.1 History of Non Performing Contracts					
Termination of a contract did not occur because of Applicant's default since 1 st January 2020.	Must meet requirement	Must meet requirement	Must meet requirement ¹	N/A	Form CON-2
2.2 Suspension Based on Execution of Bid Securing Declaration by the Employer					
Not under suspension based on execution of a Bid Securing Declaration pursuant to ITA 4.5.	Must meet requirement	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	Application Submission Form
2.3 Pending Litigation					
All pending litigation shall in total not represent more than one hundred percent (100%) of the Applicant's net worth and shall be treated as resolved against the Applicant.	Must meet requirement	N/A	Must meet requirement	N/A	Form CON-2

¹ This requirement also applies to contracts executed by the Applicant as JV member.

2. Kriteria dan Kelayakan Kualifikasi

Kriteria	Persyaratan Kepatuhan				Dokumen
Persyaratan	Entitas Tunggal	Kemitraan			Persyaratan Penyampaian
		Semua Mitra Tergabung	Setiap Mitra	Satu Mitra	
2.1 Riwayat Kontrak Tidak Berjalan					
Pengakhiran suatu kontrak tidak terjadi karena wanprestasi Pemohon sejak 1 Januari 2020.	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat ¹	N/A	Formulir CON-2
2.2 Penangguhan Berdasarkan Pelaksanaan Deklarasi Jaminan Penawaran oleh Pemberi Kerja					
Tidak sedang dalam penangguhan berdasarkan pelaksanaan Deklarasi Jaminan Penawaran sesuai dengan ITA 4.5.	Harus memenuhi syarat	Anggota JV yang ada atau yang akan dibentuk harus memenuhi persyaratan	Harus memenuhi syarat	N/A	Formulir Pengajuan Aplikasi
2.3 Sengketa yang Masih Berjalan					
Seluruh sengketa yang masih berjalan secara total tidak melebihi seratus persen (100%) dari kekayaan bersih Pemohon dan harus dianggap telah diselesaikan terhadap Pemohon.	Harus memenuhi syarat	N/A	Harus memenuhi syarat	N/A	Form CON-2

¹ Persyaratan ini juga berlaku untuk kontrak yang dilaksanakan oleh Pemohon sebagai anggota

3. Historical Contract Non Performance

Criterion	Compliance Requirements				Documents
Requirement	Single Entity	Joint Venture			Submission Requirements
		All Partners Combined	Each Partner	One Partner	
3.1 Financial Capabilities					
(i) The Applicant shall demonstrate that it has access to, or has available, liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means (independent of any contractual advance payment) sufficient to meet the construction cash flow requirements estimated as EUR 2.88 Million (equivalent to IDR 53.33 Billion) for the subject contract(s) net of the Applicants other commitments;	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A	Forms FIN-3.1 with attachments and FIN-3.3
(ii) The Applicant shall also demonstrate, to the satisfaction of the Employer, that it has adequate sources of finance to meet the cash flow requirements on works currently in progress and for future contract commitments;					
(iii) The audited balance sheets or, if not required by the laws of the Applicant's country, other financial statements acceptable to the Employer, for the last three (3) years / since 2021/2022 shall be submitted and	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A	Forms FIN-3.1 and FIN-3.4

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Design and Build Contract

3. Kriteria dan Kelayakan Kualifikasi

Kriteria	Persyaratan Kepatuhan				Dokumen
Persyaratan	Entitas Tunggal	Kemitraan			Persyaratan Penyampaian
		Semua Mitra Tergabung	Setiap Mitra	Satu Mitra	
3.1 Financial Capabilities					
(i) Pemohon harus menunjukkan bahwa ia memiliki akses atau ketersediaan aset lancar, aset riil yang tidak dibebani, fasilitas kredit, dan sumber daya keuangan lainnya (terlepas dari pembayaran uang muka kontrak) yang cukup untuk memenuhi kebutuhan arus kas konstruksi yang diperkirakan sebesar EUR 2,88 Juta (setara dengan IDR 53,33 Miliar) untuk kontrak yang dimaksud, setelah dikurangi komitmen lain dari Pemohon.	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	Formulir FIN-3.1 dengan lampiran dan FIN-3.3
(ii) Pemohon juga harus menunjukkan, hingga memuaskan Pemberi Kerja, bahwa ia memiliki sumber pembiayaan yang memadai untuk memenuhi kebutuhan arus kas atas pekerjaan yang sedang berlangsung dan untuk komitmen kontrak di masa mendatang.	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	Formulir FIN-3.1 dan FIN-3.4
(iii) Neraca yang telah diaudit atau, jika tidak diwajibkan oleh hukum					

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Kontrak Rancang dan Bangun

demonstrate the current soundness of the Applicant's financial position. The Applicant's financial position will be deemed sound if at least two (2) of the following four (4) criteria are met:	Must meet requirement	N/A	N/A	Leader must meet requirement	Form FIN-3.1 with attachments	negara Pemohon, laporan keuangan lain yang dapat diterima oleh Pemberi Kerja, untuk tiga (3) tahun terakhir / sejak 2021/2022 harus diserahkan dan menunjukkan kondisi keuangan Pemohon yang sehat saat ini. Posisi keuangan Pemohon akan dianggap sehat jika setidaknya dua (2) dari empat (4) kriteria berikut terpenuhi:	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	Pemimpin (Leader) harus memenuhi persyaratan	Formulir FIN-3.1 dengan lampiran
a) Average earnings before interest, taxes, depreciation, and amortisation (EBITDA) for the last three (3) years > 0;						a) Rata-rata laba sebelum bunga, pajak, depresiasi, dan amortisasi (EBITDA) selama tiga (3) tahun terakhir > 0;					
b) Total equity (net worth) for the last three (3) years > 0;						b) Total ekuitas (kekayaan bersih) selama tiga (3) tahun terakhir > 0;					
c) Average liquidity ratio for the last three (3) years > 1 ((Current assets) / (Current liabilities) > 1);						c) Rata-rata rasio likuiditas selama tiga (3) tahun terakhir > 1 ((Aset lancar) / (Kewajiban lancar) > 1);					
d) Average indebtedness ratio for the last three (3) years < 6 ((Total financial liabilities) / (EBITDA) < 6).						d) Rata-rata rasio utang selama tiga (3) tahun terakhir < 6 ((Total kewajiban keuangan) / (EBITDA) < 6).					
3.2 Minimum Annual Turnover											
Minimum average annual turnover of EUR 17.26 Million equivalent to IDR 319.92 Billion, for the last 5 years.	Must meet requirement	Must meet requirement	Must meet [twenty five] per cent [25%] of the requirement	Must meet [forty] per cent [40%] of the requirement	Form FIN-3.2	3.2 Minimum Omzet Tahunan					
						Omzet tahunan rata-rata minimum sebesar EUR 17.26 Juta setara dengan IDR 319,92 Miliar, untuk lima (5) tahun terakhir.	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi [dua puluh lima] persen [25%] dari persyaratan	Harus memenuhi [empat puluh] persen [40%] dari persyaratan	Formulir FIN-3.2

4. Historical Contract Non Performance

Criterion	Compliance Requirements				Documents
Requirement	Single Entity	Joint Venture			Submission Requirements
		All Partners Combined	Each Partner	One Partner	
4.1 General Construction Experience					
Experience under construction contracts in the role of prime contractor, JV member, subcontractor, or management contractor for at least the last 5 years, starting 1 st January 2021	Must meet requirement	N/A	Must meet requirement	N/A	Form EXP-4.1
4.2 (a) Specific Construction & Contract Management Experience					
(i) A minimum number of similar ² contracts specified below that have been satisfactorily and substantially ³ completed as a prime contractor, joint venture	Must meet requirement	Must meet requirement ⁵	N/A	N/A	Form EXP-4.2(a)

4. Kriteria dan Kelayakan Kualifikasi

Kriteria	Persyaratan Kepatuhan				Kriteria
Persyaratan	Entitas Tunggal	Persyaratan			Persyaratan Penyampaian
		All Partners Combined	Each Partner	One Partner	
4.1 Pengalaman Konstruksi Umum					
Pengalaman dalam kontrak konstruksi dengan peran sebagai kontraktor utama, anggota JV, subkontraktor, atau kontraktor manajemen selama setidaknya 5 tahun terakhir, dimulai sejak 1 Januari 2021	Harus memenuhi syarat	N/A	Harus memenuhi syarat	N/A	Formulir EXP-4.1
4.2 (a) Pengalaman Spesifik dalam Konstruksi & Manajemen Kontrak					
Jumlah minimum kontrak serupa ² yang ditentukan di bawah ini, yang telah diselesaikan secara memuaskan dan substansial ³ sebagai	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat ⁵	N/A	N/A	Formulir EXP-4.2(a)

² The similarity shall be based on the physical size, complexity and technicity of the Works. Adding up small value contracts (less than the value specified under requirement) to meet the overall requirement will not be accepted.

Kesamaan harus didasarkan pada ukuran fisik, kompleksitas, dan tingkat teknis Pekerjaan. Penjumlahan nilai kontrak kecil (kurang dari nilai yang ditentukan dalam persyaratan) untuk memenuhi keseluruhan persyaratan tidak akan diterima.

³ Substantial completion shall be based on 80% or more works completed under the contract.

Penyelesaian substansial harus didasarkan pada 80% atau lebih pekerjaan yang telah diselesaikan dalam kontrak.

⁵ In the case of a JV, the value of contracts completed by its members shall not be aggregated to determine whether the requirement of the minimum value of a single contract has been met. For instance, if the criterion mentions "two (2) contracts with a minimum value of 50M\$ each", a JV composed of 3 members and having carried out four (4) contracts of 30M\$ each shall not be qualified. On the other hand, if 2 of the 3 members of the JV each carried out one (1) contract of 50M\$, the criterion is met, even if the third member does not have any contract of this value.

Dalam hal Joint Venture (JV), nilai kontrak yang diselesaikan oleh para anggotanya tidak boleh digabungkan untuk menentukan apakah persyaratan nilai minimum dari satu kontrak telah terpenuhi. Sebagai contoh, jika kriteria menyebutkan "dua (2) kontrak dengan nilai minimum masing-masing 50 juta USD", maka sebuah JV yang terdiri dari 3 anggota dan telah melaksanakan empat (4) kontrak masing-masing senilai 30 juta USD tidak akan memenuhi syarat. Sebaliknya, jika 2 dari 3 anggota JV masing-masing telah melaksanakan satu (1) kontrak senilai 50 juta USD, maka kriteria tersebut terpenuhi, meskipun anggota ketiga tidak memiliki kontrak dengan nilai tersebut.

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Design and Build Contract

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Kontrak Rancang dan Bangun

member ⁴ management contractor or subcontractor for design and build project between 1 st January 2011 until application submission deadline: two (2) contracts, each of minimum value EUR 15.6 Million equivalent to IDR 289.6 Billion.						kontraktor utama, anggota ⁴ joint venture, kontraktor manajemen, atau subkontraktor untuk proyek rancang dan bangun antara 1 Januari 2011 hingga batas waktu pengajuan aplikasi: dua (2) kontrak, masing-masing dengan nilai minimum EUR 15.6 Juta setara dengan IDR 289.6 Miliar.					
4.3 (b) Specific Experience						4.3 (b) Pengalaman Spesifik					
For the above or any other contracts completed and under implementation as prime contractor, joint venture member, management contractor or subcontractor ⁶ for design and build contract on or after the first day of the calendar year during the period stipulated in 4.2(a) above,	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A	Form EXP-4.2(b)	Untuk kontrak-kontrak tersebut di atas atau kontrak lainnya yang telah diselesaikan maupun yang sedang dilaksanakan sebagai kontraktor utama, anggota joint venture, kontraktor manajemen, atau subkontraktor ⁶ untuk kontrak rancang dan bangun pada atau setelah hari pertama tahun kalender selama periode yang ditetapkan dalam butir 4.2(a) di atas,	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	Harus memenuhi persyaratan berikut untuk kegiatan utama yang tercantum	Formulir EXP-4.2(b)
a minimum design and build construction in port area experience in at least 01 contract	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A		memiliki pengalaman minimum pekerjaan desain dan konstruksi (design and build) di area pelabuhan setidaknya dalam 1 (satu) kontrak	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	
A minimum design experience, using the above or other contracts, in at least <u>01</u> contract shall be demonstrated for port area/ port related project.	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A		memiliki pengalaman minimal pekerjaan design and build di kawasan pelabuhan sekurang-kurangnya 1 (satu)	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	

⁴ For contracts under which the Applicant participated as a joint venture member or subcontractor, only the Applicant's share, by value, shall be considered to meet this requirement.

Untuk kontrak di mana Pemohon berpartisipasi sebagai anggota joint venture atau subkontraktor, hanya porsi Pemohon berdasarkan nilai yang akan diperhitungkan untuk memenuhi persyaratan ini

⁶ For contracts under which the Applicant participated as a joint venture member or subcontractor, only the Applicant's share shall be counted to meet this requirement.

Untuk kontrak di mana Pemohon berpartisipasi sebagai anggota joint venture atau subkontraktor, hanya porsi Pemohon yang akan dihitung untuk memenuhi persyaratan ini.

key activities successfully completed ⁷ : Combined following key activities: - Dredging works minimum 43.050 m ³ - Jetty construction works minimum 1100 m ²	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A		kontrak					
						Kegiatan utama yang telah berhasil diselesaikan, meliputi: - Pekerjaan pengerukan (dredging) minimum 43.050 m ³ - Pekerjaan konstruksi jetty minimum 1.100 m ²	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	
Successfully completed: - Land Reclamation minimum 112.300 m ³	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A		Telah menyelesaikan: - Pekerjaan Reklamasi minimum 112.300 m ³	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	
Successfully completed: - Sheet pile/revetment works at a minimum of 375 m'	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A		Telah menyelesaikan: - Pekerjaan Revertment minimum 375 m'	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	
Management of pollution risks in marine environments, including sediment-related risks	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A		Pengelolaan risiko pencemaran di lingkungan laut, termasuk risiko yang terkait dengan sedimen.	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	
Work experience/project management in a setting of continuous port operations/coexistence with port users.	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A		Pengalaman kerja/manajemen proyek dalam kondisi operasional pelabuhan yang berlangsung terus-menerus serta berdampingan dengan pengguna pelabuhan.	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	
The Specialized Subcontractor proposed for dredging works shall demonstrate proven technical experience and legal eligibility to perform marine dredging activities. Subcontractor shall possess valid and relevant business licenses in accordance with applicable laws and regulations, including a	Must meet requirement	Must meet requirement	N/A	N/A		Subkontraktor Spesialis yang diusulkan untuk pekerjaan pengerukan harus menunjukkan pengalaman teknis yang terbukti serta kelayakan hukum untuk melaksanakan kegiatan pengerukan laut. Subkontraktor tersebut harus memiliki izin usaha yang sah dan relevan sesuai dengan peraturan	Harus memenuhi syarat	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	

⁷ For example, experience of works while in operation may be required under this criterion. Volume, number or rate of production of any key activity can be demonstrated in one or more contracts combined if executed during same time period. The rate of production shall be the annual production rate for the key construction activity (or activities).

Sebagai contoh, pengalaman pekerjaan saat dalam masa operasi dapat diwajibkan berdasarkan kriteria ini. Volume, jumlah, atau tingkat produksi dari setiap aktivitas utama dapat ditunjukkan dalam satu atau lebih kontrak yang digabungkan jika dilaksanakan pada periode waktu yang sama. Tingkat produksi harus merupakan tingkat produksi tahunan untuk aktivitas konstruksi utama (atau beberapa aktivitas utama).

licensed business permit for dredging activities						perundang-undangan yang berlaku, termasuk izin usaha untuk kegiatan pengerukan.					
4.4 (c) On Going Project						4.4 (c) Proyek Berlangsung					
All Contractors must comply with the requirement to fulfill the Remaining Package Capacity (RPC), which shall be calculated as follows: $PRPC = PC - P$ where: - Package Capacity (PC) is equal to six (6) or 1.2 (one point two) N. - P represents the number of packages currently in progress. - N denotes the maximum number of work packages that can be handled simultaneously within the last five (5) years. Contractors are required to ensure that their Remaining Package Capacity meets the above calculation before undertaking additional work packages.	Must meet requirement	N/A	N/A	Must meet requirement	Form EXP-4.2(C)	Seluruh Kontraktor wajib memenuhi persyaratan untuk memenuhi $SKP = KP - P,$ dimana: - Kemampuan Paket (KP) sebanyak 6 (enam) atau 1,2 (satu koma dua) N - P = jumlah paket yang sedang dikerjakan - N = jumlah paket pekerjaan terbanyak yang dapat ditangani pada saat bersamaan selama kurun waktu 5 (lima) tahun terakhir. Kontraktor wajib memastikan bahwa Sisa Kemampuan Paket (SKP) memenuhi perhitungan tersebut sebelum melaksanakan paket pekerjaan tambahan	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	Harus memenuhi syarat	Form EXP-4.2(C)

5. Historical Contract Non Performance

Criterion	Compliance Requirements				Documents
Requirement	Single Entity	Joint Venture			Submission Requirements
		All Partners Combined	Each Partner	One Partner	
5.1 ESHS Certification(s)					
Availability of a valid ISO certification or internationally recognized equivalent (equivalency to be demonstrated by Applicant), and applicable to the worksite.	Must meet requirement	N/A	N/A	Leader must meet requirement	Form CER
☒ Quality management certificate ISO 9001 ⁸ ;					
☒ Environmental management certificate ISO 14001 ⁹ ;					
☒ Health and safety management certificate ISO 45001 ¹⁰ .					
5.2 ESHS Documentation					
Availability of in-house policies and procedures acceptable to the	Must meet require	N/A	N/A	Leader must meet requireme	1. The ESHS Ethics Charter of the company

⁸ The ISO 9001 certification covers the principles of quality management, including a strong customer focus, motivation and commitment of management, process approach and continuous improvement. **This certification is to be required in case of complex organization of the worksite.**

Sertifikasi ISO 9001 mencakup prinsip-prinsip manajemen mutu, termasuk fokus yang kuat pada pelanggan, motivasi dan komitmen manajemen, pendekatan berbasis proses, serta perbaikan berkelanjutan. Sertifikasi ini diwajibkan dalam hal terdapat organisasi lokasi kerja yang kompleks.

⁹ The ISO 14001 certification defines the criteria for an environmental management system. **This certification is to be required in case of environmental issues of the worksite.**

Sertifikasi ISO 14001 menetapkan kriteria untuk sistem manajemen lingkungan. Sertifikasi ini diwajibkan apabila terdapat isu lingkungan pada lokasi kerja.

¹⁰ The ISO 45001 certification defines a management system for health and safety at work with the overall objective of preventing the occurrence of work related injuries and diseases among workers and providing safe and healthy workplaces. **This certification is to be required in case of health and safety issues.]**

Sertifikasi ISO 45001 menetapkan sistem manajemen untuk keselamatan dan kesehatan kerja dengan tujuan utama mencegah terjadinya cedera dan penyakit terkait pekerjaan di antara pekerja serta menyediakan tempat kerja yang aman dan sehat. Sertifikasi ini diwajibkan apabila terdapat isu keselamatan dan kesehatan kerja.]

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Design and Build Contract

5. Kriteria dan Kelayakan Kualifikasi

Kriteria	Persyaratan Kepatuhan				Dokumen	
Persyaratan	Entitas Tunggal	Kemitraan			Persyaratan Penyampaian	
		Semua Mitra Tergabung	Setiap Mitra	Satu Mitra		
5.1 Sertifikasi ESHS						
Ketersediaan sertifikasi ISO yang masih berlaku atau sertifikasi lain yang setara dan diakui secara internasional (kesetaraan harus dibuktikan oleh Pemohon), serta berlaku untuk lokasi kerja.	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	Pemimpin harus memenuhi persyaratan	Formulir CER	
☑ Sertifikat manajemen mutu ISO 9001;						Formulir CER
☑ Sertifikat manajemen lingkungan ISO 14001;						
☑ Sertifikat manajemen keselamatan dan kesehatan kerja ISO 45001.						
5.2 Dokumentasi ESHS						

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Kontrak Rancang dan Bangun

Employer for ESHS management: 1. Existence of an Ethics Charter; 2. Existence of a system for monitoring compliance with ESHS commitments for the Applicant's subcontractors and all its partners; 3. Existence of official company procedures for the management of the following relevant points: ☒ ESHS resources and facilities and ESHS monitoring organization; ☐ Project Areas management (base camps, quarries, borrow pits, storage areas); ☒ Health & Safety on worksites; ☒ Local recruitment and ESHS trainings of local staff (capacity building), ESHS trainings of subcontractors and local partners (transfer of knowledge); ☒ Relations with stakeholders, information and consultation of local communities and authorities; ☐ Traffic management; ☐ Hazardous products; ☐ Wastewater (effluents); ☒ Protection of water resources;	ment			nt	or equivalent must be provided. 2. A procedure or information on how the Bidder ensures that all members of the Joint Venture, subcontractors, suppliers and temporary labor (i) are aware and (ii) meet ESHS requirements must be provided. 3. Official internal procedure documents on the topics indicated must be provided.	Ketersediaan kebijakan dan prosedur internal yang dapat diterima oleh Pemberi Kerja untuk pengelolaan ESHS: 1. Keberadaan Piagam Etika (Ethics Charter); 2. Keberadaan sistem untuk memantau kepatuhan terhadap komitmen ESHS bagi subkontraktor Pemohon dan seluruh mitranya; 3. Keberadaan prosedur resmi perusahaan untuk pengelolaan poin-poin relevan berikut: ☒ Sumber daya dan fasilitas ESHS serta organisasi pemantauan ESHS; ☐ Pengelolaan Area Proyek (base camp, quarry, borrow pits, area penyimpanan); ☒ Kesehatan & Keselamatan di lokasi kerja; ☒ Rekrutmen lokal dan pelatihan ESHS bagi staf lokal (pembangunan kapasitas), pelatihan ESHS bagi subkontraktor dan mitra lokal (transfer pengetahuan); ☒ Hubungan dengan para pemangku kepentingan, informasi dan konsultasi dengan komunitas dan otoritas lokal; ☐ Manajemen lalu lintas; ☒ Produk berbahaya;	Harus memenuhi syarat	N/A	N/A	Pemimpin harus memenuhi persyaratan	1. Piagam Etika ESHS perusahaan atau dokumen lain yang setara harus disediakan. 2. Prosedur atau informasi mengenai bagaimana Penawar memastikan bahwa seluruh anggota Kerja Sama Operasi (Joint Venture), subkontraktor, pemasok, dan tenaga kerja sementara (i) menyadari dan (ii) memenuhi persyaratan ESHS harus disediakan. 3. Dokumen prosedur internal resmi mengenai topik-topik yang telah disebutkan harus disediakan.
--	------	--	--	----	--	--	-----------------------	-----	-----	--	---

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Design and Build Contract

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Kontrak Rancang dan Bangun

☐ Atmospheric emissions, noise and vibrations; ☒ Waste management; ☒ Biodiversity: protection of fauna and flora; ☐ Site rehabilitation and revegetation ☒ Erosion and sedimentation; ☐ Control of infectious and communicable diseases (HIV/AIDS, malaria, etc.).					
5.3 Similar Experience					
Experience of two (2) construction contracts over the last ten (10) years, where major ESHS measures were carried out or are on progress satisfactorily and in compliance with international standards	Must meet requirement	N/A	N/A	Leader must meet requirement	Form EXP ESHS with supporting documents (the Applicant shall submit a piece of evidence supporting the ESHS implementation measures)
5.4 ESHS Dedicated Personnel					
Availability of in-house personnel dedicated to ESHS issues: Environmental and Social Manager, and/or Health and Safety Manager.	Must meet requirement	N/A	N/A	Leader must meet requirement	Organizational chart evidencing filled ESHS position(s)

☐ Air limbah (effluent); ☐ Perlindungan sumber daya air; ☐ Emisi atmosfer, kebisingan, dan getaran; ☒ Pengelolaan limbah; ☒ Keanekaragaman hayati: perlindungan fauna dan flora; ☐ Rehabilitasi dan revegetasi lokasi; ☒ Erosi dan sedimentasi; ☐ Pengendalian penyakit infeksi dan menular (HIV/AIDS, malaria, dan lainnya).					
5.3 Pengalaman Serupa					
Pengalaman dua (2) kontrak konstruksi dalam sepuluh (10) tahun terakhir, di mana langkah-langkah ESHS utama telah dilaksanakan atau sedang berlangsung dengan memuaskan serta sesuai dengan standar internasional	Harus memenuhi persyaratan	N/A	N/A	Pimpinan harus memenuhi persyaratan	Formulir EXP ESHS dengan dokumen pendukung (Pemohon harus menyerahkan bukti yang mendukung tindakan pelaksanaan ESHS)
5.4 Personil ESHS Terdedikasi					
Ketersediaan personel internal yang didedikasikan untuk isu-isu ESHS: Manajer Lingkungan dan Sosial (Environmental and Social Manager) dan/atau Manajer Kesehatan dan Keselamatan (Health and Safety Manager).	Harus memenuhi persyaratan	N/A	N/A	Pimpinan harus memenuhi persyaratan	Bagan organisasi yang menunjukkan posisi ESHS yang telah terisi

6. Rated Criteria and Requirements

6. Kriteria dan Persyaratan Penilaian

Past Performance Evaluation

Evaluasi Kinerja Sebelumnya

						Scoring		Documentation
Requirement (Persyaratan)						Maximum score	Remark	Submission Requirement
Number of similar contracts (Jumlah kontrak serupa) <i>[Number of satisfactorily and substantially completed Works contracts that exceed the number specified in Table 1, Sub-Factor 4.2 that are:</i> 1. <i>similar to the Requirements (Reference Table 1, 4.2); and</i> 2. <i>completed during the past 15 years. [number of years specified in Table 1, Sub-Factor 4.2]]</i> <i>[Jumlah kontrak Pekerjaan serupa yang telah diselesaikan secara memuaskan dan substansial yang melebihi jumlah yang ditentukan dalam Tabel 1, Sub-Faktor 4.2, yang:</i> 1. <i>serupa dengan Persyaratan (rujuk Tabel Referensi 1, 4.2); dan</i> 2. <i>diselesaikan dalam 15 tahun terakhir. (jumlah tahun sebagaimana ditentukan dalam Tabel 1, Sub-Faktor 4.2)]</i> Scoring methodology: Metodologi penilaian:						100	In case of JV, all members combined will be evaluated.	Form EXP 4.2
Number of contracts Jumlah kontrak <i>[Number of satisfactorily and substantially completed similar contracts.]</i> <i>[Jumlah kontrak serupa yang telah diselesaikan secara memuaskan dan substansial]</i>	>= 6 contracts	5 contracts	4 contracts	3contracts	2 contracts			
Weighting	[100]	[90]	[80]	[70]	[60]			

Section IV – Application Forms

List of Forms

Application Submission Form	41
Statement of Integrity, Eligibility and Environmental and Social Responsibility	43
Form ELI-1.1: Applicant Information Form	48
Form ELI-1.2: Applicant's JV Information Form	50
Form CON-2: Historical Contract Non-Performance, Pending Litigation and Litigation History.....	52
Form FIN-3.1: Financial Situation and Performance	54
Form FIN-3.2: Annual Turnover Personnel	57
Form FIN-3.3: Sources of Finance	58
Form FIN-3.4: Current Contract Commitments / Works in Progress.....	59
Form EXP-4.1: General Construction Experience	60
Form EXP-4.2(a): Specific Construction and Contract Management Experience	62
Form EXP-4.2(b): Construction Experience in Key Activities	65
Form EXP-4.2(c): Remaining Package Capacity	69
Form CER: Quality Management / Environmental, Social, Health and Safety (ESHS) Certification	72
Form EXP-ESHS: Environmental, Social, Health and Safety (ESHS) Experience	74

Bagian 4: Formulir Penawaran

Daftar Formulir

Formulir Penyerahan Aplikasi	41
Pernyataan Integritas, Kelayakan, dan Tanggung Jawab Lingkungan serta Sosial.....	43
Formulir ELI-1.1: Formulir Informasi Pemohon	48
Formulir ELI-1.2: Formulir Informasi Kemitraan (JV) Pemohon	50
Formulir CON 2: Riwayat Kegagalan Kontrak, Litigasi yang Tertunda, dan Riwayat Litigasi	52
Formulir FIN-3.1: Situasi dan Kinerja Keuangan	54
Formulir FIN-3.2: Perputaran Tahunan Personel	57
Formulir FIN-3.3: Sumber Pembiayaan	58
Formulir FIN-3.4: Komitmen Kontrak Saat Ini / Pekerjaan yang Sedang Berlangsung	59
Formulir EXP-4.1: Pengalaman Umum Konstruksi	60
Formulir EXP-4.2(a): Pengalaman Khusus Konstruksi dan Manajemen Kontrak	62
Formulir EXP-4.2(b): Pengalaman Konstruksi dalam Kegiatan Utama	65
Formulir EXP-4.2(c): Kemampuan Paket	69
Formulir CER: Sertifikasi Manajemen Mutu / Lingkungan, Sosial, Kesehatan dan Keselamatan (ESHS)	72
Formulir EXP-ESHS: Pengalaman Lingkungan, Sosial, Kesehatan dan Keselamatan (ESHS)	74

Application Submission Form

Formulir Penyerahan Aplikasi

Date: *[insert day, month, and year]*
 Tanggal: *[masukkan hari, bulan, dan tahun]*
 IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*
 Nomor dan Judul IFC: *[masukkan nomor dan judul IFC]*

To: *[insert full name of Employer]*
 Kepada: *[masukkan nama lengkap Pemberi Kerja]*

We, the undersigned, apply to be prequalified for the referenced IPC and declare that:

Kami yang bertanda tangan di bawah ini, mengajukan permohonan untuk prakualifikasi atas IFC yang disebutkan dan menyatakan bahwa:

- a) We have examined and have no reservations to the Prequalification Documents, including Addendum(s) No(s). *[insert the number and issuing date of each addendum]*, issued in accordance with Instructions to Applicants (ITA 8);
- a) Kami telah memeriksa dan tidak memiliki keberatan terhadap Dokumen Prakualifikasi, termasuk Adendum Nomor (masukkan nomor dan tanggal penerbitan setiap adendum), yang diterbitkan sesuai dengan Instruksi kepada Pemohon (ITA 8);
- b) We have no conflict of interest in accordance with ITA 4.4;
- b) Kami tidak memiliki konflik kepentingan sesuai dengan ITA 4.4;
- c) We have not been suspended nor declared ineligible by the Employer based on execution of a Bid Securing Declaration in the Employer's country in accordance with ITA 4.5;
- c) Kami tidak pernah ditangguhkan atau dinyatakan tidak memenuhi syarat oleh Pemberi Kerja berdasarkan pelaksanaan Pernyataan Penjaminan Penawaran di negara Pemberi Kerja sesuai dengan ITA 4.5;
- d) We understand that you reserve the right to annul the prequalification process and reject all Applications at any time, without thereby incurring any liability to the Applicants.
- d) Kami memahami bahwa Anda berhak membatalkan proses prakualifikasi dan menolak semua Aplikasi kapan saja, tanpa menimbulkan kewajiban apa pun kepada Pemohon.

Signed *[insert signature(s) of an authorized representative(s) of the Applicant]*
 Ditandatangani *[Masukkan tanda tangan dari perwakilan resmi Pemohon]*

Name:
[insert full name of person signing the Application]
 Nama:
[Masukkan nama lengkap orang yang menandatangani Aplikasi]
 In the capacity of:
[insert capacity of person signing the Application]
 Dalam kapasitas sebagai:
[Masukkan kapasitas orang yang menandatangani Aplikasi]
 Duly authorized to sign the Application for and on behalf of:
 Dengan ini diberi kuasa untuk menandatangani Aplikasi atas nama
 Applicant's name:
[insert full name of Applicant or the name of the JV]
 Nama Pemohon:
[Masukkan nama lengkap Pemohon atau nama Kemitraan (JV)]
 Address:
[insert street number/town or city/country address]
 Alamat:
[Masukkan nomor jalan/kota atau alamat negara]

Dated on: day of: year:

Ditandatangani pada: hari: tahun:

[For a joint venture, either all members shall sign or only the authorized representative, in which case the power of attorney to sign on behalf of all members shall be attached. In case of a letter of intent to form a joint venture, it shall be attached and all members shall sign it.]

[Untuk usaha patungan, semua anggota harus menandatangani atau hanya perwakilan resmi, dalam hal ini surat kuasa untuk menandatangani atas nama semua anggota harus dilampirkan. Jika berupa surat pernyataan untuk membentuk usaha patungan, maka harus dilampirkan dan semua anggota harus menandatangani.]

Statement of Integrity, Eligibility and Environmental and Social Responsibility

Pernyataan Integritas, Kelayakan, dan Tanggung Jawab Lingkungan dan Sosial

Reference of the bid or proposal
Referensi penawaran atau proposal

(the "Contract")
("Kontrak")

To:

(the "Contracting Authority")

Kepada: _____ ("Otoritas Kontrak")

1. We recognise and accept that *Agence Française de Développement* ("AFD") only finances projects of the Contracting Authority subject to its own conditions which are set out in the Financing Agreement which benefits directly or indirectly to the Contracting Authority. As a matter of consequence, no legal relationship exists between AFD and our company, our joint venture or our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants. The Contracting Authority retains exclusive responsibility for the preparation and implementation of the procurement process and performance of the contract. The Contracting Authority means the Purchaser, the Employer, the Client, as the case may be, for the procurement of goods, works, plants, consulting services or non-consulting services.
1. Kami mengakui dan menerima bahwa *Agence Française de Développement* ("AFD") hanya membiayai proyek-proyek dari Otoritas Kontrak sesuai dengan ketentuan yang ditetapkan dalam Perjanjian Pembiayaan yang memberikan manfaat secara langsung atau tidak langsung kepada Otoritas Kontrak. Sebagai akibatnya, tidak ada hubungan hukum antara AFD dan perusahaan kami, usaha patungan kami atau pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan atau subkonsultan kami. Otoritas Kontrak memiliki tanggung jawab eksklusif atas persiapan dan pelaksanaan proses pengadaan serta pelaksanaan kontrak. Otoritas Kontrak berarti Pembeli, Pemberi Kerja, Klien, sesuai dengan kebutuhan untuk pengadaan barang, pekerjaan, konsultasi, atau layanan non-konsultasi.
2. We hereby certify that neither we nor any other member of our joint venture or any of our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants are in any of the following situations:
2. Kami dengan ini menyatakan bahwa baik kami maupun anggota usaha patungan kami atau pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan atau subkonsultan kami tidak berada dalam salah satu situasi berikut:
 - 2.1 Being bankrupt, wound up or ceasing our activities, having our activities administered by the courts, having entered into receivership, reorganisation or being in any analogous situation arising from any similar procedure;
 - 2.1 Bangkrut, terluka atau menghentikan kegiatan kami, memiliki aktivitas yang dikelola oleh pengadilan, telah memasuki proses restrukturisasi, reorganisasi atau berada dalam situasi serupa yang timbul dari prosedur serupa.
 - 2.2 Having been:
 - 2.2 Pernah:
 - a) convicted, within the past five years by a court decision, which has the force of *res judicata* in the country where the Contract is implemented, of fraud, corruption or of any other offense committed during a procurement process or performance of a contract (in the event of such conviction, you may attach to this Statement of Integrity supporting information showing that this conviction is not relevant in the context of this Contract);
 - a) Dihukum, dalam lima tahun terakhir oleh keputusan pengadilan yang memiliki kekuatan hukum tetap di negara tempat Kontrak dilaksanakan, atas penipuan, korupsi atau pelanggaran lainnya yang dilakukan selama proses pengadaan atau pelaksanaan kontrak (jika ada hukuman seperti itu, Anda dapat melampirkan Pernyataan Integritas ini dengan informasi pendukung yang menunjukkan bahwa hukuman tersebut tidak relevan dengan konteks Kontrak ini)

- b) subject to an administrative sanction within the past five years by the European Union or by the competent authorities of the country where we are constituted, for fraud, corruption or for any other offense committed during a procurement process or performance of a contract (in the event of such sanction, you may attach to this Statement of Integrity supporting information showing that this sanction is not relevant in the context of this Contract);
 - b) Menjadi subjek sanksi administratif dalam lima tahun terakhir oleh Uni Eropa atau otoritas yang berwenang di negara tempat kami didirikan, atas penipuan, korupsi atau pelanggaran lainnya yang dilakukan selama proses pengadaan atau pelaksanaan kontrak (jika ada sanksi seperti itu, Anda dapat melampirkan Pernyataan Integritas ini dengan informasi pendukung yang menunjukkan bahwa sanksi tersebut tidak relevan dengan konteks Kontrak ini)
 - c) convicted, within the past five years by a court decision, which has the force of res judicata, of fraud, corruption or of any other offense committed during the procurement process or performance of an AFD-financed contract;
 - c) Dihukum, dalam lima tahun terakhir oleh keputusan pengadilan yang memiliki kekuatan hukum tetap atas penipuan, korupsi atau pelanggaran lainnya yang dilakukan selama proses pengadaan atau pelaksanaan kontrak yang dibiayai AFD;
 - 2.3 Being listed for financial sanctions by the United Nations, the European Union and/or France for the purposes of fight-against-terrorist financing or threat to international peace and security;
 - 2.3 Menjadi subjek sanksi keuangan oleh Perserikatan Bangsa-Bangsa, Uni Eropa dan/atau Prancis karena mendukung pendanaan terorisme atau ancaman terhadap perdamaian dan keamanan internasional
 - 2.4 Having been subject within the past five years to a contract termination fully settled against us for significant or persistent failure to comply with our contractual obligations during contract performance, unless this termination was challenged and dispute resolution is still pending or has not confirmed a full settlement against us;
 - 2.4 Pernah dihentikan kontraknya dalam lima tahun terakhir karena pelanggaran signifikan atau berkelanjutan untuk mematuhi kewajiban kontraktual selama pelaksanaan kontrak, kecuali penghentian ini ditentang dan penyelesaian sengketa masih berlangsung atau belum dikonfirmasi oleh penyelesaian akhir terhadap kami;
 - 2.5 Not having fulfilled our fiscal obligations regarding payments of taxes in accordance with the legal provisions of either the country where we are constituted or the Contracting Authority's country;
 - 2.5 Tidak memenuhi kewajiban fiskal sesuai dengan hukum yang berlaku di negara tempat kami didirikan atau negara lain yang relevan dengan Otoritas Kontrak;
 - 2.6 Being subject to an exclusion decision of the World Bank and being listed on the website <http://www.worldbank.org/debarr> (in the event of such exclusion, you may attach to this Statement of Integrity supporting information showing that this exclusion is not relevant in the context of this Contract);
 - 2.6 Menjadi subjek keputusan pengecualian dari Bank Dunia dan tercantum di situs web <http://www.worldbank.org/debarr> (jika terjadi pengecualian tersebut, Anda dapat melampirkan pada Pernyataan Integritas ini informasi pendukung yang menunjukkan bahwa pengecualian tersebut tidak relevan dalam konteks Kontrak ini);
 - 2.7 Having created false documents or committed misrepresentation in documentation requested by the Contracting Authority as part of the procurement process of this Contract.
 - 2.7 Membuat dokumen palsu atau melakukan pemalsuan informasi dalam dokumen yang diminta oleh Otoritas Kontrak sebagai bagian dari proses pengadaan Kontrak ini.
3. We hereby certify that neither we, nor any of the members of our joint venture or any of our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants are in any of the following situations of conflict of interest:

3. Kami dengan ini menyatakan bahwa baik kami maupun anggota usaha patungan kami atau pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan kami tidak berada dalam salah satu situasi konflik kepentingan berikut:
- 3.1 Being an affiliate controlled by the Contracting Authority or a shareholder controlling the Contracting Authority, unless the stemming conflict of interest has been brought to the attention of AFD and resolved to its satisfaction;
 - 3.1 Menjadi afiliasi yang dikendalikan oleh Otoritas Kontrak atau pemegang saham yang mengendalikan Otoritas Kontrak, kecuali konflik kepentingan yang timbul telah dilaporkan kepada AFD dan diselesaikan sesuai ketentuan;
 - 3.2 Having a business or family relationship with a Contracting Authority's staff involved in the procurement process or the supervision of the resulting Contract, unless the stemming conflict of interest has been brought to the attention of AFD and resolved to its satisfaction;
 - 3.2 Memiliki hubungan keluarga atau bisnis dengan staf Otoritas Kontrak yang terlibat dalam proses pengadaan atau pengawasan kontrak yang dihasilkan, kecuali konflik kepentingan yang timbul telah dilaporkan kepada AFD dan diselesaikan sesuai ketentuan;
 - 3.3 Being controlled by or controlling another bidder or consultant, or being under common control with another bidder or consultant, or receiving from or granting subsidies directly or indirectly to another bidder or consultant, having the same legal representative as another bidder or consultant, maintaining direct or indirect contacts with another bidder or consultant which allows us to have or give access to information contained in the respective applications, bids or proposals, influencing them or influencing decisions of the Contracting Authority;
 - 3.3 Dikendalikan oleh atau mengendalikan penawar atau konsultan lain, atau berada di bawah kendali bersama dengan penawar atau konsultan lain, atau menerima atau memberikan subsidi langsung atau tidak langsung kepada penawar atau konsultan lain, memiliki perwakilan hukum yang sama dengan penawar atau konsultan lain, mempertahankan kontak langsung atau tidak langsung dengan penawar atau konsultan lain yang memungkinkan kami memiliki atau memberikan akses ke informasi yang terdapat dalam aplikasi, penawaran, atau proposal masing-masing, mempengaruhi mereka atau mempengaruhi keputusan Otoritas Kontrak;
 - 3.4 Being engaged in a consulting services activity, which, by its nature, may be in conflict with the assignments that we would carry out for the Contracting Authority;
 - 3.4 Terlibat dalam kegiatan konsultasi yang, karena sifatnya, dapat bertentangan dengan tugas yang akan kami laksanakan untuk Otoritas Kontrak;
 - 3.5 In the case of procurement of goods, works or plants:
 - 3.5 Dalam hal pengadaan barang, pekerjaan, atau pabrik
 - a) Having prepared or having been associated with a consultant who prepared specifications, drawings, calculations and other documentation to be used in the procurement process of this Contract;
 - a) Pernah menyiapkan atau terkait dengan konsultan yang menyiapkan spesifikasi, gambar, perhitungan, dan dokumentasi lain yang akan digunakan dalam proses pengadaan Kontrak ini;
 - b) Having been recruited (or being proposed to be recruited) ourselves or any of our affiliates, to carry out works supervision or inspection for this Contract.
 - b) Pernah direkrut (atau diusulkan untuk direkrut) sendiri atau oleh afiliasi kami untuk melaksanakan pekerjaan, pengawasan, atau inspeksi untuk Kontrak ini
4. If we are a state-owned entity, and to compete in a procurement process, we certify that we have legal and financial autonomy and that we operate under commercial laws and regulations.
4. Jika kami adalah entitas milik negara dan ikut serta dalam proses pengadaan, kami menyatakan bahwa kami memiliki otonomi hukum dan keuangan serta beroperasi di bawah hukum dan peraturan komersial.
5. We undertake to bring to the attention of the Contracting Authority, which will inform AFD, any change in situation with regard to points 2 to 4 here above.

5. Kami berjanji untuk memberitahukan kepada Otoritas Kontrak, yang akan menginformasikan AFD, setiap perubahan situasi terkait poin 2 hingga 4 di atas.
6. In the context of the procurement process and performance of the corresponding contract:
6. Dalam konteks proses pengadaan dan pelaksanaan kontrak terkait
 - 6.1 We have not and we will not engage in any dishonest conduct (act or omission) deliberately intended to deceive others, to intentionally conceal items, to violate or vitiate someone's consent, to make them circumvent legal or regulatory requirements and/or to violate their internal rules in order to obtain illegitimate profit;
 - 6.1 Kami tidak dan tidak akan terlibat dalam perilaku tidak jujur (tindakan atau kelalaian) yang sengaja dimaksudkan untuk menipu pihak lain, menyembunyikan fakta, melanggar atau menghindari persetujuan seseorang, menghindari persyaratan hukum atau peraturan internal untuk memperoleh keuntungan yang tidak sah;
 - 6.2 We have not and we will not engage in any dishonest conduct (act or omission) contrary to our legal or regulatory obligations or our internal rules in order to obtain illegitimate profit;
 - 6.2 Kami tidak pernah menjanjikan, menawarkan, atau memberikan dan tidak akan menjanjikan, menawarkan, atau memberikan, baik secara langsung maupun tidak langsung, kepada siapa pun yang memegang jabatan legislatif, eksekutif, administratif, atau yudisial di negara Otoritas Kontrak, terlepas dari apakah orang tersebut dipilih atau ditunjuk, atau kepada siapa pun yang melakukan fungsi publik, termasuk pejabat negara atau pejabat publik yang didefinisikan oleh hukum nasional negara Otoritas Kontrak, keuntungan yang tidak semestinya dalam bentuk apa pun, untuk diri sendiri atau orang lain, agar pejabat publik tersebut bertindak atau tidak bertindak dalam kapasitas resminya.
 - 6.3 We have not promised, offered or given and we will not promise, offer or give, directly or indirectly to (i) any Person who holds a legislative, executive, administrative or judicial mandate within the State of the Contracting Authority regardless of whether that Person was nominated or elected, regardless of the permanent or temporary, paid or unpaid nature of the position and regardless of the hierarchical level the Person occupies, (ii) any other Person who performs a public function, including for a State institution or a State-owned company, or who provides a public service, or (iii) any other person defined as a Public Officer by the national laws of the Contracting Authority's country, an undue advantage of any kind, for himself or for another Person or entity, for such Public Officer to act or refrain from acting in his official capacity;
 - 6.3 Kami tidak pernah menjanjikan, menawarkan, atau memberikan dan kami tidak akan menjanjikan, menawarkan, atau memberikan, baik secara langsung maupun tidak langsung kepada (i) siapa pun yang memegang mandat legislatif, eksekutif, administratif, atau yudisial di negara Otoritas Kontrak, terlepas dari apakah orang tersebut dicalonkan atau dipilih, terlepas dari sifat permanen atau sementara, dibayar atau tidak dibayar dari posisi tersebut, dan terlepas dari tingkat hierarki yang ditempati orang tersebut, (ii) siapa pun yang menjalankan fungsi publik, termasuk untuk lembaga negara atau perusahaan milik negara, atau yang memberikan layanan publik, atau (iii) siapa pun yang didefinisikan sebagai Pejabat Publik oleh hukum nasional negara Otoritas Kontrak, keuntungan yang tidak semestinya dalam bentuk apa pun, untuk dirinya sendiri atau untuk orang atau entitas lain, agar Pejabat Publik tersebut bertindak atau tidak bertindak dalam kapasitas resminya;
 - 6.4 We have not promised, offered or given and we will not promise, offer or give, directly or indirectly to any Person who occupies an executive position in a private sector entity or works for such an entity, regardless of the nature of his/her capacity, any undue advantage of any kind, for himself or another Person or entity for such Person to perform or refrain from performing any act in breach of its legal, contractual or professional obligations;
 - 6.4 Kami tidak pernah menjanjikan, menawarkan, atau memberikan dan kami tidak akan menjanjikan, menawarkan, atau memberikan, baik secara langsung maupun tidak langsung kepada siapa pun yang menduduki posisi eksekutif di entitas sektor swasta atau bekerja untuk entitas tersebut, terlepas dari sifat kapasitasnya, keuntungan yang tidak semestinya dalam bentuk apa pun, untuk dirinya sendiri atau orang atau entitas lain agar orang tersebut melakukan atau tidak melakukan tindakan yang melanggar kewajiban hukum, kontraktual, atau profesionalnya;
 - 6.5 We have not and we will not engage in any practice likely to influence the contract award process to the detriment of the Contracting Authority and, in particular, in any anti-

- competitive practice having for object or for effect to prevent, restrict or distort competition, namely by limiting access to the market or the free exercise of competition by other undertakings;
- 6.5 Kami tidak pernah dan tidak akan terlibat dalam praktik apa pun yang dapat mempengaruhi proses pemberian kontrak sehingga merugikan Otoritas Kontrak dan, khususnya, dalam praktik anti-persaingan yang bertujuan atau berdampak untuk mencegah, membatasi, atau mendistorsi persaingan, yaitu dengan membatasi akses ke pasar atau kebebasan bersaing oleh pihak lain;
- 6.6 Neither we nor any of the members of our joint venture or any of our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants shall acquire or supply any equipment nor operate in any sectors under an embargo of the United Nations, the European Union or France;
- 6.6 Baik kami maupun anggota usaha patungan kami atau pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan kami tidak akan memperoleh atau memasok peralatan maupun beroperasi di sektor-sektor yang berada di bawah embargo Perserikatan Bangsa-Bangsa, Uni Eropa, atau Prancis;
- 6.7 We commit ourselves to comply with and ensure that all of our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants comply with international environmental and labour standards, consistent with laws and regulations applicable in the country of implementation of the Contract, including the fundamental conventions of the International Labour Organisation (ILO) and international environmental treaties. Moreover, we shall implement environmental and social risks mitigation measures when specified in the environmental and social commitment plan (ESCP) provided by the Contracting Authority.
- 6.7 Kami berkomitmen untuk mematuhi dan memastikan bahwa semua pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan kami mematuhi standar lingkungan dan tenaga kerja internasional, sesuai dengan hukum dan peraturan yang berlaku di negara pelaksanaan Kontrak, termasuk konvensi fundamental Organisasi Perburuhan Internasional (ILO) dan perjanjian lingkungan internasional. Selain itu, kami akan menerapkan langkah-langkah mitigasi risiko lingkungan dan sosial ketika ditentukan dalam rencana komitmen lingkungan dan sosial (ESCP) yang diberikan oleh Otoritas Kontrak.
7. We, as well as members of our joint venture and our suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants authorise AFD to inspect accounts, records and other documents relating to the procurement process and performance of the contract and to have them audited by auditors appointed by AFD.
7. Kami, serta anggota usaha patungan kami dan pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan kami, memberi wewenang kepada AFD untuk memeriksa akun, catatan, dan dokumen lain yang terkait dengan proses pengadaan dan pelaksanaan kontrak serta untuk mengauditnya oleh auditor yang ditunjuk oleh AFD.

Name: _____ In the capacity of: _____
 Nama: _____ Dalam kapasitas sebagai: _____
 Duly empowered to sign in the name and on behalf of¹: _____
 Dengan ini diberi kuasa untuk menandatangani atas nama dan mewakili: _____
 Signature: _____
 Tanda tangan: _____
 Dated: _____
 Tanggal: _____

¹ In case of joint venture, insert the name of the joint venture. The person who will sign the application, bid or proposal on behalf of the applicant, bidder or consultant shall attach a power of attorney from the applicant, bidder or consultant.

**Form ELI-1.1:
Applicant Information Form**

**Formulir ELI-1.1:
Formulir Informasi Pemohon**

Date: *[insert day, month, year]*

Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*

IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*

Nomor dan Judul IFC: *[masukkan nomor dan judul IFC]*

Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

Halaman: *[masukkan nomor halaman dari total jumlah halaman]*

Applicant's name:

Nama Pemohon:

[insert full name]

[masukkan nama lengkap]

In case of Joint Venture (JV), name of each member:

Dalam hal Kemitraan (JV), nama setiap anggota:

[insert full name of each member in JV]

[masukkan nama lengkap setiap anggota JV]

In case of a JV, Applicant's actual or intended country of constitution:

Dalam hal JV, negara konstitusi aktual atau yang direncanakan oleh Pemohon:

[indicate country of Constitution]

[cantumkan negara konstitusi]

Applicant's actual or intended year of constitution:

Tahun konstitusi aktual atau yang direncanakan oleh Pemohon:

[indicate year of Constitution]

[cantumkan tahun konstitusi]

Applicant's legal address (in country of constitution):

Alamat hukum Pemohon (di negara konstitusi):

[insert street / number / town or city / country]

[masukkan nomor jalan / kota / negara]

Applicant's authorized representative information:

Informasi perwakilan resmi Pemohon:

Name:

Nama:

[insert full name]

[masukkan nama lengkap]

Address:

Alamat:

[insert street / number / town or city / country]

[masukkan nomor jalan / kota / negara]

Telephone/Fax numbers:

Nomor Telepon/Faks:

[insert telephone/fax numbers, including country and city codes]

[masukkan nomor telepon/faks, termasuk kode negara dan kota]

Email address:

Alamat Email:

[indicate email address]

[cantumkan alamat email]

1. Attached are copies of original documents of:

1. Dilampirkan salinan dokumen asli berikut:

- ☐ Articles of Constitution (or equivalent documents of association), of the legal entity named above.
- ☐ Akta Pendirian (atau dokumen setara asosiasi), dari entitas hukum yang disebutkan di atas.
- ☐ In case of JV, letter of intent to form JV or JV agreement, in accordance with ITA 4.1.
- ☐ Dalam hal JV, surat pernyataan untuk membentuk JV atau perjanjian JV, sesuai dengan ITA 4.1.
- ☐ In case of state-owned enterprise or institution, in accordance with ITA 4.3, documents establishing:
- ☐ Dalam hal entitas atau institusi milik negara, sesuai dengan ITA 4.3, dokumen yang menetapkan
 - Legal and financial autonomy
 - Otonomi hukum dan keuangan
 - Operation under commercial law
 - Operasi di bawah hukum komersial
 - That the Applicant is not dependent agency of the Employer
 - Bahwa Pemohon tidak bergantung pada Pemberi Kerja

2. Included are the organizational chart, a list of Board of Directors, and the beneficial ownership.

2. Termasuk bagan organisasi, daftar Dewan Direksi, dan kepemilikan manfaat

**Form ELI-1.2:
Applicant's JV Information Form**

Formulir ELI-1.2:

Formulir Informasi Anggota JV Pemohon

[The following table shall be filled by each member of a Joint Venture and, if applicable, by any specialized subcontractor, and in that case substitute "Applicant's JV member" for "specialized subcontractor".]

[Tabel berikut harus diisi oleh setiap anggota Kemitraan (Joint Venture) dan, jika berlaku, oleh subkontraktor khusus. Dalam hal ini, ganti "Anggota JV Pemohon" dengan "subkontraktor khusus".]

Date: *[insert day, month, year]*

Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*

IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*

Nomor dan Judul IPC: *(masukkan nomor dan judul IPC)*

Page *[insert page number]* of *[insert total number pages]*

Halaman: *[masukkan nomor halaman dari total jumlah halaman]*

Applicant name:

Nama Pemohon:

[insert full name]

[masukkan nama lengkap]

Applicant's JV Member's name:

Nama Anggota JV Pemohon:

[insert full name of Applicant's JV Member]

[masukkan nama lengkap Anggota JV Pemohon]

Applicant's JV Member's country of constitution:

Negara konstitusi Anggota JV Pemohon:

[indicate country of constitution]

[cantumkan negara konstitusi]

Applicant's JV Member's year of constitution:

Tahun konstitusi Anggota JV Pemohon:

[indicate year of constitution]

[cantumkan tahun konstitusi]

Applicant's JV Member's legal address in country of constitution:

Alamat hukum Anggota JV Pemohon (di negara konstitusi):

[insert street / number / town or city / country]

[masukkan nomor jalan / kota / negara]

Applicant's JV Member's authorized representative information:

Informasi perwakilan resmi Anggota JV Pemohon:

Name:

Nama:

[insert full name]

[masukkan nama lengkap]

Address:

Alamat:

[insert street / number / town or city / country]

[masukkan nomor jalan / kota / negara]

Telephone/Fax numbers:

Nomor Telepon/Faks:

[insert telephone/fax numbers, including country and city codes]

[masukkan nomor telepon/faks, termasuk kode negara dan kota]

Email address:

Alamat email:

[indicate email address]

[cantumkan alamat email]

1. Attached are copies of original documents of:

Dilampirkan salinan dokumen asli berikut:

- ☐ Articles of Constitution (or equivalent documents of association), of the legal entity named above.
- ☐ Akta Pendirian (atau dokumen setara asosiasi), dari entitas hukum yang disebutkan di atas.
- ☐ In case of state-owned enterprise or institution, in accordance with ITA 4.3, documents establishing:
- ☐ Dalam hal entitas atau institusi milik negara, sesuai dengan ITA 4.3, dokumen yang menetapkan:
 - Legal and financial autonomy
 - Otonomi hukum dan keuangan
 - Operation under commercial law
 - Operasi di bawah hukum komersial
 - That the Applicant is not dependent agency of the Employer
 - Bahwa Pemohon tidak bergantung pada Pemberi Kerja

2. Included are the organizational chart, a list of Board of Directors, and the beneficial ownership.

2. Termasuk bagan organisasi, daftar Dewan Direksi, dan kepemilikan manfaat.

**Form CON-2:
Historical Contract Non-Performance, Pending Litigation and Litigation History**

Formulir CON-2:

Riwayat Kontrak Tidak terselesaikan, Sengketa yang Masih Berjalan, dan Riwayat Litigasi

*[The following table shall be filled in for the Applicant and for each member of a Joint Venture]
[Tabel berikut harus diisi untuk Pemohon dan untuk setiap anggota Joint Venture]*

Applicant's Name: *[insert full name]*

Nama Pemohon: *[isi nama lengkap]*

Date: *[insert day, month, year]*

Tanggal: *[isi hari, bulan, tahun]*

Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*

Nama Anggota Joint Venture: *[isi nama lengkap]*

IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*

Nomor dan Judul IPC: *[isi nomor dan judul IPC]*

Non-Performed Contracts in accordance with Section III - Evaluation and Prequalification Criteria Kontrak yang Tidak terselesaikan sesuai dengan Bagian III – Kriteria Evaluasi dan Prakualifikasi			
☐ Contract non-performance did not occur since 1st January 2020 specified in Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, criterion 2.1. ☐ Tidak terdapat kontrak yang tidak terselesaikan sejak 1 Januari 2020 ☐ Contract(s) not performed since 1 st January 2020 specified in Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, criterion 2.1, as indicated below: ☐ Sengketa yang Masih Berjalan sesuai dengan Bagian III – Kriteria Evaluasi dan Prakualifikasi			
Year Tahun	Non-performed portion of contract Bagian kontrak yang tidak dilaksanakan	Contract Identification Identifikasi Kontrak	Total Contract Amount (current value, currency, exchange rate and US\$ equivalent) Jumlah Kontrak Total (nilai saat ini, mata uang, kurs, dan ekuivalen US\$)
<i>[insert year] [masukkan tahun]</i>	<i>[insert amount and percentage] [masukkan jumlah dan persentase]</i>	Contract Identification: <i>[indicate complete contract name/ number, and any other identification]</i> Identifikasi Kontrak: <i>[cantumkan nama/nomor kontrak lengkap, dan identifikasi lainnya]</i> Name of Employer: <i>[insert full name]</i> Nama Pemberi Kerja: <i>[masukkan nama lengkap]</i> Address of Employer: <i>[insert street/city/country]</i> Alamat Pemberi Kerja: <i>[masukkan jalan/kota/negara]</i> Reason(s) for non-performance: <i>[indicate main reason(s)]</i> Alasan Tidak Melaksanakan: <i>[sebutkan alasan utama]</i>	<i>[insert amount] [masukkan jumlah]</i>

Pending Litigation, in accordance with Section III - Evaluation and Prequalification Criteria Perkara Hukum yang Masih Berjalan, sesuai dengan Bagian III Kriteria Evaluasi dan Prakualifikasi.			
☐ No pending litigation in accordance with Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, criterion 2.3. ☐ Tidak ada perkara hukum yang masih berjalan sesuai dengan Bagian III Kriteria Evaluasi dan Prakualifikasi, kriteria 2.3. ☐ Pending litigation in accordance with Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, criterion 2.3 as indicated below: ☐ Perkara hukum yang masih berjalan sesuai dengan Bagian III Kriteria Evaluasi dan Prakualifikasi, kriteria 2.3 sebagaimana ditunjukkan di bawah ini:			
Year of dispute Tahun Sengketa	Amount in dispute (currency) Jumlah yang Dipersengketakan (mata uang)	Contract Identification Identifikasi Kontrak	Total Contract Amount (currency), US\$ Equivalent (exchange rate) Jumlah Kontrak Keseluruhan (mata uang), Setara US\$ (kurs)
<i>[insert year]</i> <i>[masukkan tahun]</i>	<i>[insert amount]</i> <i>[masukkan jumlah]</i>	Contract Identification: <i>[indicate complete contract name, number, and any other identification]</i> Identifikasi Kontrak: <i>[cantumkan nama kontrak lengkap, nomor, dan identifikasi lainnya]</i> Name of Employer: <i>[insert full name]</i> Nama Pemberi Kerja: <i>[masukkan nama lengkap]</i> Address of Employer: <i>[insert street/city/country]</i> Alamat Pemberi Kerja: <i>[masukkan jalan/kota/negara]</i> Matter in dispute: <i>[indicate main issues in dispute]</i> Masalah yang Dipersengketakan: <i>[cantumkan isu utama yang dipersengketakan]</i> Party who initiated the dispute: <i>[indicate "Employer" or "Contractor"]</i> Pihak yang Memulai Sengketa: <i>[cantumkan "Pemberi Kerja" atau "Kontraktor"]</i> Status of dispute: <i>[indicate if it is being treated by the Adjudicator, under Arbitration or being dealt with by the Judiciary, specify "pending" or "settled"]</i> Status Sengketa: <i>[cantumkan apakah sedang ditangani oleh Adjudikator, dalam Arbitrase, atau sedang diproses oleh Pengadilan; tentukan "masih berjalan" atau "selesai"]</i>	<i>[insert amount]</i> <i>[masukkan jumlah]</i>
<i>[insert year]</i> <i>[masukkan tahun]</i>	<i>[insert amount]</i> <i>[masukkan jumlah]</i>	...	<i>[insert amount]</i> <i>[masukkan jumlah]</i>
...	...	...	...

Form FIN-3.1: Financial Situation and Performance

Formulir FIN-3.1:

Situasi Keuangan dan Kinerja

[The following table shall be filled in for the Applicant and for each member of a Joint Venture]

[Tabel berikut harus diisi untuk Pemohon dan setiap anggota Usaha Patungan]

Applicant's Name: *[insert full name]*

Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*

Date: *[insert day, month, year]*

Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*

Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*

Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*

IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*

Nomor IPC dan judul: *[masukkan nomor IPC dan judul]*

Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

Halaman *[masukkan nomor halaman]* dari *[masukkan total jumlah]* halaman

1. Financial data

1. Data Keuangan

Type of Financial information in Jenis informasi keuangan dalam <i>[indicate currency]</i> <i>[cantumkan mata uang]</i>	Historic information for previous 3 (three) years Informasi historis untuk 3 (tiga) tahun sebelumnya (Amount in [indicate currency, exchange rate, US\$ equivalent]) (Jumlah dalam [cantumkan mata uang, kurs, dan ekuivalen US\$])		
	Year 1 Tahun 1	Year 2 Tahun 2	Year 3 Tahun 3
Statement of financial position (information from balance sheet) Laporan posisi keuangan (informasi dari neraca)			
Total assets (TA) Total aset (TA)			
Total financial liabilities ² Total kewajiban keuangan			
Total equity/Net worth (NW) Total ekuitas/Nilai bersih (NW)			
Current assets Aset lancar			
Current liabilities Kewajiban lancar			
Working capital (WC) Modal kerja (WC)			
Information from income statement Informasi dari laporan laba rugi			

² Means any financial indebtedness for and in respect of:

- a) any monies borrowed on a short, medium or long-term basis;
- b) any bank overdraft;
- c) any amounts raised pursuant to any bills of exchange issued to a third party (or any dematerialised equivalent of such instrument);
- d) any amounts raised pursuant to any note purchase facility or the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instruments;
- e) the amount of any liability in respect of any lease or hire purchase contract which would be treated as a finance or capital lease;
- f) receivables sold or discounted (other than any receivables to the extent they are sold on a non-recourse basis).

Total revenue Total pendapatan			
Earnings before interest, taxes, depreciation, and amortization (EBITDA) ³ Laba sebelum bunga, pajak, depresiasi, dan amortisasi (EBITDA)			
Earnings before taxes (EBT) Laba sebelum pajak (EBT)			
Cash flow information Informasi arus kas			
Cash flow from operating activities Arus kas dari aktivitas operasi			

³ Means, for any given year, the aggregate of:

- (+) net income
- (+) tax expense
- (+/-) extraordinary income or expense
- (+/-) financial result
- (+/-) net foreign exchange losses or gains
- (+) net depreciation and amortization allowances and provisions

2. Financial Documents**2. Dokumen Keuangan**

The Applicant and, in case of a JV, each member, shall provide copies of financial statements for 3 years pursuant Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, criterion 3.1. The financial statements shall:

Pemohon dan, dalam hal Usaha Patungan (JV), setiap anggotanya harus menyediakan salinan laporan keuangan selama 3 tahun sesuai dengan Bagian III Evaluasi dan Kriteria Prakualifikasi, kriteria 3.1. Laporan keuangan tersebut harus:

- a) Reflect the financial situation of the Applicant or in case of JV member, and not an affiliated entity (such as parent company or subsidiary);
 - a) Mencerminkan situasi keuangan Pemohon atau, dalam hal anggota JV, dan bukan entitas yang berafiliasi (seperti perusahaan induk atau anak perusahaan);
 - b) Be independently audited or certified in accordance with local legislation;
 - b) Diaudit atau disertifikasi secara independen sesuai dengan peraturan perundang-undangan setempat;
 - c) Be complete, including all notes to the financial statements;
 - c) Lengkap, termasuk semua catatan atas laporan keuangan;
 - d) Correspond to accounting periods already completed and audited.
 - d) Sesuai dengan periode akuntansi yang telah selesai dan diaudit.
- ☐ Attached are copies of financial statements⁴ for the 3 years required above; and complying with the requirements.
- ☐ Dilampirkan salinan laporan keuangan untuk 3 tahun sebagaimana disyaratkan di atas; dan memenuhi persyaratan.

⁴ If the most recent set of financial statements is for a period earlier than 12 months from the date of application, the reason for this should be justified.

Form FIN–3.2: Annual Turnover

Formulir FIN–3.2: Perputaran Tahunan

[The following table shall be filled in for the Applicant and for each member of a Joint Venture]
[Tabel berikut harus diisi untuk Pemohon dan setiap anggota Usaha Patungan]

Applicant's Name: *[insert full name]*
 Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*
 Date: *[insert day, month, year]*
 Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*
 Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*
 Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*
 IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*
 Nomor IPC dan judul: *[masukkan nomor IPC dan judul]*
 Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages
 Halaman *[masukkan nomor halaman]* dari *[masukkan total jumlah]* halaman

Year Tahun	Annual turnover data Data perputaran tahunan		
	Amount and Currency ⁵ Jumlah dan Mata Uang	Exchange rate Kurs	US\$ Equivalent Ekuivalen dalam US\$
<i>[Indicate calendar year]</i> <i>[Cantumkan tahun kalender]</i>	<i>[insert amount and indicate currency]</i> <i>[masukkan jumlah dan cantumkan mata uang]</i>	<i>[insert exchange rates used to calculate the US\$ equivalent]</i> <i>[masukkan kurs yang digunakan untuk menghitung ekuivalen US\$]</i>	<i>[insert US\$ equivalent]</i> <i>[masukkan ekuivalen US\$]</i>
		Average Annual Turnover ⁶ Rata-rata Perputaran Tahunan	

⁵ The indicated turnover amounts must be identical as those appearing on the financial statements.

⁶ See Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, criterion 3.2.

**Form FIN–3.3:
Sources of Finance**

**Formulir FIN–3.3:
Sumber Pembiayaan**

[The following table shall be filled in for the Applicant and all members combined in case of a Joint Venture]

[Tabel berikut harus diisi untuk Pemohon dan seluruh anggota secara gabungan dalam hal Usaha Patungan]

Specify proposed sources of financing, such as liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means, net of current commitments, available to meet the total construction cash flow demands of the subject contract or contracts as specified in Section III - Evaluation and Prequalification Criteria.

Tentukan sumber pembiayaan yang diusulkan, seperti aset lancar, aset riil yang tidak dibebani, fasilitas kredit, dan sarana keuangan lainnya, setelah dikurangi komitmen saat ini, yang tersedia untuk memenuhi kebutuhan arus kas konstruksi total dari kontrak atau kontrak yang dimaksud sebagaimana ditentukan dalam Bagian III Evaluasi dan Kriteria Prakualifikasi.

Financial Resources		
No. No.	Source of Financing Sumber Pembiayaan	Amount (US\$ equivalent) Jumlah (ekuivalen US\$)
1		
2		
3		
...		

**Form FIN-3.4:
Current Contract Commitments / Works in Progress**

**Formulir FIN 3.4:
Komitmen Kontrak Saat Ini / Pekerjaan yang Sedang Berlangsung**

Applicants and each member to a JV should provide information on their current commitments on all contracts that have been awarded, or for which a letter of intent or acceptance has been received, or for contracts approaching completion, but for which an unqualified, full completion certificate has yet to be issued.

Pemohon dan setiap anggota Usaha Patungan (JV) harus memberikan informasi mengenai komitmen mereka saat ini atas semua kontrak yang telah diberikan, atau untuk kontrak yang telah menerima surat pernyataan atau penerimaan, atau untuk kontrak yang mendekati penyelesaian tetapi belum memiliki sertifikat penyelesaian penuh yang tidak bersyarat.

Current Contract Commitments					
No. No.	Name of Contract Nama Kontrak	Employer's Contact Address, Tel, Fax Alamat Kontak Pemberi Kerja, Telp, Fax	Value of Outstanding Work (Current US\$ Equivalent) Nilai Pekerjaan yang Belum Selesai (Ekuivalen US\$ Saat Ini)	Estimated Completion Date Perkiraan Tanggal Penyelesaian	Average Monthly Invoicing Over Last Six Months (US\$/month) Rata-rata Penagihan Bulanan Selama Enam Bulan Terakhir (US\$/bulan)
1					
2					
3					
4					
5					
...					

Form EXP-4.1: General Construction Experience

Formulir EXP-4.1: Pengalaman Konstruksi Umum

*[The following table shall be filled in for the Applicant and in the case of a JV Applicant, each Member]
[Tabel berikut harus diisi untuk Pemohon dan, dalam hal Pemohon Usaha Patungan (JV), setiap Anggota]*

Applicant's Name: *[insert full name]*
 Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*
 Date: *[insert day, month, year]*
 Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*
 Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*
 Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*
 IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*
 Nomor IPC dan judul: *[masukkan nomor IPC dan judul]*
 Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages
 Halaman *[masukkan nomor halaman]* dari *[masukkan total jumlah]* halaman

[Identify contracts that demonstrate continuous construction work over the past 5 years pursuant to Section III - Evaluation and Prequalification Criteria, criterion 4.1. List contracts chronologically, according to their commencement (starting) dates.]

[Identifikasi kontrak yang menunjukkan pekerjaan konstruksi berkelanjutan selama 5 tahun terakhir sesuai dengan Bagian III Evaluasi dan Kriteria Prakualifikasi, kriteria 4.1. Daftar kontrak secara kronologis, berdasarkan tanggal dimulainya.]

Starting Year Tahun Mulai	Ending Year Tahun Selesai	Contract Identification Identifikasi Kontrak	Role of Applicant Peran Pemohon
<i>[indicate year]</i> <i>[indikasikan tahun]</i> _____	<i>[indicate year]</i> <i>[indikasikan tahun]</i> _____	Contract Name: <i>[insert full name]</i> Nama Kontrak: <i>[masukkan nama lengkap]</i> Brief description of the works performed by the Applicant: <i>[describe works performed briefly]</i> Deskripsi singkat pekerjaan yang dilakukan oleh Pemohon: <i>[jelaskan pekerjaan yang dilakukan secara singkat]</i> Amount of Contract: <i>[insert amount in currency, mention currency used, exchange rate and US\$ equivalent]</i> Nilai Kontrak: <i>[masukkan jumlah dalam mata uang, sebutkan mata uang yang digunakan, kurs, dan ekuivalen US\$]</i> Name of Employer: <i>[indicate full name]</i> Nama Pemberi Kerja: <i>[cantumkan nama lengkap]</i> Address: <i>[indicate street/number/town or city/country]</i> Alamat: <i>[cantumkan jalan/nomor/kota/negara]</i>	<i>[insert "Prime Contractor" or "JV Member" or "Subcontractor" or "Management Contractor"]</i> <i>[masukkan "Kontraktor Utama" atau "Anggota JV" atau "Subkontraktor" atau "Kontraktor Manajemen"]</i> _____
...	...	...	...

Starting Year Tahun Mulai	Ending Year Tahun Selesai	Contract Identification Identifikasi Kontrak	Role of Applicant Peran Pemohon

**Form EXP–4.2(a):
Specific Construction and Contract Management Experience**

**Formulir EXP–4.2(a):
Pengalaman Spesifik dalam Konstruksi dan Manajemen Kontrak**

[The following table shall be filled in for contracts performed by the Applicant or each member of a Joint Venture]

[Tabel berikut harus diisi untuk kontrak yang dilaksanakan oleh Pemohon atau setiap anggota Usaha Patungan]

Applicant's Name: *[insert full name]*

Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*

Date: *[insert day, month, year]*

Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*

Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*

Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*

IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*

Nomor IPC dan judul: *[masukkan nomor IPC dan judul]*

Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages

Halaman *[masukkan nomor halaman]* dari *[masukkan total jumlah]* halaman

Similar Contract No.: <i>[insert number] of [insert number of similar contracts required]</i> Nomor Kontrak Serupa: <i>[masukkan nomor] dari [masukkan jumlah kontrak serupa yang diperlukan]</i>	Information Informasi			
Contract Identification: Identifikasi Kontrak:	<i>[insert contract name and number, if applicable]</i> <i>[masukkan nama dan nomor kontrak, jika berlaku]</i>			
Award Date: Tanggal Penetapan:	<i>[insert day, month, year, i.e., 15 June, 2015]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun, misalnya, 15 Juni 2015]</i>			
Completion Date: Tanggal Penyelesaian:	<i>[insert day, month, year, i.e., 03 October, 2017]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun, misalnya, 03 Oktober 2017]</i>			
Role in Contract: <i>[check the appropriate box]</i> Peran dalam Kontrak: <i>[centang kotak yang sesuai]</i>	☐ Prime Contractor Kontraktor Utama	☐ Member in JV Anggota JV	☐ Management Contractor Kontraktor Manajemen	☐ Subcontractor Subkontraktor
Total Contract Amount: Total Nilai Kontrak:	<i>[insert total contract amount in local currency]</i> <i>[masukkan total nilai kontrak dalam mata uang lokal]</i>			_____ US\$ <i>[insert Exchange rate and total contract amount in US\$ equivalent]</i> <i>[masukkan kurs]</i>

			<i>dan total nilai kontrak dalam ekuivalen US\$]</i>
If member in a JV or subcontractor, specify participation in total Contract amount: <i>Jika sebagai anggota JV atau subkontraktor, sebutkan porsi dalam total nilai kontrak:</i>	_____ % <i>[insert a percentage amount]</i> <i>[masukkan persentase]</i>	_____ <i>[insert total contract amount in local currency]</i> <i>[masukkan total nilai kontrak dalam mata uang lokal]</i>	_____ <i>[insert exchange rate and total contract amount in US\$ equivalent]</i> <i>[masukkan kurs dan total nilai kontrak dalam ekuivalen US\$]</i>
Employer's Name: <i>Nama Pemberi Kerja:</i>	<i>[insert full name]</i> <i>[masukkan nama lengkap]</i>		
Address: <i>Alamat:</i>	<i>[indicate street/number/town or city/country]</i> <i>[cantumkan jalan/nomor/kota/negara]</i>		
Telephone/Fax numbers: <i>Nomor Telepon/Faks:</i>	<i>[insert telephone/fax numbers, including country and city area codes]</i> <i>[masukkan nomor telepon/faks, termasuk kode negara dan kode area kota]</i>		
Email: <i>Email:</i>	<i>[insert email address, if available]</i> <i>[masukkan alamat email, jika tersedia]</i>		

Form EXP–4.2(a) (cont.):
Specific Construction and Contract Management Experience (cont.)
Formulir EXP–4.2(a) (lanjutan):
Pengalaman Spesifik dalam Konstruksi dan Manajemen Kontrak (lanjutan)

Applicant's Name: *[insert full name]*

Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*

Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*

Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*

Similar Contract No.: <i>[insert number] of [insert number of similar contracts required]</i> Nomor Kontrak Serupa: <i>[masukkan nomor] dari [masukkan jumlah kontrak serupa yang diperlukan]</i>	Information Informasi
Description of the similarity in accordance with criterion 4.2(a) of Section III - Evaluation and Prequalification Criteria Deskripsi kesamaan sesuai dengan kriteria 4.2(a) pada Bagian III Evaluasi dan Kriteria Prakualifikasi	
1. Amount 1. Jumlah	<i>[insert amount in local currency, exchange rate, US\$ in words and in figures]</i> <i>[masukkan jumlah dalam mata uang lokal, kurs, US\$ dalam kata dan angka]</i>
2. Physical size of required works items 2. Ukuran fisik item pekerjaan yang diperlukan	<i>[insert physical size of items]</i> <i>[masukkan ukuran fisik item]</i>
3. Complexity 3. Kompleksitas	<i>[insert description of complexity]</i> <i>[masukkan deskripsi kompleksitas]</i>
4. Methods/Technology 4. Metode/Teknologi	<i>[insert specific aspects of the methods/technology involved in the contract]</i> <i>[masukkan aspek spesifik dari metode/teknologi yang terlibat dalam kontrak]</i>
5. Construction rate for key activities 5. Kecepatan konstruksi untuk aktivitas utama	<i>[insert rates and items]</i> <i>[masukkan kecepatan dan item]</i>
6. Other Characteristics 6. Karakteristik lainnya	<i>[insert other characteristics as described in Section VII - Scope of Works]</i> <i>[masukkan karakteristik lain sebagaimana dijelaskan dalam Bagian VII Ruang Lingkup Pekerjaan]</i>

Form EXP-4.2(b): Construction Experience in Key Activities

Applicant's Name: *[insert full name]*
 Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*
 Date: *[insert day, month, year]*
 Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*
 Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*
 Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*
 IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*
 Nomor IPC dan judul: *[masukkan nomor IPC dan judul]*
 Subcontractor's Name⁷ (as per ITA 24.3): *[insert full name]*
 Nama Subkontraktor (sesuai ITA 24.3): *[masukkan nama lengkap]*
 Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages
 Halaman *[masukkan nomor halaman]* dari *[masukkan total jumlah]* halaman

1. **Key Activity No. 1:** *[insert brief description of the Activity, emphasizing its specificity]*

1. **Aktivitas Utama No. 1:** *[masukkan deskripsi singkat aktivitas, tekankan kekhususannya]*

	Information Informasi		
Contract Identification: Identifikasi Kontrak:	<i>[insert contract name and number, if applicable]</i> <i>[masukkan nama dan nomor kontrak, jika berlaku]</i>		
Award Date: Tanggal Penetapan:	<i>[insert day, month, year, i.e., 15 June, 2015]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun, misalnya, 15 Juni 2015]</i>		
Completion Date: Tanggal Penyelesaian:	<i>[insert day, month, year, i.e., 03 October, 2017]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun, misalnya, 03 Oktober 2017]</i>		
Role in Contract: <i>[check the appropriate box]</i> Peran dalam Kontrak: <i>[centang kotak yang sesuai]</i>	☐ Prime Contractor Kontraktor Utama	☐ Member in JV Anggota JV	☐ Management Contractor Kontraktor Manajemen
Total Contract Amount: Total Nilai Kontrak:	<i>[insert total contract amount in contract currency(ies)]</i> <i>[masukkan total nilai kontrak dalam mata uang kontrak]</i>		_____ US\$ <i>[insert exchange rate and total contract amount in US\$ equivalent]</i> <i>[masukkan kurs dan total nilai kontrak dalam ekuivalen US\$]</i>
Quantity (Volume, number or rate of production, as applicable) performed under the contract per year or part of the year Kuantitas (Volume, jumlah, atau tingkat produksi, sesuai yang berlaku) yang dilakukan di bawah kontrak per tahun atau	Total quantity in the contract (i) Total kuantitas dalam kontrak (i)	Percentage participation (ii) Persentase partisipasi (ii)	Actual quantity perform (i) x (ii) Kuantitas aktual yang dilakukan (i) x (ii)

⁷ If permitted by the Employer under "specialized works" in Table 4.2 (b) of Section III - Evaluation and Prequalification Criteria.

sebagian tahun Total kuantitas dalam kontrak			
Year 1 Tahun 1			
Year 2 Tahun 2			
Year 3 Tahun 3			
Year 4 Tahun 4			
Employer's Name: Nama Pemberi Kerja:	[insert full name] [masukkan nama lengkap]		
Address: Alamat:	[indicate street / number / town or city / country] [cantumkan jalan/nomor/kota/negara]		
Telephone/Fax numbers: Nomor Telepon/Faks:	[insert telephone/fax numbers, including country and city area codes] [masukkan nomor telepon/faks, termasuk kode negara dan kode area kota]		
Email: Email:	[insert email address, if available] [masukkan alamat email, jika tersedia]		

Form EXP–4.2(b) (cont.):
Construction Experience in Key Activities (cont.)
Formulir EXP–4.2(b) (lanjutan):
Pengalaman Konstruksi dalam Aktivitas Utama (lanjutan)

Applicant's Name: *[insert full name]*
 Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*
 Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*
 Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*

Description of the key activities in accordance with criterion 4.2(b) of Section III - Evaluation and Prequalification Criteria	
Deskripsi aktivitas utama sesuai dengan kriteria 4.2(b) pada Bagian III Evaluasi dan Kriteria Prakuifikasi	
Dredging works minimum 43.050 m ³ Pekerjaan pengerukan (dredging) minimum 43.050 m ³	<i>[insert response to inquiry indicated in left column]</i> <i>[masukkan jawaban atas pertanyaan yang ditunjukkan di kolom kiri]</i>
Jetty construction works minimum 1100 m ² Pekerjaan konstruksi jetty minimum 1.100 m ²	
Land Reclamation minimum 112.300 m ³ Pekerjaan Reklamasi minimum 112.300 m ³	
Sheet pile/revetment works at a minimum of 375 m' Pekerjaan Revertment minimum 375 m'	
Management of pollution risks in marine environments, including sediment-related risks. Pengelolaan risiko pencemaran di lingkungan laut, termasuk risiko yang terkait dengan sedimen	
Work experience/project management in a setting of continuous port operations/coexistence with port users. Pengalaman kerja/manajemen proyek dalam kondisi operasional pelabuhan yang berlangsung terus-menerus	

serta berdampingan dengan pengguna pelabuhan.	
---	--

2. **Key Activity No. 2:** *[insert brief description of the Activity, emphasizing its specificity]*
2. **Aktivitas Utama No. 2:** *[masukkan deskripsi singkat aktivitas, tekankan kekhususannya]*
3. **Key Activity No. 3:** *[insert brief description of the Activity, emphasizing its specificity]*
3. **Aktivitas Utama No. 3:** *[masukkan deskripsi singkat aktivitas, tekankan kekhususannya]*

Form EXP–4.2(c¹):
Remaining Package Capacity

Formulir EXP–4.2(c):
Kemampuan Paket

Applicant's Name: *[insert full name]*
 Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*
 Date: *[insert day, month, year]*
 Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*
 Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*
 Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*
 IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*
 Nomor IPC dan judul: *[masukkan nomor IPC dan judul]*
 Subcontractor's Name⁸ (as per ITA 24.3): *[insert full name]*
 Nama Subkontraktor (sesuai ITA 24.3): *[masukkan nama lengkap]*
 Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages
 Halaman *[masukkan nomor halaman]* dari *[masukkan total jumlah]* halaman

List all on going project (for each member of JV if applicable)

Daftar seluruh proyek yang sedang berjalan (untuk masing-masing anggota Kerja Sama Operasi/KSO apabila berlaku).

	Information Informasi			
Contract Identification: Identifikasi Kontrak:	<i>[insert contract name and number, if applicable]</i> <i>[masukkan nama dan nomor kontrak, jika berlaku]</i>			
Award Date: Tanggal Penetapan:	<i>[insert day, month, year, i.e., 15 June, 2015]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun, misalnya, 15 Juni 2015]</i>			
Completion Date: Tanggal Penyelesaian:	<i>[insert day, month, year, i.e., 03 October, 2017]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun, misalnya, 03 Oktober 2017]</i>			
Role in Contract: <i>[check the appropriate box]</i> Peran dalam Kontrak: <i>[centang kotak yang sesuai]</i>	☐ Prime Contractor Kontraktor Utama	☐ Member in JV Anggota JV	☐ Management Contractor Kontraktor Manajemen	☐ Subcontractor Subkontraktor
Total Contract Amount: Total Nilai Kontrak:	<i>[insert total contract amount in contract currency(ies)]</i> <i>[masukkan total nilai kontrak dalam mata uang kontrak]</i>			US\$ <i>[insert exchange rate and total contract amount in US\$ equivalent]</i> <i>[masukkan kurs dan total nilai kontrak dalam ekuivalen US\$]</i>

⁸ If permitted by the Employer under "specialized works" in Table 4.2 (b) of Section III - Evaluation and Prequalification Criteria.

Employer's Name: Nama Pemberi Kerja:	<i>[insert full name]</i> <i>[masukkan nama lengkap]</i>
Address: Alamat:	<i>[indicate street / number / town or city / country]</i> <i>[cantumkan jalan/nomor/kota/negara]</i>
Telephone/Fax numbers: Nomor Telepon/Faks:	<i>[insert telephone/fax numbers, including country and city area codes]</i> <i>[masukkan nomor telepon/faks, termasuk kode negara dan kode area kota]</i>
Email: Email:	<i>[insert email address, if available]</i> <i>[masukkan alamat email, jika tersedia]</i>

Experience in managing multiple projects simultaneously within the last five (5) years.
Pengalaman penangananan jumlah project pada saat bersamaan selama 5 tahun terakhir.

	2025	2024	2023	2022	2021
Number of projects managed concurrently Jumlah proyek yang ditangani secara bersamaan					

Please provide detailed project information demonstrating the maximum number of projects managed simultaneously
Mohon menyampaikan informasi rinci terkait proyek yang merepresentasikan jumlah maksimum proyek yang ditangani secara simultan

	Information Informasi	
Contract Identification: Identifikasi Kontrak:	<i>[insert contract name and number, if applicable]</i> <i>[masukkan nama dan nomor kontrak, jika berlaku]</i>	
Award Date: Tanggal Penetapan:	<i>[insert day, month, year, i.e., 15 June, 2015]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun, misalnya, 15 Juni 2015]</i>	
Completion Date: Tanggal Penyelesaian:	<i>[insert day, month, year, i.e., 03 October, 2017]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun, misalnya, 03 Oktober 2017]</i>	
Total Contract Amount: Total Nilai Kontrak:	<i>[insert total contract amount in contract currency(ies)]</i> <i>[masukkan total nilai kontrak dalam mata uang kontrak]</i>	_____ US\$ <i>[insert exchange rate and total contract amount in US\$ equivalent]</i> <i>[masukkan kurs dan total nilai]</i>

		<i>kontrak dalam ekuivalen US\$]</i>
Employer's Name: Nama Pemberi Kerja:	<i>[insert full name]</i> <i>[masukkan nama lengkap]</i>	
Address: Alamat:	<i>[indicate street / number / town or city / country]</i> <i>[cantumkan jalan/nomor/kota/negara]</i>	
Telephone/Fax numbers: Nomor Telepon/Faks:	<i>[insert telephone/fax numbers, including country and city area codes]</i> <i>[masukkan nomor telepon/faks, termasuk kode negara dan kode area kota]</i>	
Email: Email:	<i>[insert email address, if available]</i> <i>[masukkan alamat email, jika tersedia]</i>	

**Form CER:
Quality Management / Environmental, Social, Health and Safety (ESHS)
Certification**

**Formulir CER:
Manajemen Mutu serta Lingkungan, Sosial, Kesehatan, dan Keselamatan Kerja
(ESHS)**

Applicant's Name: *[insert full name]*
 Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*
 Date: *[insert day, month, year]*
 Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*
 Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*
 Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*
 IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*
 Nomor IPC dan judul: *[masukkan nomor IPC dan judul]*
 Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages
 Halaman *[masukkan nomor halaman]* dari *[masukkan total jumlah]* halaman

Certification *[Quality / Environmental / Health and Security]*
[Delete as appropriate]
Sertifikasi *[Mutu / Lingkungan / Kesehatan dan Keamanan]*
[Hapus yang tidak sesuai]

DESCRIPTION DESKRIPSI	INFORMATION INFORMASI
Identification of the certificate: Identifikasi sertifikat:	<i>[insert full name of the certificate]</i> <i>[cantumkan nama lengkap sertifikat]</i>
Date of Issue: Tanggal penerbitan:	<i>[insert day, month, year of first certificate award]</i> <i>[cantumkan hari, bulan, tahun pertama kali sertifikat diberikan]</i>
Areas covered by the certificate: Ruang lingkup sertifikat:	<i>[activities and locations]</i> <i>[kegiatan dan lokasi]</i>
Expiry Date: Tanggal kedaluwarsa:	<i>[insert day, month, year]</i> <i>[cantumkan hari, bulan, tahun]</i>
Issuer's Name: Nama penerbit:	<i>[insert full name]</i> <i>[cantumkan nama lengkap]</i>
Address: Alamat:	<i>[insert street / number / town or city / country]</i> <i>[cantumkan jalan / nomor / kota atau kabupaten / negara]</i>
Telephone/Fax numbers: Nomor Telepon/Faks:	<i>[insert phone/fax no., incl. country & city area codes]</i>

	<i>[cantumkan nomor telepon/faks, termasuk kode negara & kode area kota]</i>
Email: Email:	<i>[insert email address, if available]</i> <i>[cantumkan alamat email, jika tersedia]</i>
Compliance with international standards Kepatuhan terhadap standar internasional	The certificate is <i>[ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001]</i> <i>[select as appropriate]</i> Sertifikat ini adalah <i>[ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001]</i> <i>[pilih yang sesuai]</i> ☐ Yes / ☐ No ☐ Ya / ☐ Tidak
If no, proof of conformity with ISO standards by the Applicant Jika tidak, bukti kesesuaian dengan standar ISO oleh Pemohon	The Applicant shall provide a conformity assessment of its certificate by an internationally recognized Accredited Certification Body Pemohon harus memberikan penilaian kesesuaian atas sertifikatnya oleh Lembaga Sertifikasi Terakreditasi yang diakui secara internasional

The Applicant shall fill this Form for each Certification required under criterion 5.1 of Section III - Evaluation and Prequalification Criteria.

Pemohon harus mengisi Formulir ini untuk setiap Sertifikasi yang diwajibkan berdasarkan kriteria 5.1 pada Bagian III – Evaluasi dan Kriteria Prakualifikasi.

**Form EXP–ESHS:
Environmental, Social, Health and Safety (ESHS) Experience**

**Formulir EXP–ESHS:
Pengalaman Lingkungan, Sosial, Kesehatan, dan Keselamatan (ESHS)**

Applicant's Name: *[insert full name]*
 Nama Pemohon: *[masukkan nama lengkap]*
 Date: *[insert day, month, year]*
 Tanggal: *[masukkan hari, bulan, tahun]*
 Joint Venture Member's Name: *[insert full name]*
 Nama Anggota Usaha Patungan: *[masukkan nama lengkap]*
 IPC No. and title: *[insert IPC number and title]*
 Nomor IPC dan judul: *[masukkan nomor IPC dan judul]*
 Page *[insert page number]* of *[insert total number]* pages
 Halaman *[masukkan nomor halaman]* dari *[masukkan total jumlah]* halaman

Similar Experience refer to Section III 5.3 Kontrak Serupa No.: <i>Mengacu pada Bagian III 5.3</i>	Information Informasi		
Contract Identification: <i>Identifikasi Kontrak:</i>	<i>[insert contract name and number, if applicable]</i> <i>[masukkan nama dan nomor kontrak, jika berlaku]</i>		
Short Project Description (main scope and key values of project): <i>Deskripsi Singkat Proyek (ruang lingkup utama dan nilai-nilai kunci proyek):</i>	<i>[insert short project description]</i> <i>[isi deskripsi singkat proyek]</i>		
Award Date: <i>Tanggal Penetapan:</i>	<i>[insert day, month, year]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun]</i>		
Completion Date: <i>Tanggal Penyelesaian:</i>	<i>[insert day, month, year]</i> <i>[masukkan hari, bulan, tahun]</i>		
Role in Contract: <i>[check the appropriate box]</i> <i>Peran dalam Kontrak:</i> <i>[centang kotak yang sesuai]</i>	☐ Prime Contractor <i>Kontraktor Utama</i>	☐ Member in JV <i>Anggota JV</i>	☐ Management Contractor <i>Kontraktor Manajemen</i>
Total Contract Amount: <i>Total Nilai Kontrak:</i>	<i>[insert total contract amount in contract currency(ies)]</i> <i>[masukkan total nilai kontrak dalam mata uang kontrak]</i>	US\$	<i>[insert total contract amount in US\$ equivalent]</i> <i>[masukkan total nilai kontrak dalam ekuivalen US\$]</i>
If party in a JV or subcontractor, specify participation of total contract amount: <i>Jika pihak dalam JV (Joint Venture) atau subkontraktor, tentukan persentase dari total nilai kontrak:</i>	_____% <i>[insert a percentage amount]</i> <i>[masukkan persentase]</i>	<i>[insert total contract amount in local currency]</i> <i>[masukkan total nilai kontrak dalam mata uang lokal]</i>	<i>[insert total contract amount in US\$ equivalent]</i>

Similar Experience refer to Section III 5.3 Kontrak Serupa No.: <i>Mengacu pada Bagian III 5.3</i>	Information Informasi		
			<i>[masukkan total nilai kontrak dalam ekuivalen US\$]</i>
Employer's Name: Nama Pemberi Kerja:	<i>[insert full name]</i> <i>[masukkan nama lengkap]</i>		
Address: Alamat:	<i>[indicate street / number / town or city / country]</i> <i>[cantumkan jalan/nomor/kota/negara]</i>		
Telephone/Fax numbers: Nomor Telepon/Faks:	<i>[insert telephone/fax numbers, including country and city area codes]</i> <i>[masukkan nomor telepon/faks, termasuk kode negara dan kode area kot]</i>		
Email: Email:	<i>[insert email address, if available]</i> <i>[masukkan alamat email, jika tersedia]</i>		

Similar Experience refer to Section III 5.3 Kontrak Serupa No.: <i>Mengacu pada Bagian III 5.3</i>	Information Informasi
Description of the ESHS challenges and measures implemented under the contract: <i>Deskripsi tantangan ESHS dan langkah-langkah yang diterapkan dalam kontrak:</i> a) ESHS Challenge: a) <i>Tantangan ESHS:</i> b) ESHS Risk Assessment Level: b) <i>Tingkat Penilaian Risiko ESHS:</i> c) ESHS implemented measures (as per criterion 5.3 of Section III - Evaluation and Prequalification Criteria): c) <i>Langkah-langkah ESHS yang diterapkan (sesuai kriteria 5.3 dari Bagian III – Kriteria Evaluasi dan Prakuualifikasi):</i> d) ESHS Knowhow Transfer or ESHS Local Staff Capacity Building (as per criterion 5.4, if any, of Section III - Evaluation and Prequalification Criteria): d) <i>Transfer Pengetahuan ESHS atau Pengembangan Kapasitas Staf Lokal ESHS (sesuai kriteria 5.4, jika ada, dari Bagian III – Kriteria Evaluasi dan Prakuualifikasi):</i>	<i>[Insert description]</i> <i>[Masukkan deskripsi]</i> <i>[Insert classification of risk assessment as per development bank classification if applicable]</i> <i>[Masukkan klasifikasi penilaian risiko sesuai klasifikasi bank pembangunan jika berlaku]</i> <i>[Provide a document supporting the implementation of ESHS measures, acceptable to the Employer⁹]</i> <i>[Lampirkan dokumen yang mendukung penerapan langkah-langkah ESHS, yang dapat diterima oleh Pemberi Kerja]</i> <i>[Provide evidence of successful¹⁰:</i> <i>[Berikan bukti keberhasilan:</i> - <i>ESHS knowhow transfer to local partners or subcontractors; or</i> - <i>Transfer pengetahuan ESHS kepada mitra lokal atau subkontraktor; atau</i> - <i>ESHS capacity building to local staff under the contract.]</i> - <i>Pengembangan kapasitas ESHS kepada staf lokal dalam kontrak.]</i>

⁹ For example ESHS activity reports, ESHS final reports, ESHS inspection reports, supervision Engineer's reports, etc. Only documents evidencing implementation of ESHS measures shall be accepted.

Contoh: laporan kegiatan ESHS, laporan akhir ESHS, laporan inspeksi ESHS, laporan Insinyur Pengawas, dll. Hanya dokumen yang membuktikan penerapan langkah-langkah ESHS yang akan diterima.

¹⁰ For example ESHS activity reports presenting training activities, training materials with attendance sheets, etc. Only documents evidencing ESHS knowhow transfer or ESHS local staff capacity building shall be accepted.

Contoh: laporan kegiatan ESHS yang memuat aktivitas pelatihan, materi pelatihan dengan daftar hadir, dll. Hanya dokumen yang membuktikan transfer pengetahuan ESHS atau pengembangan kapasitas staf lokal ESHS yang akan diterima.

Section V – Eligibility Criteria

Eligibility in AFD-Financed Procurement

1. Financing allocated by AFD to a Contracting Authority has been entirely untied since 1st January 2002. To the exception of any equipment or any sector which is subject to an embargo by the United Nations, the European Union or France, all goods, works, plants, consulting services and non-consulting services are eligible for AFD financing regardless of the country of origin of the supplier, contractor, subcontractor, consultant or subconsultant inputs or resources used in the implementation processes. The Contracting Authority means the Purchaser, the Employer, the Client, as the case may be, for the procurement of goods, works, plants, consulting services or non-consulting services.
2. Natural or legal Persons¹ (including all members of a joint venture or any of their suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants) shall not be awarded an AFD-financed contract if, on the date of submission of an application, a bid or a proposal, or on the date of award of a contract, they:
 - 2.1 Are bankrupt or being wound up or ceasing their activities, are having their activities administered by the courts, have entered into receivership, or are in any analogous situation arising from a similar procedure;
 - 2.2 Have been:
 - a) convicted, within the past five years by a court decision, which has the force of res judicata in the country where the contract is implemented, of fraud, corruption or of any other offense committed during a procurement process or performance of a contract, unless they provide supporting information together with their Statement of Integrity (Form available as Appendix to the Application, Bid or Proposal

Bagian V – Kriteria Kelayakan

Kelayakan dalam Pengadaan yang Dibiayai AFD

1. Pendanaan yang dialokasikan oleh AFD kepada Otoritas Kontrak telah sepenuhnya tidak terikat sejak 1 Januari 2002. Dengan pengecualian peralatan atau sektor yang dikenakan embargo oleh Perserikatan Bangsa-Bangsa, Uni Eropa, atau Prancis, semua barang, pekerjaan, instalasi, jasa konsultansi, dan jasa non-konsultansi memenuhi syarat untuk pembiayaan AFD tanpa memandang negara asal pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan maupun sumber daya yang digunakan dalam proses pelaksanaan. Otoritas Kontrak berarti Pembeli, Pemberi Kerja, atau Klien, sesuai konteks, untuk pengadaan barang, pekerjaan, instalasi, jasa konsultansi, atau jasa non-konsultansi.
2. Orang perseorangan atau badan hukum (termasuk semua anggota usaha patungan atau pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan mereka) tidak boleh diberikan kontrak yang dibiayai AFD jika, pada tanggal pengajuan aplikasi, penawaran, atau proposal, atau pada tanggal pemberian kontrak, mereka:
 - 2.1. Dalam keadaan bangkrut, sedang dilikuidasi, menghentikan kegiatan, berada di bawah pengelolaan pengadilan, berada dalam keadaan kurator, atau dalam situasi serupa akibat prosedur sejenis;
 - 2.2. Pernah:
 - a) Dihukum dalam lima tahun terakhir oleh keputusan pengadilan yang berkekuatan hukum tetap di negara tempat kontrak dilaksanakan, atas penipuan, korupsi, atau pelanggaran lain yang dilakukan selama proses pengadaan atau pelaksanaan kontrak, kecuali mereka memberikan informasi pendukung bersama dengan Pernyataan Integritas (Formulir tersedia sebagai lampiran pada Formulir Aplikasi,

¹ Means any Person whether natural or legal, firm, company, corporation, government, state or state agency or any association, or group of two or more of the foregoing (whether or not having separate legal status).

- Submission Form) which shows that this conviction is not relevant in the context of the Contract;
- b) subject to an administrative sanction within the past five years by the European Union or by the competent authorities of the country where they are constituted, for fraud, corruption or for any other offense committed during a procurement process or performance of a contract, unless they provide supporting information together with their Statement of Integrity (Form available as Appendix to the Application, Bid or Proposal Submission Form) which shows that this sanction is not relevant in the context of the Contract;
 - c) convicted, within the past five years by a court decision, which has the force of res judicata, of fraud, corruption or of any other offense committed during the procurement process or performance of an AFD-financed contract;
- 2.3 Are listed for financial sanctions by the United Nations, the European Union and/or France for the purposes of fight-against-terrorist financing or threat to international peace and security;
 - 2.4 Have been subject within the past five years to a contract termination fully settled against them for significant or persistent failure to comply with their contractual obligations during contract performance, unless this termination was challenged and dispute resolution is still pending or has not confirmed a full settlement against them;
 - 2.5 Have not fulfilled their fiscal obligations regarding payments of taxes in accordance with the legal provisions of either the country where they are constituted or the Contracting Authority's country;
 - 2.6 Are subject to an exclusion decision of the World Bank and are listed on the website <http://www.worldbank.org/debarr>, unless they provide supporting information together with

- Penawaran, atau Proposal) yang menunjukkan bahwa hukuman tersebut tidak relevan dalam konteks kontrak;
- b) Dikenakan sanksi administratif dalam lima tahun terakhir oleh Uni Eropa atau otoritas yang berwenang di negara tempat mereka didirikan, atas penipuan, korupsi, atau pelanggaran lain yang dilakukan selama proses pengadaan atau pelaksanaan kontrak, kecuali mereka memberikan informasi pendukung bersama dengan Pernyataan Integritas yang menunjukkan bahwa sanksi tersebut tidak relevan dalam konteks kontrak;
 - c) Dihukum dalam lima tahun terakhir oleh keputusan pengadilan yang berkekuatan hukum tetap atas penipuan, korupsi, atau pelanggaran lain yang dilakukan selama proses pengadaan atau pelaksanaan kontrak yang dibiayai AFD;
- 2.3. Terdaftar dalam sanksi keuangan oleh Perserikatan Bangsa-Bangsa, Uni Eropa, dan/atau Prancis untuk tujuan memerangi pendanaan terorisme atau ancaman terhadap perdamaian dan keamanan internasional;
 - 2.4. Dalam lima tahun terakhir pernah dikenakan pemutusan kontrak yang sepenuhnya diputuskan terhadap mereka karena kegagalan signifikan atau berulang dalam memenuhi kewajiban kontraktual selama pelaksanaan kontrak, kecuali pemutusan tersebut masih dalam sengketa atau belum dikonfirmasi sepenuhnya terhadap mereka;
 - 2.5. Tidak memenuhi kewajiban fiskal terkait pembayaran pajak sesuai ketentuan hukum negara tempat mereka didirikan atau negara Otoritas Kontrak;
 - 2.6. Menjadi subjek keputusan pengecualian Bank Dunia dan terdaftar di situs web <http://www.worldbank.org/debarr>, kecuali mereka memberikan informasi pendukung bersama dengan Pernyataan Integritas yang menunjukkan bahwa pengecualian tersebut tidak relevan dalam konteks kontrak;

their Statement of Integrity (Form available as Appendix to the Application, Bid or Proposal Submission Form) which shows that this exclusion is not relevant in the context of the Contract;

- 2.7 Have created false documents or committed misrepresentation in documentation requested by the Contracting Authority as part of the procurement process of the Contract.
3. State-owned entities may compete only if they can establish that they (i) are legally and financially autonomous, and (ii) operate under commercial law. To be eligible, a state-owned entity shall establish to AFD's satisfaction, through all relevant documents, including its Charter and other information AFD may request, that it: (i) is a legal entity separate from their state (ii) does not currently receive substantial subsidies or budget support; (iii) operates like any commercial enterprise, and, inter alia, is not obliged to pass on its surplus to their state, can acquire rights and liabilities, borrow funds and be liable for repayment of its debts, and can be declared bankrupt.

2.7. Membuat dokumen palsu atau melakukan pemalsuan dalam dokumen yang diminta oleh Otoritas Kontrak sebagai bagian dari proses pengadaan kontrak.

3. Entitas milik negara dapat berpartisipasi hanya jika mereka dapat membuktikan bahwa (i) mereka memiliki otonomi hukum dan keuangan, dan (ii) beroperasi di bawah hukum komersial. Untuk memenuhi syarat, entitas milik negara harus membuktikan kepada AFD, melalui semua dokumen yang relevan, termasuk Anggaran Dasar dan informasi lain yang diminta AFD, bahwa mereka: (i) Merupakan badan hukum yang terpisah dari negara; (ii) Tidak menerima subsidi atau dukungan anggaran yang substansial; (iii) Beroperasi seperti perusahaan komersial, dan antara lain, tidak diwajibkan menyerahkan surplus kepada negara, dapat memperoleh hak dan kewajiban, meminjam dana dan bertanggung jawab atas pembayaran utangnya, serta dapat dinyatakan bangkrut.

Section VI – AFD Policy - Corrupt and Fraudulent Practices – Environmental and Social Responsibility

1. Corrupt and Fraudulent Practices

The Contracting Authority and the suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants must observe the highest standard of ethics during the procurement process and performance of the contract. The Contracting Authority means the Purchaser, the Employer, the Client, as the case may be, for the procurement of goods, works, plants, consulting services or non-consulting services.

By signing the Statement of Integrity the suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants declare that (i) “it did not engage in any practice likely to influence the contract award process to the Contracting Authority’s detriment, and that it did not and will not get involved in any anti-competitive practice”, and that (ii) “the procurement process and the performance of the contract did not and shall not give rise to any act of corruption or fraud”.

Moreover, AFD requires including in the Procurement Documents and AFD-financed contracts a provision requiring that suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants will permit AFD to inspect their accounts and records relating to the procurement process and performance of the AFD-financed contract, and to have them audited by auditors appointed by AFD.

AFD reserves the right to take any action it deems appropriate to check that these ethics rules are observed and reserves, in particular, the rights to:

- a) Reject a proposal for a contract award if it is established that during the selection process the bidder or consultant that is recommended for the award has been convicted of corruption, directly or by means of an agent, or has engaged in fraud or anti-competitive practices in view of being awarded the Contract;
- b) Declare misprocurement when it is established that, at any time, the

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Design and Build Contract

Bagian VI – Kebijakan AFD – Praktik Korupsi dan Kecurangan – Tanggung Jawab Lingkungan dan Sosial

1. Praktik Korupsi dan Kecurangan

Otoritas Kontrak beserta para pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan wajib mematuhi standar etika tertinggi selama proses pengadaan dan pelaksanaan kontrak.

Yang dimaksud dengan Otoritas Kontrak adalah Pembeli, Pemberi Kerja, atau Klien, sebagaimana berlaku dalam pengadaan barang, pekerjaan, pabrik, jasa konsultasi, atau jasa non-konsultasi.

Dengan menandatangani Pernyataan Integritas, para pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan menyatakan bahwa (i) “tidak terlibat dalam praktik apa pun yang dapat memengaruhi proses pemberian kontrak sehingga merugikan Otoritas Kontrak, dan tidak serta tidak akan terlibat dalam praktik anti-kompetitif apa pun”, dan bahwa (ii) “proses pengadaan dan pelaksanaan kontrak tidak dan tidak akan menimbulkan tindakan korupsi atau kecurangan.”

AFD juga mewajibkan pencantuman dalam Dokumen Pengadaan dan kontrak yang didanai AFD suatu ketentuan bahwa pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan harus mengizinkan AFD untuk memeriksa akun dan catatan yang terkait dengan proses pengadaan dan pelaksanaan kontrak, serta diaudit oleh auditor yang ditunjuk AFD.

AFD berhak mengambil tindakan apa pun yang dianggap perlu untuk memastikan kepatuhan terhadap aturan etika ini dan secara khusus memiliki hak untuk:

- a) Menolak usulan pemenang kontrak apabila terbukti bahwa selama proses seleksi, peserta atau konsultan yang direkomendasikan untuk memperoleh kontrak telah dinyatakan bersalah melakukan korupsi, baik secara langsung maupun melalui agen, atau terlibat dalam praktik curang atau

Eco Fishing Project
PPS Bitung
Kontrak Rancang dan Bangun

Contracting Authority, the suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants their representatives have engaged in acts of corruption, fraud or anti-competitive practices during the procurement process or performance of the contract without the Contracting Authority having taken appropriate action in due time satisfactory to AFD to remedy the situation, including by failing to inform AFD at the time they knew of such practices.x

AFD defines, for the purposes of this provision, the terms set forth below as follows:

a) Corruption of a Public Officer means:

- The act of promising, offering or giving to a Public Officer, directly or indirectly, an undue advantage of any kind for himself or for another Person¹ or entity, for such Public Officer to act or refrain from acting in his official capacity; or
- The act by which a Public Officer solicits or accepts, directly or indirectly, an undue advantage of any kind for himself or for another Person or entity, for such Public Officer to act or refrain from acting in his official capacity.

b) A Public Officer shall be construed as meaning:

- Any person who holds a legislative, executive, administrative or judicial mandate (within the country of the Contracting Authority) regardless of whether that natural Person was nominated or elected, regardless of the permanent or temporary, paid or unpaid nature of the position and regardless of the hierarchical level the natural Person occupies;
- Any other natural Person who performs a public function, including for a State institution or a State-owned company, or who provides a public service;
- Any other natural Person defined as a Public Officer by the national

anti-kompetitif untuk memenangkan kontrak.

- b) Menyatakan misprocurement apabila terbukti bahwa setiap saat Otoritas Kontrak, pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan atau wakilnya terlibat dalam tindakan korupsi, kecurangan, atau praktik anti-kompetitif selama proses pengadaan atau pelaksanaan kontrak, dan Otoritas Kontrak tidak mengambil tindakan tepat waktu dan memadai yang dapat diterima AFD untuk memperbaiki keadaan, termasuk kegagalan untuk melaporkan kepada AFD pada saat mengetahui praktik tersebut.

Definisi Menurut Ketentuan AFD :

a) Korupsi terhadap Pejabat Publik berarti:

- Tindakan menjanjikan, menawarkan, atau memberikan kepada seorang Pejabat Publik, secara langsung maupun tidak langsung, suatu keuntungan yang tidak semestinya bagi dirinya atau pihak lain, agar Pejabat Publik tersebut bertindak atau tidak bertindak dalam kapasitas resminya; atau
- Tindakan seorang Pejabat Publik yang meminta atau menerima, secara langsung atau tidak langsung, suatu keuntungan yang tidak semestinya bagi dirinya atau pihak lain, agar bertindak atau tidak bertindak dalam kapasitas resminya.

b) Pejabat Publik berarti:

- Setiap orang yang memegang mandat legislatif, eksekutif, administratif, atau yudisial (di negara Otoritas Kontrak), baik ditunjuk atau dipilih, bersifat permanen atau sementara, dibayar atau tidak dibayar, dan tanpa memandang tingkat hierarki;
- Setiap orang yang menjalankan fungsi publik, termasuk untuk institusi negara atau BUMN, atau menyediakan layanan publik;
- Setiap orang lain yang didefinisikan sebagai Pejabat Publik menurut

¹ Means any Person whether natural or legal, firm, company, corporation, government, state or state agency or any association, or group of two or more of the foregoing (whether or not having separate legal status).

laws of the country of the Contracting Authority.

c) Corruption of a Private Person² means:

- The act of promising, offering or giving to any Private Person, directly or indirectly, an undue advantage of any kind for himself or for another Person or entity, for such Private Person to perform or refrain from performing any act in breach of its legal, contractual or professional obligations; or;
- The act by which any Private Person solicits or accepts, directly or indirectly, an undue advantage of any kind for himself or for another Person or entity, for such Private Person to perform or refrain from performing any act in breach of its legal, contractual or professional obligations.

d) Fraud means any dishonest conduct (act or omission), whether or not it constitutes a criminal offence, deliberately intended to deceive others, to intentionally conceal items, to violate or vitiate consent, to circumvent legal or regulatory requirements and/or to violate internal rules in order to obtain illegitimate profit.

e) Anti-competitive practices mean:

- Any concerted or implied practices which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition within a marketplace, especially where they (i) limit access to the marketplace or free exercise of competition by other undertakings, (ii) prevent free, competition-driven price determination by artificially causing price increases or decreases, (iii) restrict or control production, markets, investments or technical progress; or (iv) divide up market shares or sources of supply;
- Any abuse by one undertaking or a group of undertakings which hold a dominant position on an internal market or on a substantial part of it;
- Any practice whereby prices are quoted or set unreasonably low, the

hukum nasional negara Otoritas Kontrak.

c) Korupsi terhadap Orang Swasta² berarti

- Tindakan menjanjikan, menawarkan, atau memberikan kepada seseorang di sektor swasta, secara langsung atau tidak langsung, keuntungan yang tidak semestinya bagi dirinya atau pihak lain, agar orang tersebut melakukan atau tidak melakukan tindakan yang melanggar kewajiban hukum, kontraktual, atau profesionalnya; atau
- Tindakan seseorang di sektor swasta yang meminta atau menerima keuntungan tidak semestinya bagi dirinya atau pihak lain untuk bertindak atau tidak bertindak secara melanggar kewajibannya.

d) Kecurangan (Fraud) berarti tindakan tidak jujur (baik tindakan maupun kelalaian), terlepas dari apakah merupakan tindak pidana, yang dengan sengaja dimaksudkan untuk menipu, menyembunyikan informasi, memengaruhi persetujuan secara tidak sah, menghindari persyaratan hukum atau regulasi, dan/atau melanggar aturan internal untuk memperoleh keuntungan yang tidak sah.

e) Praktik Anti-Kompetitif berarti:

- Praktik terselubung atau tersirat yang bertujuan atau berdampak mencegah, membatasi, atau mengganggu persaingan dalam pasar, terutama yang: (i) membatasi akses atau kebebasan berkompetisi, (ii) mencegah penentuan harga berdasarkan kompetisi dengan manipulasi harga, (iii) membatasi atau mengendalikan produksi, pasar, investasi, atau kemajuan teknis, atau (iv) membagi pangsa pasar atau sumber pasokan;
- Penyalahgunaan posisi dominan oleh satu atau beberapa pelaku usaha;
- Praktik penetapan harga sangat rendah dengan tujuan menghilangkan pesaing dari pasar atau mencegah masuknya pelaku usaha baru.

² Means any natural Person other than a Public Officer.

object of which is to eliminate an undertaking or any of its products from a market or to prevent it from entering the market.

2. Environmental and Social Responsibility

In order to promote sustainable development, AFD seeks to ensure that internationally recognised environmental and social standards are complied with. Suppliers, contractors, subcontractors, consultants or subconsultants for AFD-financed contracts shall consequently undertake in the Statement of Integrity to:

- a) Comply with and ensure that all their subcontractors or subconsultants comply with international environmental and labour standards, consistent with applicable law and regulations in the country of implementation of the contract, including the fundamental conventions of the International Labour Organisation (ILO) and international environmental treaties;
- b) Implement environmental and social risks mitigation measures when specified in the environmental and social management plan (ESMP) provided by the Contracting Authority.

2. Tanggung Jawab Lingkungan dan Sosial

Untuk mempromosikan pembangunan berkelanjutan, AFD memastikan bahwa standar lingkungan dan sosial yang diakui secara internasional dipatuhi. Karena itu, pemasok, kontraktor, subkontraktor, konsultan, atau subkonsultan pada kontrak yang didanai AFD wajib menyatakan dalam Pernyataan Integritas bahwa mereka:

- a) Akan mematuhi dan memastikan seluruh subkontraktor atau subkonsultan mematuhi standar lingkungan dan ketenagakerjaan internasional, yang konsisten dengan hukum dan peraturan yang berlaku di negara pelaksanaan kontrak, termasuk konvensi fundamental ILO dan perjanjian lingkungan internasional.
- b) Akan melaksanakan langkah mitigasi risiko lingkungan dan sosial sebagaimana ditetapkan dalam Environmental and Social Management Plan (ESMP) yang disediakan oleh Otoritas Kontrak

Section VII – Scope of Works

1. Description of the Works

Eco-fishing Project – Bitung funded by the Agence Française de Développement (AFD), is currently in the tender preparation stage. Eco-fishing Project – Bitung located in PPS Bitung, North Sulawesi, Indonesia.

Bagian VII – Ruang Lingkup

1. Deskripsi Pekerjaan

Proyek Eco-Fishing – Bitung, yang didanai oleh Agence Française de Développement (AFD), saat ini berada pada tahap persiapan tender. Proyek Eco-Fishing – Bitung berlokasi di PPS Bitung, Sulawesi Utara, Indonesia.

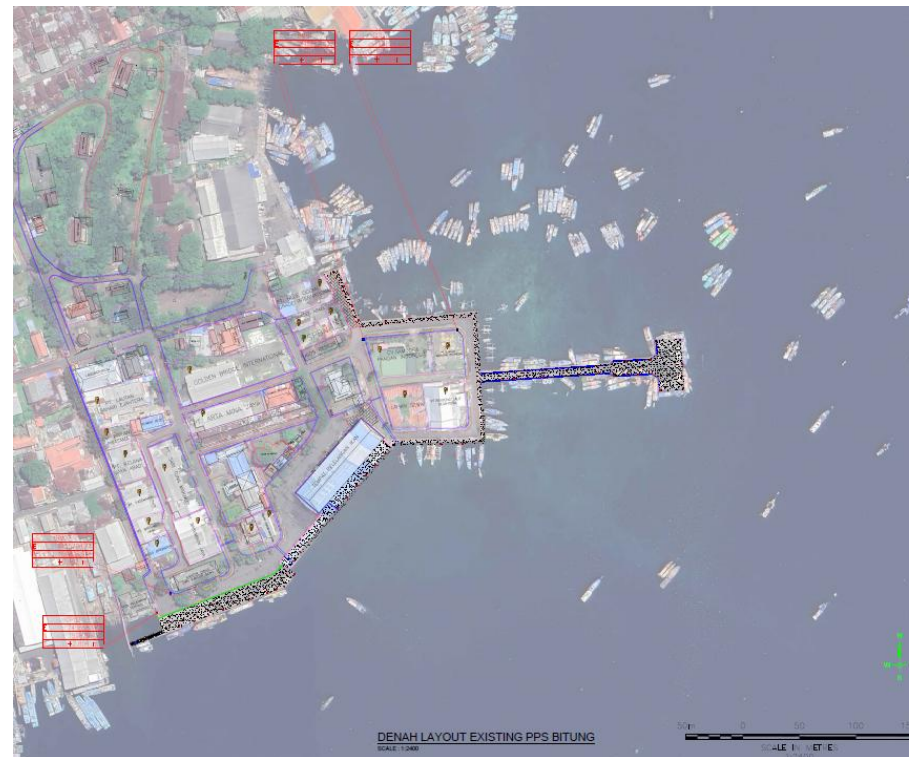


Figure 1 Project Location

Gambar 1 Lokasi Proyek

The project will be implemented under a Design and Build (D&B) contract approach to ensure integration between design and construction phases. PPS Bitung development will be divided into three zone as follows:

- Zone 1: Port and Fish Landing Facilities
- Zone 2: Industrial Zone
- Zone 3: Office and General Utilities

This project aims to increase port output capacity, improve operational efficiency, and support regional economic growth through sustainable and green maritime infrastructure. The following development and improvement activities are planned to be built.

Proyek ini akan dilaksanakan dengan pendekatan kontrak rancang dan bangun, untuk memastikan integrasi antara fase desain dan konstruksi. Pengembangan PPS Bitung akan dibagi ke dalam tiga zona sebagai berikut:

- Zona 1: Fasilitas Pelabuhan dan Pendaratan Ikan
- Zona 2: Zona Industri
- Zona 3: Perkantoran dan Utilitas Umum

Proyek ini bertujuan untuk meningkatkan kapasitas output pelabuhan, meningkatkan efisiensi operasional, serta mendukung pertumbuhan ekonomi regional melalui pembangunan infrastruktur maritim yang berkelanjutan dan ramah lingkungan. Kegiatan pembangunan dan peningkatan berikut direncanakan untuk dilaksanakan.

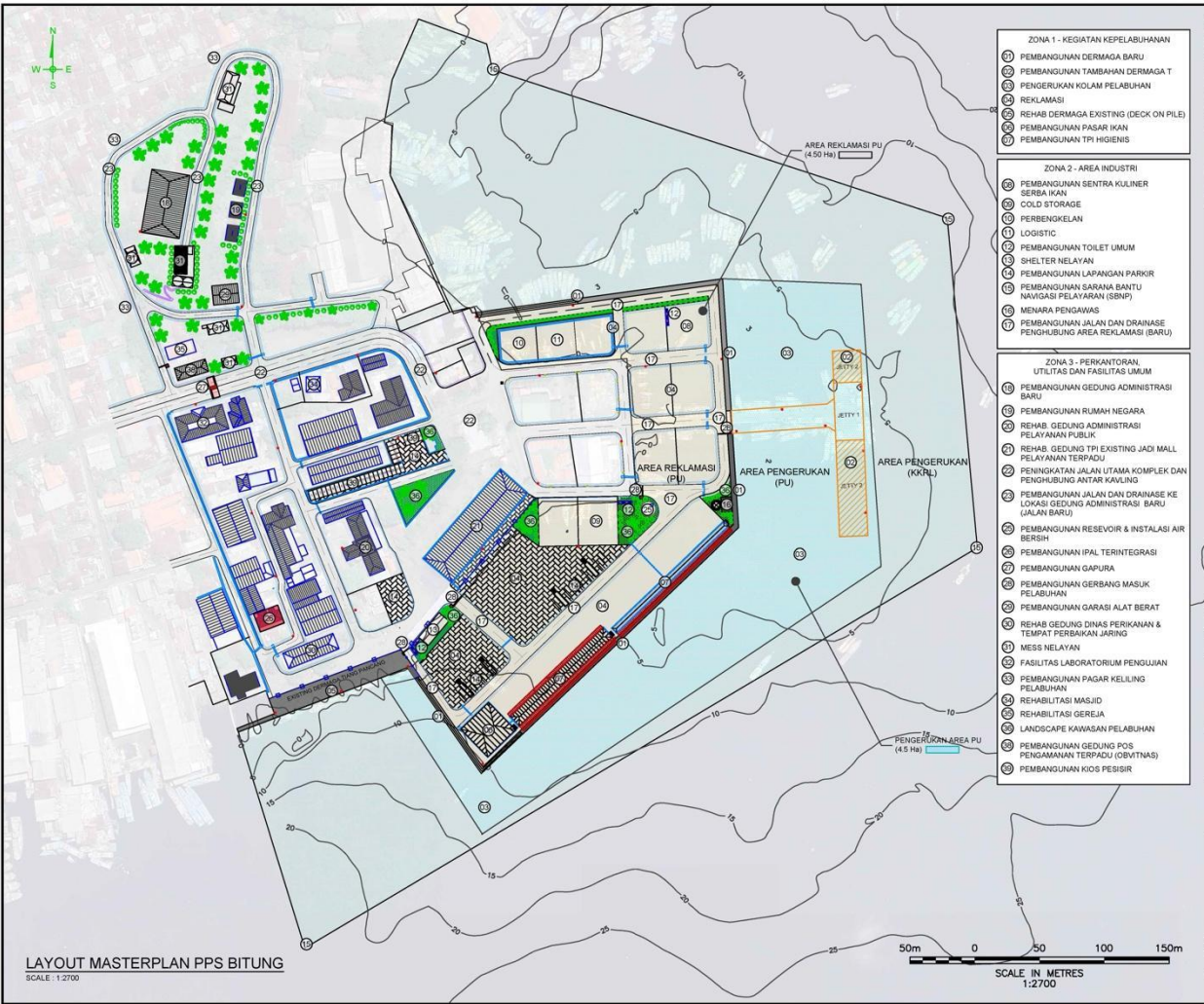


Figure 2 Overlay Master Plan to Existing Conditions

Gambar 2 Superimposisi Master Plan pada Kondisi Eksisting

ZONE 1 – PORT AND FISH LANDING FACILITIES

1. Dredging Works

The dredging works intended to achieve the required navigational depth within the port basin to accommodate larger vessels. The Contractor shall dredge effective depth for 300 GT vessels.

To support the planning and execution of dredging activities, bathymetry, soil investigation result and sediment sampling data shall be provided.

The Contractor shall select the most appropriate dredging equipment and methodology based on site conditions, project requirements, and best industry practices. The Contractor is responsible for analyzing these data sets and proposing a comprehensive dredging plan that ensures safety and environmental compliance.

2. Reclamation Works

The proposed reclamation area is intended to serve as an industrial and commercial zone within the port. The Contractor shall select the most suitable equipment and construction methodology to ensure stability, compliance with environmental and safety standards.

To support the planning and execution of reclamation activities, bathymetry and soil investigation results shall be provided.

In addition, dredging material from the dredging works will be utilized as fill material for the reclamation works, subject to suitability based on sediment characteristics and environmental compliance. The Contractor is responsible for evaluating dredged material quality and incorporating it into the reclamation plan where feasible.

Reclamation works must also take into account the type of retaining structure, including but not limited to sheet piles, driven piles, rock revetments, modular concrete panels, anchors, and other structures, as well as combinations of retaining structure types that are considered to meet the technical requirements.

ZONA 1 – FASILITAS PELABUHAN DAN PENDARATAN IKAN

1. Pekerjaan Pengerukan

Pekerjaan pengerukan ditujukan untuk mencapai kedalaman alur pelayaran yang diperlukan di dalam kolam pelabuhan guna mengakomodasi kapal berukuran lebih besar. Kontraktor harus melakukan pengerukan hingga kedalaman efektif untuk kapal hingga 300 GT.

Untuk mendukung perencanaan dan pelaksanaan pekerjaan pengerukan, data batimetri, hasil investigasi tanah, dan data sampling sedimen akan disediakan.

Kontraktor harus memilih peralatan pengerukan dan metodologi konstruksi yang paling sesuai berdasarkan kondisi lokasi, kebutuhan proyek, serta praktik terbaik industri. Kontraktor bertanggung jawab untuk menganalisis seluruh data tersebut dan mengusulkan rencana pengerukan komprehensif yang menjamin keselamatan serta kepatuhan terhadap persyaratan lingkungan.

2. Pekerjaan Reklamasi

Area reklamasi yang diusulkan ditujukan untuk mendukung perkembangan zona industri dan komersial di dalam wilayah pelabuhan. Kontraktor harus memilih peralatan dan metodologi konstruksi yang paling tepat untuk memastikan stabilitas area reklamasi serta pemenuhan standar lingkungan dan keselamatan.

Untuk mendukung perencanaan dan pelaksanaan pekerjaan reklamasi, data batimetri dan hasil investigasi tanah akan disediakan.

Selain itu, material hasil pengerukan akan digunakan sebagai material timbunan untuk pekerjaan reklamasi, dengan ketentuan bahwa material tersebut memenuhi persyaratan berdasarkan karakteristik sedimen dan kepatuhan lingkungan. Kontraktor bertanggung jawab untuk mengevaluasi kualitas material hasil pengerukan dan memasukkannya ke dalam rencana reklamasi bila memungkinkan.

Pekerjaan reklamasi yang dilaksanakan juga perlu mempertimbangkan jenis struktur penahan tanah diantaranya namun tidak terbatas pada sheetpile, tiang pancang, revetment dengan batu, panel beton modular, angkur dan struktur lainnya termasuk kombinasi jenis struktur penahan tanah yang dianggap memenuhi persyaratan teknis.

3. Wharf Jetty and Jetty Extension Works

Existing jetty will be extended up to 100 m design for maximum vessel 300 GT. The wharf type will function as retaining wall for reclamation area. To support the planning and execution of wharf and jetty extension works, metocean data, bathymetry map and soil investigation results shall be provided.

SECTION	POSITION	INDICATIVE LENGTH (m)	INDICATIVE AREA (m ²)
A	Wharf - Fish Landing for Fresh Fish	106.97	-
B	Wharf - Fish Landing for Frozen Fish	125.8	
C1	Wharf Stair Landing - Logistic Area < 10GT	80	860
C2	Wharf Logistic Area > 10GT	114.13	
D1	Wharf < 60 GT	176.23	
D2	Extension Jetty > 100 GT	100	2200

3. Pekerjaan Perpanjangan Dermaga dan Jetty

Jetty yang ada saat ini akan diperpanjang hingga 100 meter, dengan desain untuk melayani kapal maksimum 300 GT. Tipe dermaga akan berfungsi sebagai dinding penahan (retaining wall) untuk area reklamasi. Untuk mendukung perencanaan dan pelaksanaan pekerjaan perpanjangan dermaga dan jetty, data berikut akan disediakan data bathimetri, data metocean dan hasil investigasi tanah.

BAGIAN	POSISI	INDIKASI PANJANG (m)	INDIKASI LUASAN (m ²)
A	Wharf – Tempat Pendaratan Ikan Segar	106.97	-
B	Wharf - Tempat Pendaratan Ikan Beku	125.8	
C1	Wharf Stair Landing – Logistik Area < 10GT	80	
C2	Wharf Logistik Area > 10GT	114.13	
D1	Wharf < 60 GT	176.23	
D2	Perpanjangan Jetty > 100 GT	100	2200

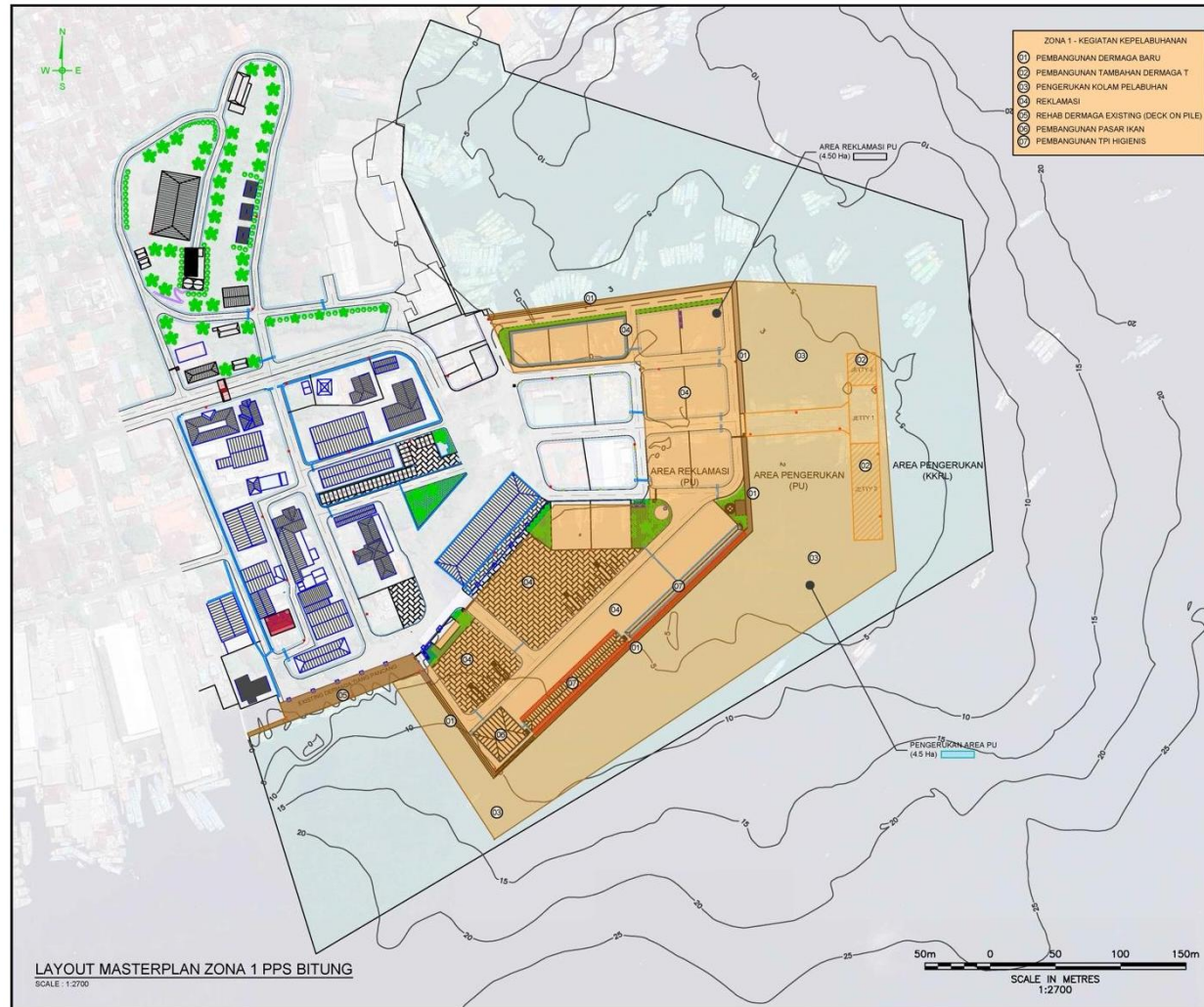


Figure 3 Zone 1 Development Plan at PPS Bitung
Gambar 3 Rencana Pengembangan Zona 1 di PPS Bitung

4. Fish Landing Facilities

The fish landing construction works are intended to provide a functional facility designed to maintain the quality of fish and protect it from direct sunlight, ensuring compliance with hygiene and operational standards. The estimated construction area is 2.760 m².

No	Facilities Development	Estimated Volume
1	T-Jetty Extension (100 m')	2.220 m ²
2	New Wharf Area (Quay Wall)	2.132 m ²
3	New Wharf Area (Stair Landing)	860 m ²
4	Dredging Works	86.100 m ³
5	Reclamation Works	224.600 m ³
6	Rehabilitation Existing Deck on Pile Jetty	1.809 m ²
7	Fish Market	900 m ²
8	Fish Landing Facilities (for Fresh Fish)	1.000 m ²
9	Fish Landing Facilities (for Frozen Fish)	585 m ²

ZONE 2 – INDUSTRIAL ZONE

Zone 2 is designated as an industrial zone within the PPS Bitung Port area, planned to increase port revenue through services and commercial activities. This zone will accommodate facilities that support fish processing, storage, logistics, creating an integrated ecosystem for maritime and fisheries industries.

4. Fasilitas Pendaratan Ikan (Fish Landing Facilities)

Pekerjaan konstruksi fasilitas pendaratan ikan ini ditujukan untuk menyediakan fasilitas yang fungsional dan dirancang untuk menjaga kualitas ikan serta melindunginya dari paparan sinar matahari langsung, sehingga memastikan pemenuhan standar higienitas dan operasional. Estimasi luas area konstruksi adalah 2.760 m².

No	Pengembangan Fasilitas	Estimasi Volume
1	Perpanjangan T-Jetty (100 m')	2.220 m ²
2	Area Dermaga Baru (Dinding Dermaga/Quay Wall)	2.132 m ²
3	Area Dermaga Baru (Tangga Pendaratan)	860 m ²
4	Pekerjaan Pengerukan	86.100 m ³
5	Pekerjaan Reklamasi	224.600 m ³
6	Rehabilitasi Dermaga Eksisting	1.809 m ²
7	Pasar Ikan	900 m ²
8	Fasilitas Pendaratan Ikan (Ikan Segar)	1.000 m ²
9	Fasilitas Pendaratan Ikan (Ikan Beku)	585 m ²

ZONA 2 – ZONA INDUSTRI

Zona 2 ditetapkan sebagai zona industri di dalam area Pelabuhan PPS Bitung, yang direncanakan untuk meningkatkan pendapatan pelabuhan melalui layanan dan aktivitas komersial. Zona ini akan menampung fasilitas yang mendukung

The Contractor shall design a functional, efficient, and sustainable industrial zone that meets operational requirements and environmental standards. Topography and soil investigation data will be provided by Client.

No	Facilities Development	Estimated Volume
1	Culinary Center	1.200 m ²
2	Workshop Facility	330 m ²
3	Logistics Facility	330 m ²
4	Public Toilets	173 m ²
5	Fishermen Guesthouse	500 m ²
6	Seawater Groundtank & Installation	1 ls
7	Parking Area	16.797 m ²
8	Control Tower & SBNP	288 m ²
9	New Roads in Reclamation Area	9.325 m ²
10	New Drainage in Reclamation Area	2.640 m ²

kegiatan pengolahan ikan, penyimpanan, dan logistik, sehingga menciptakan ekosistem terintegrasi bagi industri maritim dan perikanan.

Kontraktor harus merancang zona industri yang fungsional, efisien, dan berkelanjutan, serta memenuhi persyaratan operasional dan standar lingkungan. Data topografi dan hasil investigasi tanah akan disediakan oleh Pemberi Tugas

No	Pengembangan Fasilitas	Estimasi Volume
1	Pusat Kuliner	1.200 m ²
2	Fasilitas Bengkel	330 m ²
3	Fasilitas Logistik	330 m ²
4	Toilet Umum	173 m ²
5	Wisma Nelayan	500 m ²
6	Tangki Air Laut Bawah Tanah & Instalasi	1 ls
7	Area Parkir	16.797 m ²
8	Menara Pengawas & SBNP	288 m ²
9	Jalan Baru di Area Reklamasi	9.325 m ²
10	Drainase Baru di Area Reklamasi	2.640 m ²

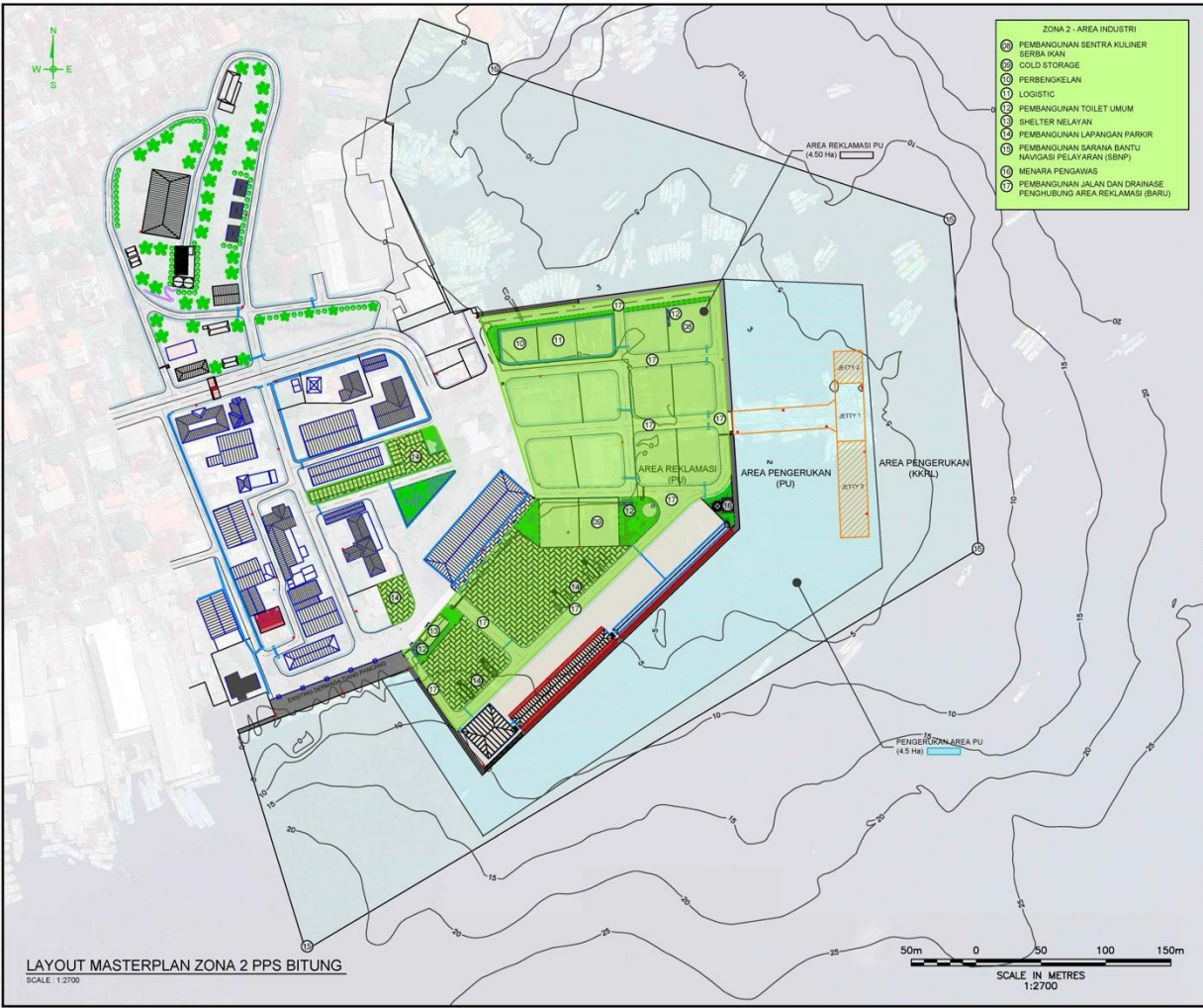


Figure 4 Zone 2 Development Plan at PPS Bitung
Gambar 4 Rencana Pengembangan Zona 2 di PPS Bitung

ZONE 3 – OFFICE AND GENERAL UTILITIES

Zone 3 is designated for the development of office buildings and general utility facilities to support the establishment, operation, and maintenance of PPS Bitung Port. This zone will serve as the administrative and operational hub, ensuring efficient management and coordination of port activities

The Contractor shall design and build green concept buildings that incorporate energy-efficient systems, sustainable materials, and environmentally friendly practices. These facilities must align with the principles of the Eco-Fishing Project.

The following facilities are included in the development plan for Zone 3 PPS Bitung:

No	Facilities Development	Estimated Volume
1	New Administration Office of PPS Bitung	2.196 m ²
2	Government Housing	1.128 m ²
3	Rehabilitation of Public Service Administration Building	411 m ²
4	Rehabilitation of Existing TPI Building into Integrated Service Office	2.185 m ²
5	Upgrading of Main Roads	3.367 m ²
6	Roads Improvement for Inter-Blocks Access	17.167 m ²
7	New Access Roads to The New Administration Office	3.610 m ²
8	New Drainage to The New Administration Office	1.602 m ²
9	Reservoir & Clean Water Supply System	Cap 700 m ³

ZONA 3 – PERKANTORAN DAN UTILITAS UMUM

Zona 3 diperuntukkan bagi pengembangan gedung perkantoran dan fasilitas utilitas umum untuk mendukung pendirian, operasional, dan pemeliharaan Pelabuhan PPS Bitung. Zona ini akan berfungsi sebagai pusat administrasi dan operasional, memastikan pengelolaan dan koordinasi kegiatan pelabuhan secara efisien.

Kontraktor harus merancang dan membangun gedung dengan konsep ramah lingkungan (green concept) yang mengintegrasikan sistem hemat energi, material berkelanjutan, serta praktik yang berwawasan lingkungan. Seluruh fasilitas harus selaras dengan prinsip-prinsip Eco-Fishing Project.

Fasilitas yang termasuk dalam rencana pengembangan Zona 3 PPS Bitung adalah sebagai berikut:

No	Pengembangan Fasilitas	Estimasi Volume
1	Kantor Administrasi Baru PPS Bitung	2.196 m ²
2	Rumah Dinas Pemerintah	1.128 m ²
3	Rehabilitasi Gedung Administrasi Pelayanan Publik	411 m ²
4	Rehabilitasi Gedung TPI Eksisting menjadi Kantor Pelayanan Terpadu	2.185 m ²
5	Peningkatan Jalan Utama	3.367 m ²
6	Peningkatan Jalan Akses Antar Blok	17.167 m ²
7	Jalan Akses Baru ke Kantor Administrasi Baru	3.610 m ²
8	Drainase Baru menuju Kantor Administrasi Baru	1.602 m ²
9	Reservoir & Sistem Penyediaan Air Bersih	Cap 700 m ³

10	Pump House for Clean Water Supply	80 m ²
11	Integrated Wastewater Treatment Plant (WWTP)	Cap 400 m ³
12	Hydrant and Fire Protection System	37 Unit
13	Pump House for Hydrant Pump Intake	80 m ²
14	New Port Entrance Gate	1 ls
15	Heavy Equipment Garage	500 m ²
16	Rehabilitation of Fisheries Department Building & Net Repair Facility	650 m ²
17	Port Boundary Fence	1.866 m ²
18	Parking Area	2.138 m ²
19	Mosque Renovation	455 m ²
20	Church Renovation	453 m ²
21	Landscaping Port Area	1 ls
22	New Building for Integrated Security Command Post	250 m ²
23	Coastal Kiosks	787 m ²
24	Public Toilets	18 m ²

10	Rumah Pompa Sistem Air Bersih	80 m ²
11	Instalasi Pengolahan Air Limbah Terpadu (IPAL/WWTP)	Cap 400 m ³
12	Sistem Hidran dan Proteksi Kebakaran	37 Unit
13	Rumah Pompa untuk Intake Pompa Hidran	80 m ²
14	Gerbang Masuk Pelabuhan Baru	1 ls
15	Garasi Alat Berat	500 m ²
16	Rehabilitasi Gedung Dinas Perikanan & Fasilitas Perbaikan Jaring	650 m ²
17	Pagar Batas Kawasan Pelabuhan	1.866 m ²
18	Area Parkir	2.138 m ²
19	Renovasi Masjid	455 m ²
20	Renovasi Gereja	453 m ²
21	Penataan Lanskap Kawasan Pelabuhan	1 ls
22	Gedung Baru Pos Komando Keamanan Terpadu	250 m ²
23	Kios Pesisir	787 m ²
24	Toilet Umum	18 m ²

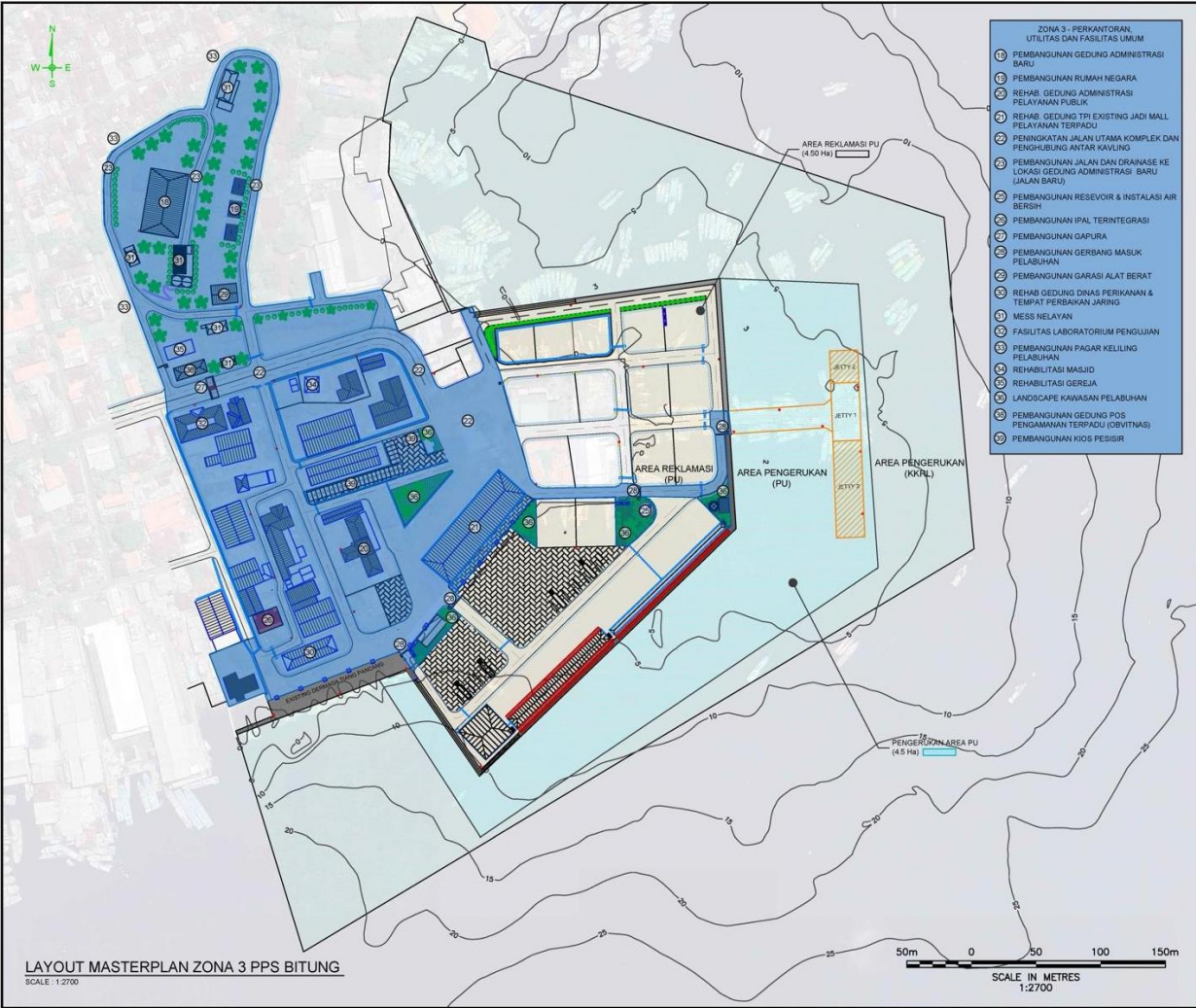


Figure 5 Zone 3 Development Plan at PPS Bitung
Gambar 5 Rencana Pengembangan Zona 3 di PPS Bitung

2. Construction Period(s)

The design and build contract period for the project is scheduled to commence in Quarter 1 of 2027 and continue until 2029. This timeline includes all phases of design development, preparation work and construction work.

3. Site and other Data

To support the design and construction process, the Client will provide comprehensive site-related data and information during RFP stage, including but not limited to:

- Supporting Data 1 – Bathymetry Survey Result Drawing
- Supporting Data 2 – Topography Survey Result Drawing
- Supporting Data 3 – Metocean Survey Report
- Supporting Data 4 – Soil Investigations Survey Report
- Supporting Data 5 – Existing Structure Assessment Report
- Supporting Data 6 – ESIA Report

In addition, the Contractor may conduct supplementary surveys to confirm the provided data or obtain additional information, provided that these activities are carried out within the overall project schedule and do not delay the agreed completion timeline.

2. Periode Konstruksi

Periode kontrak design and build untuk proyek ini dijadwalkan mulai pada Kuartal 1 tahun 2027 dan berlanjut sampai tahun 2029. Jadwal ini mencakup seluruh tahapan, termasuk pengembangan desain, pekerjaan persiapan, dan pekerjaan konstruksi.

3. Lokasi dan Data Lainnya

Untuk mendukung proses desain dan konstruksi, Pemberi Tugas akan menyediakan data dan informasi lokasi yang komprehensif pada tahap RFP (Request for Proposal), termasuk namun tidak terbatas pada:

Data Dukung 1 – Gambar Hasil Survei Batimetri

Data Dukung 2 – Gambar Hasil Survei Topografi

Data Dukung 3 – Laporan Survei Metocean

Data Dukung 4 – Laporan Survei Investigasi Tanah

Data Dukung 5 – Laporan Penilaian Struktur Eksisting

Data Dukung 6 – Laporan ESIA (Environmental and Social Impact Assessment)

Selain itu, Kontraktor dapat melakukan survei tambahan untuk mengonfirmasi data yang diberikan atau memperoleh informasi tambahan, dengan ketentuan bahwa seluruh kegiatan tersebut dilakukan dalam kerangka jadwal proyek dan tidak menyebabkan keterlambatan terhadap timeline penyelesaian yang telah disepakati.